



# KURIER WILEŃSKI

WYDANIE MAGAZYNOWE

SOBOTA —  
PONIEDZIAŁEK  
6 — 8  
LISTOPADA  
2004 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 215 (15013)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

X edycja konkursu „Dziewczyna Kuriera” — Miss Polka Litwy 2005

## Nowy tytuł — więcej prestiżu

Dziś startuje największy i najefektowniejszy konkurs „Kuriera Wileńskiego” — „Dziewczyna Kuriera”. Korona jubileuszowej, dziesiątej edycji zabłyśnie nowymi diamentami — zwyciężczyni konkursu otrzyma dodatkowy tytuł i szanse wypłynięcia na szerokie wody konkursów Miss w Polsce i na Litwie.

Istnieją tradycje, które wzbogacają i wywołują miłe wspomnienia. Są nowości, które pozwalają iść na przód. „Kurier Wileński” potrafi połączyć obie te rzeczy. Długoletni konkurs „Dziewczyna Kuriera” przybiera nowe oblicze.

### Wzbożona nazwa konkursu

Nazwa konkursu — jednocześnie stara i nowa, bo do tytułu „Dziewczyna Kuriera Wileńskiego” dodajemy zaszczytny dopisek — „Miss Polka Litwy”.

Już od dawna konkurs gazety oficjalnie miał status wyborów najpiękniejszej Polki na Litwie, a zwyciężczyni konkursu „Kuriera Wileńskiego” już kilkakrotnie były zapraszane do udziału w konkursie Miss Polonia.

Zwyciężczyni tegorocznej, jubileuszowej edycji konkursu, ma szansę trafienia również na konkurs „Miss Lietuva”. Redakcja zobowiązuje się poczynić wszelkie starania, by „Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy” trafiła do finału krajowego konkursu.

Rozmowa z dr. Medardem Czobotem, tym razem o miłości i rodzinie

### Pomyślne nie tylko na fotografii

W ubiegłym tygodniu rodzina Państwa Czobotów świętowała złote gody Marty i Medarda. Jest więc okazja, aby porozmawiać z Panem, znanym naukowcem, politykiem, sygnatariuszem Aktu Niepodległości Litwy, rektorem Uniwersytetu III wieku, głównym gerontologiem Ministerstwa Zdrowia o rodzinie i miłości, abstrahując się od tematu pomyślnej działalności zawodowej i politycznej. Z Panią Martą przeszedł Pan szmat drogi życiowej. Nadal jesteście zgodnym małżeństwem. Jakie były początki waszej romantycznej historii?

Muszę się przyznać, że nigdy nie stawiałem sobie za cel, by jak naj-



Korona jubileuszowej, dziesiątej edycji zabłyśnie nowymi diamentami — zwyciężczyni konkursu otrzyma dodatkowy tytuł i szanse wypłynięcia na szerokie wody konkursów Miss w Polsce i na Litwie  
Fot. Marian Paluszkiewicz

### Dobre wieści dla niezdecydowanych

To nie wszystkie nowości, jakie zaprezentujemy uczestniczkom i widzom podczas tegorocznego konkursu. Dla nieśmiały i niezdecydowanych dobre wieści — będą się mogły zastanawiać nad udziałem o parę miesięcy dłużej.

Na zgłoszenia wraz ze zdjęciami w tym roku redakcja czeka nie do grudnia, ale aż do 6 stycznia.

Także finał konkursu odbędzie się o wiele później niż zazwyczaj — w Niedzielę Przewodnią, która w tym roku przypada 3 kwietnia. Wszystko po to, żeby więcej czasu poświęcić na próby i przygotowania.

### Aktualizacja tytułu

„Przeskakujemy”, a dokładniej aktualizujemy rok panowania „Jej Królewskiej Wysokości”. Tak się złożyło, że finał konkursu, początkowo organizowany pod koniec roku, przeniesł się na początek kolejnego, tymczasem tytuł zostawał „stary”.

(Dokończenie na str. 3)

Sejm rozpoczął procedurę ratyfikacji Konstytucji UE

### Śmiało podnieść głowę

Sejm w piątek rozpoczął procedurę ratyfikacji Konstytucji Unii Europejskiej, która ma być zakończona w przyszły czwartek. 63 posłów przegłosowało za, 4 — przeciw i 1 się powstrzymał. Sejm po zgłoszeniu zaaprobował ustawę o ratyfikacji Konstytucji UE.

Dla ratyfikacji Konstytucji UE, zarówno jak i innych umów międzynarodowych, potrzeba co najmniej 57 głosów, jeżeli przeciw głosowało nie więcej. W tym przypadku Litwa byłaby pierwszym z 25 państw UE, które ratyfikowało Konstytucję UE, podpisaną w ubiegły piątek w Rzymie przez szefów państw wspólnoty.

„Osobiście sędzę, że mieszkańcy Litwy strategiczną decyzję

o wejściu do Europy już podjęli podczas referendum. Dziś powinniście tylko zatwierdzić tę decyzję mieszkańców Litwy” — zapoznając z ustawą o ratyfikacji Konstytucji UE powiedział minister spraw zagranicznych Antanas Valionis.

Minister stwierdził, że istnieje również argument historyczny tego, dlaczego Litwa powinna być jednym z pierwszych państw, które ratyfikowało Konstytucję UE. Tymczasem przedstawiciele opozycyjnego Związku Liberalistów i Centrum oraz należącego do mniejszości Związku Partii Chłoptwa i Nowej Demokracji zaproponowali pozostawić ratyfikację umowy nowemu Sejmowi, który na pierwsze posiedzenie zbierze się 15 listopada.

(Dokończenie na str. 3)

### W NUMERZE

Życie Wileńszczyzny **6**

Być czy nie być samorządowi w Podbrodziu

W niedzielę, 7 listopada br., mieszkańcy starostwa podbrodzkiego wezmą udział w sondażu na temat utworzenia oddzielnego samorządu podbrodzkiego w rejonie święciańskim.

Opinie **7**

Bez większych zmian

Starcie będzie pasjonujące, dla Litwy oznacza to między innymi, że możliwe są nowe skandale korupcyjne, które kolejny raz pogrążą ekipę rządzącą.

Reportaż **8**

W poszukiwaniu bunkrów

Wyruszając na Linie Mannerheima nie dysponowaliśmy dokładną informacją o położeniu bunkrów. Najbardziej liczyliśmy na miejscową ludność, gdyż odnalezienie umocnień wśród bagien, rzek i lasów jest niełatwym zadaniem.

Społeczeństwo **10**

Życie ubarwione kwiatami



Ola i Lusja o kwiatach mogą mówić godzinami. Nie tylko znają najprzeróżniejsze ich gatunki, odmiany, ale też sposób zachowania ich w różnych klimatach, na różnych glebach. Nic w tym dziwnego, skoro nie tylko je sprzedają, ale też hodują.

### Sentencja

Najwyższy rozum — to znać dobrze cenę rzeczy.

LA ROCHEJOUCAULD



## Minał tydzień...

Trudne nadchodzą czasy dla ludzi wrażliwych na złą pogodę. Późna jesień to okres stanów depresyjnych, melancholii w przyrodzie i duszy, błota pod nogami i ciężkiej beznadziei w sercu. Tym cięższej, że coraz trudniej w ostatnich latach oczekiwać, iż obfite śniegi ubiorą w nieskazitelną biel całą szpetotę rzeczywistości, aż do wiosny. Za mało śniegów, za dużo szpetoty.

Tym większą wdzięczność powinniśmy czuć do ludzi, którzy na wszelkie sposoby starają się nas rozerwać, dostarczyć pozytywnych emocji, jesienną monotonię urozmaicić. Oto głowy państw europejskich zjechały się do Włoch i tam podpisały dokument dla nowej Europy niezwykle ważny. Pytanie tylko — jaki?

Potocznie nazywa się to konstytucja europejska. Znaczący zgodni są jednak co do tego, że w sensie dosłownym konstytucja to nie jest. Jest traktat konstytucyjny. Czym traktat konstytucyjny różni się od konstytucji — nie wiadomo. Wiadomo natomiast, że dokument jest niezwykle opasły, podobno do tysiąca stron, tylko jak liczonych? Maczkim? W formacie standardowym? Książkowym? Urzędowym?

Jeszcze większą niewiadomą jest treść dokumentu. Ten i ów twierdzi, że na Litwie nie ma ani jednego człowieka, który w całości i dogłębnie tę konstytucję (traktat?) przestudiował. Pewnie to nieco przesada, bo przecież chociażby tłumacz, przekładając tekst na litewski, musiałby go czytać uważnie. Wszak tłumaczenie musi być?

I oto teraz nasi parlamentarni reprezentanci mają ten dokument, bez czytania, ratyfikować. I ratyfikują. Bo nasze państwo ma ambicję ratyfikowania traktatu (konstytucji?) jako pierwsze. Z 25 państw. W innych krajach odbędą się referenda, każdy obywatel otrzyma prawo i możliwość zadecydowania i zademonstrowania, czy mu ten dokument pasuje czy nie. My jesteśmy z tego obowiązku łaskawie zwolnieni. Uciążliwa lektura tysiąca stron nas ominie. Rzecz załatwią posłowie. Którzy też nie czytali i czytać nie będą. Dobrze jest w tej Europie.

Otwarto i poświęcono w Wilnie, w Tuskulanach nad Wilią, podziemne kolumbarium. Podobno trzecie takiego typu w Europie. Zbudowane w miejscu masowego grzebania w latach czterdziestych ludzi rozstrzelanych przez NKWD. Dziesięć lat temu ekshumowano w tym miejscu około 700 szczątków ludzkich. Zabrano do odnośnych instytucji celem przeprowadzenia identyfikacji. Rok mijał za rokiem, ale jakoś sprawa nie posuwała się do przodu. Rzekomo z powodu braku funduszy. Dziesięć lat kości przeleżały w skrzyniach, w końcu znów je przywieziono z powrotem i powstawiano do urn opatrzone numerkami.

NKWD to była zbrodnia organizacja służąca zbrodnicemu reżimowi. Rzecz żadnej wątpliwości nie ulega. Prawie wszyscy spoczywający w Tuskulanach to niewinne ofiary. Ale nie wszyscy. Leży tu też kilkadziesiąt zbrodniarzy, żydobójców z Ponar. Jeżeli jeden zbrodniarz zabije drugiego zbrodniarza, to czy zbrodniarz zabity przestaje być zbrodniarzem? Oto pytanie. Czy przez to jego winy zostają zmasowane? Czy oprawca mordujący innego oprawcę przejmuje na siebie całą pełnię odpowiedzialności za popełnione przez tamtego czyny? Czy śmierć może uniewinniać?

Dostojnicy państwowi i kościelni, na uroczystości otwarcia kolumbarium obecni, uważają widocznie, że tak. Że śmierć wyrównała wszystkich, a sędzić nieżyjących będzie tylko Sąd Ostateczny. Z pewnością będzie. Ale i żyjący nie mają prawa umyć w tej sprawie rąk. Istnieje zwyczaj grzebania morderców i zbrodniarzy osobno, w kacie cementarza albo i poza nim. Ich szczątki nie mogą być poświęcone. Postępując inaczej, politycy i duchowni nie działali z nakazu miłosierdzia. Kierowali się chęcią ukrycia prawdy, szukali alibi dla zbrodniarzy w tym, że w końcu i ci zbrodniarze padli ofiarą. Sprzeniewierzyli się prawdzie i sprawiedliwości. Poszli w służbę fałszu. Będzie to każdemu z nich policzone. Przez Sędziego, który nie będzie miał względów na przynależność narodową.

Obserwator

Nagroda im. Witolda Hulewicza — przewodnikowi po Wilnie

## Utrwalanie przeszłości polskiej



Przewodnik Jadwiga Kudirko przy pracy

Fot. archiwum

W czwartek po południu w piwnicy literackiej Muzeum im. Adama Mickiewicza zgromadzili się przewodnicy wileńscy, aby złożyć gratulacje swojej koleżance **Jadwidze Kudirko, która otrzymała nagrodę im. Witolda Hulewicza.**

„Kurierowi” było szczególnie przyjemnie uczestniczyć w imprezie. Pani Jadwiga w ciągu 25 lat pracowała w naszym dzienniku jako kierownik działu kultury, literatury i sztuki. Do redakcji przyszła ze szkoły, obecnej „Syrokomłówki”, gdzie uczyła dzieci języka polskiego i literatury. Wraz z byłym redaktorem „Cz. Szt.” Stanisławem Jakutem zrehabilitowała i wydała w 1985 r. pierwszą po wojnie antologię poezji polskiej na Litwie. Jeszcze jako nauczycielka wydawała podręczniki z języka ojczystego dla szkół polskich na Litwie. Pełna energii i twórczych pomysłów pani Jadwiga, urodzona wilnianka, już będąc na emeryturze, opanowała trzeci zawód swego życia — przewodnika turystycznego po Wilnie. Jednocześnie napisała i wydała takie książki, jak „Wilno w ich życiu, Litwa w ich twórczości”, „Pamiętka z Litwy. Sztydłów. Góra Krzyży. Troki. Góra Trzykrzyska”, „Kowno” i inne. Stanowią one swego rodzaju literaturę krajoznawczą i cieszą się poczytnością.

Toteż nieprzypadkowo w Dyplocie o Nagrodzie im. Witolda Hulewicza jest napisane: „Za opracowanie w języku polskim przewodników turystycznych po Litwie, ze szczególnym uwzględnieniem Wileńszczyzny”. Podpisane: Przewodniczący Kapituły Nagrody Romuald Karaś. Warszawa, 15 października 2004 rok. Honorowej nagrodzie towarzyszyły gratulacje Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie”, zawierające życzenia dalszych sukcesów w utrwalaniu przeszłości polskiej na Litwie.

Jak powiedziała „Kurierowi” Jadwiga Kudirko, jej radość z powodu zaszczytnego wyróżnienia była tym większa, że została zaproszona przez Związek Literatów Polskich na XXXIII Warszawską Jesień Poezji, podczas której wręczono jej Nagrodę im. Witolda Hulewicza. Pani Kudirko ze wzruszeniem opowiadała o wizycie uczestników Jesieni Poezji w Jaktorowie u Wojciecha Siemiona, gdzie się odbyła prezentacja jego nowej książki „Lekcja czytania. Gałczyński”.

Prezes Wileńskiego Klubu Przewodników, zrzeszającego zasadniczo przewodników-Polaków, Barbara Ogonska, składając życzenia laureatce podkreśliła, że Jadwiga nie tylko zna nasze miasto, lecz potrafi przedstawić je z nutką romantyzmu,

co bardzo urzeka gości z Polski. Również Paweł Giedroń, wiceprezes Klubu Przewodników, mówił o tym, jak interesująco opowiada gościom o Wilnie pani Jadwiga.

Zresztą większość kolegów, m. in. Janina Czyż, dyrektor firmy „Helturas”, znani wileńscy przewodnicy: Helena Mickiewicz-Noreikiene, Józef Szostakowski, Mirosława Nagasiewicz, Barbara Orszewska, Jerzy Mordasiewicz i inni mówili o tym, jak bardzo pogodnym, pełnym optymizmu i humoru człowiekiem jest Jadwiga Kudirko. Ba, korzystając z obecności przedstawiciela redakcji zaproponowali, aby Polakiem Roku 2004 wybrano właśnie panią Kudirko.

— Napiszcie o tym do redakcji, czytacie „Kurier”, znać zasady udziału w plebiscybie — zaproponowaliśmy. Obecna na spotkaniu prezes Litewskiej Gildii Przewodników Vilija Gerulaitis, między innymi poskarżyła się: „Jesteśmy swoistymi ambasadorami Litwy i Wilna, ale media jakoś nas nie zauważają.” Można się z tym zgodzić. Być może takie spotkania i takie okazje, jak powyższe, przyczyniają się do zbliżenia prasy i przewodników.

Jadwiga Podmostko

Werdykt Sądu Konstytucyjnego w sprawie wyborów w Rosieniach

## Skamarakas bez mandatu

Wczoraj Sąd Konstytucyjny ogłosił werdykt w sprawie ewentualnego złamania Ustawy o wyborach do Sejmu w Rosieniach podczas ostatnich wyborów parlamentarnych. Sąd uznał, że Ustawa nie została złamana, co oznacza, że w tym okręgu nie dojdzie do nowych wyborów.

Ustawa o wyborach do Sejmu nie została złamana podczas drugiej tury wyborów parlamentarnych w rosieńskim okręgu jednomandatowym, zadecydował Sąd Konstytucyjny. Inspirator tej sprawy sądowej poseł na Sejm obecnej kadencji Kęstutis Skamarakas zostaje bez mandatu poselskiego. Z pozwem do Sądu Konstytucyjnego w obronie Skamarakasa zwrócił się prezydent Litwy Valdas Adamkus.

Konstytucyjny Sąd jednak uznał, że podczas wyborów w Rosieniach

doszło do „wielu naruszeń Ustawy o wyborach parlamentarnych, jednak nie miały one decydującego wpływu na ostateczny wynik wyborów”. Opierając się na ten wywód Sąd uznał, że decyzja Głównej Komisji Wyborczej o odrzuceniu prośby Kęstutisa Skamarakasa o anulowanie wyników wyborów była zgodna z prawem. W werdykcie sądu mówi się także, że Ustawa o wyborach do Sejmu, a także niektóre inne ustawy nie mają „efektywnego mechanizmu, zapewniającego zablokowanie nadużyć podczas głosowania pocztą”. Sąd Konstytucyjny wezwał Sejm do poprawienia uchybień w tych ustawach.

Kęstutis Skamarakas, kandydat niezależny, przegrał wybory w rosieńskim okręgu jednomandatowym, ale był przekonany, że podczas głosowania została „grubo złamana

Ustawa o wyborach do Sejmu, co miało decydujący wpływ na wynik wyborów”. Po drugiej turze wyborów Kęstutis Skamarakas i jego kontrkandydata socjaldemokratę Gintautasa Mikolaitisa dzieliło zaledwie 61 głosów. Na Skamarakasa głosowało 7 822 wyborców, na jego przeciwnika — 7 883.

Zejnający w czwartek w Sądzie Konstytucyjnym przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej Zenonas Vaigauskas przyznał, że rzeczywiście podczas głosowania w okręgu rosieńskim doszło do licznych naruszeń, jednak jego zdaniem te naruszenia nie dają powodów do anulowania wyników wyborów. Podstawową tezę przewodniczącego było to, iż obecnie nie można już udowodnić, że to właśnie Mikolaitis skorzystał z tych naruszeń.

Robert Mickiewicz

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwileński.lt), Helena Gładkowska, Jan Sienkiewicz, Irena Mikulewicz (biznes@kurierwileński.lt), Robert Mickiewicz (prawo@kurierwileński.lt), Irena Smilginis, Marian Paluszkievicz — fotoreporter

Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszt, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk  
Sekretariat: Wanda Zajączkowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt), Marian Sipiowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mażul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szalkowska — korekta

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojcisz — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinię Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinia redakcji. Sekretarz odpowiedzialny wydania Zygmunt Żdanowicz

X edycja konkursu „Dziewczyna Kuriera” — Miss Polka Litwy 2005

## Nowy tytuł — więcej prestiżu

(Dokończenie ze str. 1)

„Dziewczyna Kuriera 2003” „miłościwie nam panuje” w 2004 roku. Naturalnie, że należało to zmienić.

Podczas przyszłorocznego finału, który odbędzie się w kwietniu na wstępie zwyciężczyni rok jej panowania będzie już napisany „poprawnie”: „Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005”.

Poza tym żadnych zmian nie będzie. No, może z wyjątkiem jednej — będzie więcej prezentów.

### Wypróbować siebie w konkursie „Kuriera”

Czy warto spróbować szczęścia w konkursie „Kuriera”? Byłe uczestniczki przekonują, że na pewno tak. Nie dość, że to dobra zabawa, nowe doświadczenia i umiejętności (np. zawodowe poruszanie się na scenie, podpatrzone u choreografów). To nie tylko niepowtarzalna przygoda i zansa na swoje przysłowione „pięć minut”.

... „Kiedy oczy całej sali będą utkwione tylko w Ciebie, kiedy to Ty będziesz tonąć w świetle jupiterów, kiedy to dla Ciebie będą bite brawa...”

To także możliwość wypłynięcia na szersze wody, o czym świadczą przykłady ubiegłorocznych piękności. Tak np. „Dziewczyna Kuriera 2002” Barbara Kuziniewicz prowadziła w telewizji koncert życzeń. Bożena Niewierkiewicz pojechała na konkurs „Miss Polonia” do Warszawy. W tym roku do Polski „Kurier Wileński” także oddelegował swoją kandydatkę — Renatę Slipiko. Dla wielu dziewczyn, biorących kiedykolwiek udział w wyborach miss naszej gazety, były one startem do dalszej kariery. Wszyscy znają Agnieszkę Obżewską, która zabyła w litewskim reality show „Baras” i dotychczas występuje na scenie litewskiej — w 2000 roku była wśród naszych finalistek. Także inne dziewczyny



Czy warto spróbować szczęścia w konkursie „Kuriera”? Byłe uczestniczki przekonują, że na pewno tak. Nie dość, że to dobra zabawa, nowe doświadczenia i umiejętności  
Fot. Marian Paluszkiwicz

miło wspominają udział w konkursie. Te, którym przyszło stąpać po scenach międzynarodowych i krajowych konkursów, zawsze podkreślają, że impreza „Kuriera” wyróżnia się spośród nich ambitnym podejściem do sprawy. Większość konkursów piękności skupia się tylko na urodzie, danych fizycznych, centymetrach i kilogramach. Natomiast „Kurier” zawsze stara się wyłonić osobowość, talent, dowcip i inteligencję. Oprócz już wspomnianych plusów, jest jeszcze jeden — bodajże najbardziej namacalny — hojny (i z każdym rokiem coraz hojniejszy!) sponsorzy. Bez dwóch zdań — warto spróbować swoich sił i walczyć o tytuł!

### Start!

Dzisiaj ogłaszamy oficjalnie rozpoczęcie konkursu. Czekamy na zgłoszenia dziewczyn polskiego pochodzenia w wieku 16-25 lat. Należy

przysłać wypełniony kupon, który zamieszczamy w dzienniku. W rubryce „O sobie” prosimy wskazać miejsce pracy lub nauki, wymienić swoje hobby, zainteresowania. Do kuponu należy dołączyć zdjęcie. Można też zgłosić się do redakcyjnego fotoreportera, Mariana Paluszkiwicza (tel. 260 84 47), który nieodpłatnie zrobi profesjonalne zdjęcie.

Wszystkie fotografie uczestniczek zostaną zamieszczone w gazecie, żeby Czytelnicy również mogli wytypować swoją faworytkę. Kupon „Sympatii Czytelników” będzie opublikowany na łamach „Kuriera” — do niego należy wpisać imię swojej wybranki i przysłać na adres redakcji. Jak co roku, jury wytypuje 13 finalistek, wśród których nagrodzone zostaną: „Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005”, dwie Wicemiss, Dziewczyna Czytelników, Publiczności, Elegancji, Foto, Telewizji, Talentu.

Wielki show z mnóstwem atrakcji odbędzie się 3 kwietnia.

Na kupony ze zdjęciami czekamy do 6 stycznia 2005 roku pod adresem: „Kurier Wileński”, „Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005”, Birbynių 4a, 0212, Vilnius-30.

Zgłoszenie można także dostarczyć osobiście kierownikowi działu promocji Zbigniewowi Markowiczowi (tel. 260 84 44).

O dokładnej godzinie i miejscu finału poinformujemy dodatkowo na naszych łamach. Redakcja

Sejm rozpoczął procedurę ratyfikacji Konstytucji UE

## Śmiało podnieść głowę

(Dokończenie ze str. 1)

W odpowiedzi na zarzuty posłów, że społeczność nie zna umowy o Konstytucji UE, Valionis zaproponował uczyć jej założeń w szkole razem z Konstytucją Litwy.

„Naszym celem jest, aby każdy obywatel Litwy był nie tylko w większej mierze Litwinem, ale też w większej mierze Europejczykiem” — powiedział Valionis. 11 państw UE zamierza ratyfikować Konstytucję w drodze referendum, a 13 — w parlamentach.

Minister nie odrzucił możliwo-

ści, że Konstytucja UE może być też ratyfikowana przez inny Sejm. Jak powiedział, byłby to swego rodzaju „most ciągłości”.

Swoją drogą Valionis zaznaczył, że Konstytucja UE jest korzystna dla Litwy, zapewnia równoprawny udział w instytucjach unijnych. Należy również oczekiwać, że Konstytucja UE zapewni bardziej przejrzyste i efektywne funkcjonowanie Unii. Konstytucja UE ma wejść w życie 1 listopada 2006 r., o ile ratyfikują ją wszystkie kraje UE.

BNS

### Na konsultacje do Domu Polskiego

Lekarze Polskiego Stowarzyszenia Medycznego udzielają nieodpłatnie konsultacji profilaktycznych w siedzibie PSML, na parterze Domu Kultury Polskiej w Wilnie (ul. Naugarduko 76).

Prezes Stowarzyszenia Bronisława Siwicka poinformowała redakcję, że lekarz internista przyjmuje pacjentów w każdą środę od godz. 16 do 17. Należy się uprzednio zarejestrować pod numerem tel. 233 61 71. Natomiast lekarz onkolog przyjmuje w pierwszy i trzeci czwartek miesiąca w godz. 17-18. Konsultuje również lekarz ginekolog, który przyjmuje w drugi i czwarty czwartek miesiąca w godzinach 18.30-19.30. Rejestracja pod numerem (tel. kom.) 8 685 21718

Szanownym

**Lusi Dąbrowskiej i Danusi Jacznik**

z okazji 50-lecia Urodzin  
dużo zdrowia, pogody ducha,  
słonecznych i jasnych dni  
oraz wielu łask Bożych

życzą Maria i Piotr Termionowie

Każdego roku o tej samej porze,  
każdy Wam życzy, czego tylko może.  
A nasza rodzina z tej sposobności  
życzy jak najwięcej zdrowia i pomyślności.  
By o czym marzycie się spełniło,  
a to, co kochacie, na własność było.

Z okazji jubileuszu

**Józefie i Władysławowi Tomaszewiczom**

z serc płynące życzenia:

dobrego zdrowia, pozytywnej aury,  
żadnych trosk, pełni życia  
oraz opieki Bożej na długie lata  
składają dzieci, wnukowie,  
prawnułkowie oraz praprawnułkowie

### Konkurs „Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005”

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenia do zdjęcia

Imię.....  
Nazwisko.....  
Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
Adres.....  
Telefon.....  
O sobie.....  
.....  
.....

Za rok będzie trudniej sprzedać stare domy

## Surowa dyrektywa unijna

Przedsiębiorstwa, które zechcą sprzedać stare budynki, za rok mogą mieć kłopoty z powodu dyrektywy Unii Europejskiej. Obowiązywać będzie zakaz sprzedaży budynków, posiadających nieuporządkowaną gospodarkę energetyczną.

Dyrektywa „O korzyści energetycznej budynków”, przewiduje, że od roku 2006 w razie sprzedaży bądź renowacji budynków o powierzchni powyżej 1 tys. m kw.

będą wymagane certyfikaty oceny energetycznej.

„Jeśli się ustali, że energii zużywa się więcej, niż jest przewidziane dla tego rodzaju budynków, ich właściciele będą musieli poczynić kroki w celu zmniejszenia zużycia energii. Na przykład źródła ciepła będą musiały być zgodne z danymi, zadeklarowanymi w dokumencie tych urządzeń. W przeciwnym razie właściciel budynku nie będzie mógł go sprzedać” — powiedział kierownik pro-

gramu oszczędzania energii Agencji Energetycznej Juozapas Romualdas Jarmokas.

Podczas szacowania obiektu uwzględni się zużycie elektryczności, urządzenia klimatyzacyjne, koszty wody, ogrzewania.

Ile będzie kosztowała usługa szacowania energetycznego, specjaliści jeszcze nie wiedzą. Wiadomo tylko, że droższe będzie szacowanie energetyczne budynków przemysłowych, a tańsze — domów mieszkalnych. BNS

HOTEL  
**vSaulės**  
**Ziedas**



Vilnius, Nemenčinės plentas 13 A  
Tel. 277 41 58  
Tel. faks (8-5) 277 41 59  
Tel. 276 54 81

E-mail: info@saules-ziedas.lt  
http://www.saules-ziedas.lt

Cztery sale restauracyjne, w tym wspaniałe

## CZERWONA I BIAŁA

Zapraszamy na powitanie Nowego Roku! Na Państwa czekają Święty Mikołaj, muzyka na żywo aż do rana, świąteczna kolacja z napojami alkoholowymi. Cena od osoby - tylko 35 euro.



Proponujemy zamieszkanie w hotelu. Cena noclegu ze śniadaniem i kolacją dla grup - tylko 17 euro od osoby.

W listopadzie i grudniu bankiety - tylko 15 euro od osoby.

Osobom zamieszkającym w hotelu od 15 listopada na bankiety i fourchety przysługuje zniżka

**33%**

**W. Brytania: 40. walny zjazd Stowarzyszenia Polskich Kombatantów**

## SPK bez kombatantów?

W Londynie w końcu ubiegłego tygodnia odbyły się obrady 40. walnego zjazdu Stowarzyszenia Polskich Kombatantów (SPK) w Wielkiej Brytanii — jednej z najważniejszych organizacji polskiej społeczności w tym kraju. Zjazd SPK podsumował działalność w okresie ostatnich dwóch lat i wybrał nowe władze.

Podczas uroczystego otwarcia zjazdu wszyscy zabierający głos — wśród nich ostatni prezydent RP na uchodźstwie Ryszard Kaczorowski i ambasador Polski w W. Brytanii Zbigniew Matuszewski — podkreślali pierwszoplanową rolę, jaką SPK odegrało w organizowaniu życia społecznego i kulturalnego polskiej społeczności, kultywowaniu narodowych tradycji, propagowaniu czynu polskich żołnierzy walczących na Zachodzie i promowaniu polskości.

Przed Stowarzyszeniem staje jednak obecnie pytanie o jego przyszłość. Na początku

działalności liczyło ono ok. 30 tys. członków, zgrupowanych w niemal 260 kołach. W ciągu lat ubywało ich jednak, i obecnie w szeregu SPK jest około 4,3 tys. osób, przy czym ponad 3 tys. z nich ma ponad 65 lat. Obecny przewodniczący SPK w Wielkiej Brytanii Mieczysław Jarkowski ocenił, że przyjdzie czas, gdy Stowarzyszenie zakończy swoją działalność. Jak to określił, nie może być przecież stowarzyszenia kombatantów bez kombatantów.

Jednak — jak dodał — wiele osób nie chce się pogodzić z myślą, że organizacja ta może przestać istnieć. Dlatego Stowarzyszenie zmieniło

statut, tak, aby mogli do niego wstępować także członkowie rodzin kombatantów. Ale takich osób jest w SPK zaledwie kilkaset i nie ma zbyt wielu kolejnych chętnych.

Wielu członków Stowarzyszenia uważa, że od momentu zmian ustrojowych 1989 roku, gdy główny cel, jaki przyświecał SPK od początku istnienia — uczynienie Polski krajem wolnym i demokratycznym — został osiągnięty, staje przed nimi zadanie przekazywania ideałów i wartości, którym służyli całe życie — przywiązania do Polski, jej historii, tradycji, kultury — kolejnym pokoleniom.

Stowarzyszenie Polskich Kombatantów istnieje od 58 lat. Najpierw w 1945 powstało stowarzyszenie samopomocy wojskowej, grupujące żołnierzy, którzy służyli w Polskich Siłach Zbrojnych na Zachodzie. W 1946 roku przekształciło się ono w stowarzyszenie kombatantów.

Obecnie SPK, w swej codziennej działalności, zajmuje się przede wszystkim prowadzeniem domów kombatanta, organizacją uczestnictwa kombatantów w różnych uroczystościach w Wielkiej Brytanii i poza jej granicami, tworzeniem obszernych już obecnie archiwów. Stowarzyszenie wspiera też finansowo polskie publikacje, różne projekty kulturalne, funduje stypendia.

**Nowa Zelandia: 60. rocznica przyjazdu polskich dzieci do Pahiatua**

## Śpiewające pokolenia

W niedzielę, 31 października, w Christchurch odbyła się kameralna uroczystość rocznicowa dla byłych wychowanków obozu w Pahiatua oraz ich rodzin zamieszkujących na Wyspie Południowej.

W Christchurch i innych miastach Wyspy Południowej mieszka ponad 20 osób, które w 1944 r. przybyły do Nowej Zelandii na amerykańskim okręcie „General Randall”. Większość z nich wraz z rodzinami wzięła udział w uroczystości, na której gośćmi specjalnymi byli Jan Roy-Wojciechowski, Honorowy Konsul RP w Auckland, z małżonką. Po uroczystej Mszy świętej, nawiązującej do wydarzeń 1944 roku, członkowie Polonii w Christchurch zebrałi się na



Po uroczystej Mszy świętej członkowie Polonii w Christchurch zebrałi się na uroczystym lunchu  
Fot. archiwum

uroczystym lunchu, podczas którego starsi mieli okazję powspominać dawne czasy i podzielić się swymi wspomnieniami z młodzieżą. Na

zakończenie spotkania, wszystkie pokolenia Polonii przyłączyły się do wspólnego śpiewania polskich melodii.

**USA: Dzień Dziedzictwa Polskiego w nowojorskiej policji**

## Duma z polskich korzeni

Kilkaset osób, w tym komisarz nowojorskiej policji Raymond Kelly, oddało hołd uczestnikom Powstania Warszawskiego w czasie uroczystości „Dnia Polskiego Dziedzictwa”, zorganizowanej w siedzibie głównej NYPD (New York Police Department).

„To wspaniała chwila, że polscy bohaterowie z nowojorskiej policji — uczestnicy akcji ratunkowej po zamachach 11 września, mogą uhonorować polskich bohaterów z Powstania War-

szawskiego — uczestników ruchu oporu przeciwko terrorowi nazistowskiemu” — powiedział w wystąpieniu Alex Storożyński, redaktor naczelny nowojorskiej gazety „am New York”. Alex Storożyński przypomniał, że w polskiej tradycji jest umiłowanie wolności. „Od wieków polskim mottem było: za wolność naszą i waszą” — mówił do zgromadzonych szef „am New York”. W czasie uroczystości uhonorowano dziesięciu bohaterów Powstania Warszawskiego,

którzy mieszkają w USA, a także policjantów polskiego pochodzenia. Audytorium gmachu głównego NYPD rozbrzmiewało polskimi pieśniami powstańczymi. Odśpiewano hymn polski i amerykański. W nowojorskiej policji służy ok. 2-3 tysięcy funkcjonariuszy polskiego pochodzenia. „Czuję dumę z moich polskich korzeni, tego wspaniałego dziedzictwa i waleczności Polaków” — powiedział detektyw Kevin Czartoryski, rzecznik prasowy nowojorskiej policji.

**Francja: Miesiąc polskiego teatru w Paryżu**

## „Co tam, panie, w polskim teatrze?”

Przeгляд współczesnej polskiej twórczości teatralnej pt. „Miesiąc Teatru Polskiego” zaczął się w stolicy Francji 2 listopada. Został zorganizowany w ramach Sezonu Polskiego „Nova Polska”. Zdaniem organizatorów ze strony francuskiej, czyli władz Paryża i Francuskiego Towarzystwa Działań Artystycznych AFAA, to „fotograficzny, chwilowy zapis” tego, co oferuje obecnie polski teatr.

Przedstawienia będą gościły na pięciu paryskich scenach. „Miesiąc Teatru Polskiego” potrwa w rzeczywistości dłużej, niż wskazywałby tytuł przeglądu, bo do 19 grudnia. Zaprezentują się teatry z Warszawy, Wałbrzycha i Wrocławia.

Przeгляд rozpoczął spektakl „Człowiek” w reżyserii Piotra Borowskiiego z warszawskiego Studium Teatralnego na scenie teatru Artistic Athevains. Ten sam reżyser zaprezentuje tam w kolejne listopadowe wieczory „Parsifala” według Marcina Cecko.

Paryska publiczność będzie mogła także zobaczyć m. in. „Kopalnię” Michała Walczaka w reżyserii Piotra Kruszczyńskiego

z Teatru Dramatycznego w Wałbrzychu (na deskach teatru Silvia Monfort) i francuskie przedstawienie „Świadkowie albo nasza mała stabilizacja” według Tadeusza Różewicza w teatrze Moliera-Domu Poezji. Także po francusku w teatrze Silvia Monfort zostanie wystawiona „Czwarta siostra” Janusza Głowackiego.

Teatr Silvia Monfort będzie 20-21 listopada gościł paryską prapremierę opery „Iwone, księżniczkę Burgunda” według Witolda Gombrowicza w reżyserii Grzegorza Jarzyny i z muzyką Zygmunta Krauzego.

Z kolei Teatr Rond-Point zaprasza 15-16 listopada na spotkanie z polskimi poetami i dramaturgami oraz ich twórczością zatytułowane „Co tam, panie, w polskim teatrze?”.

Organizatorzy są zdania, że przeгляд pozwoli na zaprezentowanie wielu nurtów polskiego teatru: „od teatru przywiązanego do dziedzictwa mistrzów tej rangi, co Jerzy Grotowski, przez teatr, który nie odstaje od młodej twórczości europejskiej (...), aż wreszcie do teatru autorskiego, często nawiązującego do doświadczeń współczesnej historii Polski”.

**Polscy pielgrzymi w Watykanie**

## Polacy modlą się za papieża

W dniu imienin papieża na tradycyjnej audiencji dla Polaków Jan Paweł II spotkał się w czwartek w południe z pielgrzymami z Gdańska, Tarnowa, Nowego Sącza i Wadowic. Pielgrzymka z Gdańska co roku przyjeżdża do Watykanu 4 listopada w dniu imienin papieża. W tym roku przybyło ok. 400 osób. Było także 300 pielgrzymów z Tarnowa.

Metropolita gdański abp Tadeusz Gocłowski w przemówieniu wygłoszonym w auli Pawła VI zapewnił, że Polacy codziennie modlą się za papieża. Wyrzucił radość, że już po raz 25. gdański Kościół obchodzi w Watykanie papieskie imieniny.

Abp Gocłowski życzył papieżowi: „Niech Bóg raczy Cię błogosławić, Ojciec Święty, w sposób szczególny w tym uroczystym dniu Twoich imienin”. Jan Paweł II podziękował za życzenia i wszelkie wyrazy życzliwości oraz za modlitwy w intencji jego dalszej posługi. „Gromadzi nas tu wspomnienie świętego Karola Boromeusza. Wczoraj minęło 420 lat od jego śmierci. Był gorliwym biskupem, reformatorem Kościoła po Soborze Trydenckim, wielkim obrońcą ubogich” — powiedział papież.

W tym roku wyjątkowo wśród pielgrzymów z Gdańska nie było księdza Henryka Jankowskiego, który dotychczas regularnie przyjeżdżał do Rzymu.

**Czechy: Szkoły na Morawach czekają na uczniów**

## Przełom w systemie

Szkoły średnie w regionie Ołomuńca na północnych Morawach chcą, by od przyszłego roku w ich murach pobierali naukę polscy uczniowie — napisał czeski dziennik „Mlada fronta Dnes” (w wydaniu regionalnym).

Gazeta informuje, że jedna ze szkół w Jeseníku (szkoła hotelarska im. Vincenza Priessnitza) już wydała broszury informacyjne w języku polskim, które rozprowadzi w przygranicznych polskich szkołach podstawowych.

Dyrektor szkoły Petr Procházka powiedział dziennikowi, że młodzi Polacy będą mieć takie same warunki nauki, jak miejscowi uczniowie. Dy-

rektor czeskiej szkoły powiedział, że rozmowy w jednej z dużych polskich szkół podstawowych, a także z miejscowymi przedstawicielami polskiego resortu oświaty, odpowiedzialnymi za szkolnictwo średnie, pokazały, że zainteresowanie czeską propozycją jest zaskakująco duże.

Dodał, że byłaby to też sposobność nauczania się przez polskich uczniów czeskiego. Zainteresowane polskimi uczniami są też dwie średnie uczelnie techniczne w Jeseníku. Zdaniem miejscowego radnego Pavla Sekaniny, umożliwienie polskim uczniom nauki to pozytywny przełom w dotąd zamkniętym czeskim systemie oświaty.

**Ukraina: Odznaczono grupę obywateli polskich**

## Za wkład

Prezydent Ukrainy Leonid Kuczma podpisał dekret o odznaczeniu nagrodami państwowymi grupy obywateli polskich za wniesiony przez nich wkład w popularyzację spuścizny kulturowej, rozwój współpracy międzynarodowej i stosunków dwustronnych.

Orderem księcia Jarosława Mądrego nagrodzono przewodniczącego komitetu organizacyjnego Roku Polski na Ukrainie, ministra kultury Waldemara Dąbrowskiego, Andrzeja Majkowskiego z Kancelarii Prezydenta RP i wiceministra spraw zagranicznych

Andrzeja Załuckiego.

Order za Zasługi otrzymali dyrektor Jerzy Bojar z Teatru Wielkiego w Warszawie, przewodniczący Związku Ukraińców w Polsce Miron Kertyczak, dyrektor TVP2 Nina Terentiew, a także dyrektor Muzeum Okręgowego w Radomiu Janusz Pulnar.

Rozmowa z dr. Medardem Czobotem, tym razem o miłości i rodzinie

# Pomyślne nie tylko na fotografii

(Dokończenie ze str. 1)

Zbierał po 30 kopiejek na bilety, oczywiście najtańsze, bo przecież studenci nie mogli pozwolić na lepsze miejsca. Podchodzi do mnie Olgierd i namawia, żebym poszedł do kina, bo w przeciwnym wypadku Marta też nie pójdzie. O — myślę — znaczy Marta czuje sympatię do mnie... W dodatku jakby oficjalnie to zadeklarowała przed grupą. Mogę więc być nieco śmieszny. I tak to się zaczęło.

Po czwartym roku była praktyka studencka. Szczęśliwym trafem wysłano nas na praktykę do Taurogów, gdzie były tylko dwa miejsca dla studentów-praktykantów. Pojechaliśmy i tam nasze niewinne spojrzenia zamieniły się w poważne kolegowanie. Dano nam po pół etatu lekarza, ja otrzymałem też etat kierowcy. Zarobiliśmy nieco pieniędzy, toteż w końcu lata pojechaliśmy do Połagi. Wróciliśmy tamtąd już z decyzją, że pobierzemy się. Ta nasza studencka miłość przetrwała do dziś. Uważam, że nasze życie rodzinne wygląda ładnie nie tylko na fotografii.

**Podczas uroczystości kościelnej z okazji złotych godów ksiądz z kościoła św. Kazimierza w Nowej Wilejce bardzo ładnie ujął śluby państwa Czobotów — pierwszy, przed pół wiekiem przy zamkniętych drzwiach w kościele ejszyskim, drugi teraz, otwarcie, przy całej dużej rodzinie, kolegach i przyjaciółach. Przypuszczalnie dla wielu informacja o pierwszym potajemnym ślubie w tamtych sowieckich czasach jest zaskoczeniem. Mam na względzie nie tylko to, że wyobrażacie się studentami sowieckiej uczelni, a taki krok mógł się skończyć wypędzeniem z uniwersytetu, ale też rodziców Pani Marty. Czy generał Szostacki, ojciec Pani Marty, nie miał nic przeciwko?**

Nie tylko nie miał, ale też nas pobłogosławił, jedynie prosił, by ślub odbył się w ciszy. Wybraliśmy kościół w Ejszyskach, byle dalej od Wilna, ale też dlatego, że tam proboszczem był znajomy mego ojca, ks. Michał Boryk. Pojechaliśmy, odbył się nasz ślub, ksiądz zrobił wystawny weselny obiad. Wydał też nam metrykę ślubu, napisaną



Cała rodzina w komplecie. Pomyślne nie tylko na fotografii, ale też w życiu

po łacinie, żeby jeśli ktoś znajdzie, nie od razu zrozumiał, o co tu chodzi. Zachowaliśmy metrykę do dziś. Jeśli chodzi o rodzinę Szostackich, to jest to polska rodzina zesłana na Syberię po powstaniu 1863 roku. Nienawidzili carat, który zgwałcił polską niepodległość, w rodzinie panowała więc atmosfera walki z caratem. Gdy się zaczęła rewolucja, jako siedemnastoletni gimnazjalista ojciec Marty stał się uczestnikiem ruchu rewolucyjnego. Wkrótce wyznaczono go na wodza rotty kawaleryjskiej, z szabelką szedł na cara. Szczebel po szczelbulari kariery wojskowej dosłużył się do generała. Nie ominęły go również kazamaty NKWD. Chodzi o to, że w Wilnie zamieszkała jego siostra, po mężu Bukowska. Lata rewolucji i wojny rozłączyły ich. Siostra przez wiele lat poszukiwała brata. A gdy przez Czerwony Krzyż odnalazła, napisała list z „burżuazyjnej Polski” do sowieckiego Woroneża, gdzie Szostacki pełnił już wysokiej rangi służbę. Nie rozumiała kobiecina, co to może znaczyć dla jej brata. Rzecz jasna, bez konsekwencji nie obeszło się. Był zatrzymany, uwięziony, musiał się tłumaczyć i tylko przypadek sprawił, że zna-

jomy wysoki urzędnik o randze związkowej wstawił się za niego. Co prawda, już zęby mu wybili. A jeszcze dodam, że jego matka, pani Jadwiga, mimo że mieszkała na Syberii, do końca życia po rosyjsku prawie nie mówiła. Stąd też Marta zna polski od dzieciństwa.

**Podczas uroczystości złotych godów zebrała się cała liczna pańska rodzina — synowie z żonami i swymi dziećmi, brat z rodziną, siostra z rodziną. Czyli była okazja do spotkania rodzinnego...**

Tak właśnie pomyśleliśmy, że ma to być przede wszystkim rodzina oraz kilku naszych wieloletnich przyjaciół. Chociażby dr Hanka Strużanowska. To jedyny gość, który był na naszym weselu przed 50 laty. Zresztą z Hanką razem uczyłem się w „piątce” na Antokolu, razem studiowaliśmy i razem spędzaliśmy wiele miłych chwil w jej domu w Kolonii Magistrackiej. Marta pracowała z Hanką w szpitalu św. Jakuba ponad 40 lat. Prawie całe życie przepracowałem w Instytucie Eksperymentalnej Medycyny, gdzie byłem wicedyrektorem. Toteż na tej uroczystości naszymi gośćmi było aktualne i poprzednie kierownictwo tego instytutu. Cieszymy się bardzo, że nasz rodzinny zjazd uhonorował ambasador RP Jerzy Bahr.

**Wychowaliście Państwo dwóch dzielnych synów. Pamiętam okres, gdy synowie byli małymi chłopakami. Wtedy to państwo Czobotowie dużo współpracowali z „Czerwonym Sztandarem”, radiem w języku polskim. Byliście młodym małżeństwem i częstokroć Pani Marta na zebraniach „kącika kobiet” dzieliła się doświadczeniem, jak to mąż pomaga w domu, jak dzieciaki rosną. Kto w waszym domu rej wodzi?**

Od pierwszych dni naszego współżycia tak się uтарыło, że siatkę z codziennymi zakupami muszę ja dźwigać, Marta szła do sklepu

po bardziej „ekskluzywne” zakupy. Tego nie trzeba było dzielić na obowiązki. Bez żadnej umowy było jasne, że cały sprzęt bytowy należy do mnie. Zamek się musi lekko kręcić, kran nie musi cieknąć, okna muszą się domykać itd. Natomiast Marta rozumiała, że jej zadaniem jest nakarmienie dzieci, no i mnie, pranie, prasowanie i utrzymanie domu w czystości. Tak oto się uzupełnialiśmy.

**Czyli ten tradycyjny model rodziny w waszym przypadku bardzo się sprawdził?**

Bez wątplenia. Widzę to na przykładzie swych synów, wnuków. Zaszczepiliśmy im poczucie obowiązku, względem rodziny również. Nie ukrywamy, że dążyliśmy do tego, by w domu niczego nie zabrakło. I synowie to odziedziczyli widocznie. Dochodzą do wszelkich dóbr, stanowisk, tylko zawdzięczając pracowitości. Trudno nawet wyliczyć, ile nasz starszy syn Wiktor i jego żona Milda oprócz studiów ukończyli kursów doskonalenia. Mimo że Wiktor ma stopień doktora nauk, był swego czasu docentem na wydziale kardiologii dziecięcej Uniwersytetu, nadal się doskonali. Rezultat już jest widoczny — w drodze konkursu niedawno został zatrudniony w jednej z największych firm farmaceutycznych w Europie „Sanofi-Aventis”, pełni funkcję dyrektora generalnego przedstawicielstwa na Litwie. Podobne aspiracje do zdobycia wysokich szczebli ma ich syn Justyn. Studiuje prawo, jest już asystentem adwokata, ale wypróbował chleb kelnera i pomywacza naczyń w Stanach Zjednoczonych Ameryki. I zewsząd ma doskonałą opinię. Młodszy syn, Stanisław jest przedsiębiorcą. Razem z żoną Birutę prowadzą dwie pizzerie w Nowej Wilejce pod nazwą „Nova”. Pracują ciężko i ciągle się doskonalą. Również biegają z kursów na kursy, teraz uczą się języka hiszpańskiego. Ich starszy syn jest studentem zarządzania na Uni-

wersytecie, młodsze bliźnięta są siódmoklasistami. Nie ukrywam, że dla nas z Martą ich pomyślny start życiowy sprawia ogromną radość. Ze Stanisławem dzielimy dom w Nowej Wilejce, co oznacza, że jesteśmy blisko siebie w każdej chwili, radosnej i smutnej.

Jeszcze wpoiliśmy dzieciom życie z religią. Nie afiszowaliśmy tego, ale po cichu robiliśmy co mogliśmy. Zresztą szło to od mego ojca i mamy. Znana jest historia przechowywania przez naszą rodzinę cudownego obrazu Matki Bożej z Dzieciątkiem, który po latach zwróciliśmy do kościoła Wszystkich Świętych. Ale to właśnie zanim kościół był zamknięty, moja matka zrobiła w domu coś w rodzaju kapliczki z tym obrazem, przy którym rodzina się modliła, i gdzie były chrzczone nasze dzieci.

**Gdyby należało położyć na szali Pana pracę zawodową, naukową, polityczną a sprawy rodziny, co by przeciężyło?**

Nie mogę rozdzielić tego na dwie części, jest to bardzo powiązane: życie rodzinne, społeczne, zawodowe. Widocznie jest to też w naszej rodzinie zakodowane — od najmniejszych lat dążyłem do tego, by „być kimś”. Moi znajomi z rodzinnej miejscowości pod Bujwidzami wspominają, że w pierwszej klasie mówiłem, że będę doktorem. I dążyłem do tego przez trudy, bo wypadło uczyć się i jednocześnie pracować tuż po wojnie.

A Marta przez całe życie była moim dobrym duchem w naszym dążeniu. Zresztą jedynie myśmy w swojej grupie ukończyli studia z „czerwonym dyplomem”, czyli na same piątki, otrzymywaliśmy też podwyższone stypendium.

Zarówno rodzina jak i praca dają mi jednakowe zadowolenie życiowe.

**Patrząc na Pana żywotność, tryskającą energię, widać, że jest Pan żywą reklamą lekarza gerontologa. Co może Pan poradzić ludziom starszym, by zachowali dobrą kondycję jak najdłużej?**

Przede wszystkim potrzebna aktywność — fizyczna i umysłowa. Człowiek do starości musi coś robić, nie siedzieć przed telewizorem czy z gazetą. Sad, ogródek działkowy, praca na nich — to nasz żywot i ratunek, a po pracy siadamy z żoną do samochodu i jedziemy nad jezioro, gdzie kąpiemy się i odpoczywamy.

Należy też trenować mózg, który można porównać do szufladek metalowych z informacją. Jeżeli te szufladki nie otwierają i nie sprawdzają — zerdzewieją. Wtedy to trudno jest wspomnieć nazwisko czy daty. Jest trzecia porada — być optymistą. Trzeba widzieć w życiu dobro, trzeba wierzyć, że wszystkie troski znikną. Wiadomo, że starość jest ciężka dla każdego, ale nie można popadać w zgorzkniałość.

Rozmawiała  
Krystyna Adamowicz  
Fot. archiwum



Młodość, kwiaty, zauroczenie. Początki wspólnego życia Marty i Medarda — pełne romantyki i wiary w pomyślność

## W rejonie święciańskim

## „Serce w plecaku”

Na to przedstawienie zaproszono wszystkich mieszkańców Podbrodzia. Swoją twórczość zaprezentował zespół wokalny „Srebrne Arki”, działający przy młodzieżowym centrum kultury w Skierniewicach.

Przedstawienie miało się odbyć w Podbrodzkim Centrum Kultury, ale w tę niedzielę sala była zajęta. Pozostał więc jeden z głównych ośrodków polskości — dziecięcy dom opieki. Prawie jednocześnie dziecięca grupa zespołu „Aukštaitukai” bawiła na występach gościnnych na Węgrzech. Mimo napiętego programu — 5 przedstawień w ciągu trzech dni — zarówno pedagogzy, jak i uczniowie byli zadowoleni. Jak powiedziała wicedyrektor Szkoły Sztuk Pięknych w Święcianach Lilia Girulska, ta wycieczka była swego rodzaju nagrodą dla uczestników zespołu za udane występy w rejonie.

## Najpiękniejsze zagrody

Na ulicy Orniańskiej można podziwiać zadbaną zagrodę Reginy i Albinasa Zakarauskasów. Już od kilku lat z rządu ta zagroda zajmuje pierwsze miejsca na konkursach miejskich. Jak mówi starosta Podbrodzia Kazimierz Biepierszcza, takie obejście nie wstyd było zaprezentować również na konkursie powiatowym.

I w tym roku Zakarauskasowie zdobyli pierwsze miejsce. Jak poinformowano w starostwie miejskim, w tym roku po raz pierwszy odbywał się konkurs wśród instytucji. Swoje terytorium najlepiej urządził pensjonat dziecięcy.  
**Zenon Samulewicz**

## W rejonie trockim

## Umiera więcej niż przychodzi na świat

Na początku roku terytorium samorządu rejonu trockiego zamieszkiwało 37 124 mieszkańców, 1 lipca ta liczba zmniejszyła się i stanowiła 37 055. W 2003 roku w rejonie trockim mieszkało 37 130 osób.

W pierwszym półroczu bieżącego roku odeszło 289 osób, urodziło się 175 maluchów. Analizując liczbę umierających i przychodzących na świat jedynie w Trokach liczba noworodków jest większa od liczby ludzi, którzy odeszli z tego świata. Rejon trocki, widocznie z powodu bardzo bliskiego sąsiedztwa ze stolicą, każdego roku doświadczają migracji mieszkańców. W tym roku z rejonu, przeważnie do stolicy, wybyło 318 mieszkańców rejonu, przybyło natomiast 363. Większość nich zamieszkała we wsiach rejonu trockiego.

## Obchody Dnia Wszystkich Świętych

Pomysłowo i wzruszająco obchodzono Dzień Wszystkich Świętych w szkole polskiej w Starych Trokach. Uczniowie starszych klas w przeddzień święta udali się na nabożeństwo liturgiczne do kościoła w Starych Trokach, gdzie w wielkim skupieniu modlili się o dusze swych bliskich zmarłych, analizowali Słowo Boże.

Inicjatorem innych niż zawsze obchodów była katechetka szkoły s. Ewa Piuńska oraz członkowie działającego w szkole kółka biblijnego. Uczniowie starszych klas rozważali słowa Pisma Świętego, ofiarowali papierowe serduszka, na których były wypisane imiona bliskich zmarłych. Po nabożeństwie dzieci ze świecami zapalonymi od świecy kościelnej udały się na cmentarz w Starych Trokach, odwiedziły groby swych bliskich oraz złożyły kwiaty i zapaliły znicze na grobie 18-letniego Tadeusza Oprycha, który poległ walcząc o wolność tych miejscowości.

## Laureatka z Rudziszek

Zwyciężczynią w kategorii poezji VIII Konkursu Literatów Litwy Wschodniej za cykl wierszy „Užuerdvių kopūstai” oraz „Varnų violetas” została nauczycielka języka litewskiego i literatury z Rudziszek Onutė Šimonienė.

## Zadbać o „zielone płuca”

We wsi Ostrówka nieopodal Trok w siedzibie prywatnej firmy SOLTRA, specjalizującej się w hodowli drzewek ozdobnych, odbyło się posiedzenie państwowej komisji ds. ochrony i uporządkowania zieleni naszego kraju.

Członkowie komisji omawiali założenia oraz projekt przygotowawczej ustawy ochrony zazielenienia terytoriów naszego kraju.

**Alina Sobolewska**

## W rejonie wileńskim

## Jubileusz szkoły w Awizeniach

12 listopada w podwileńskich Awizeniach — wielkie święto. Obchodzony będzie jubileusz 40-lecia obecnej szkoły średniej, która przyjęła pierwszych uczniów we wrześniu 1964 r.

Jak poinformowała redakcję dyrektor szkoły Walentyna Orszewska, uroczyste obchody poprzedzi msza św. w Ostrej Bramie, którą będzie celebrował ksiądz Mirosław Balcewicz, były uczeń szkoły w Awizeniach. Msza odbędzie się w czwartek o godz. 15. Na jubileusz są zapraszani absolwenci szkoły oraz dawni nauczyciele, jak też liczni goście.

**Jadwiga Podmostko**

## Niedzielnny sondaż mieszkańców

## Być czy nie być samorządowi w Podbrodziu

W niedzielę, 7 listopada br., mieszkańcy starostwa podbrodzkiego wezmą udział w sondażu na temat utworzenia oddzielnego samorządu podbrodzkiego w rejonie święciańskim. Przykłady „oderwania” określonych miejscowości (Pagiegiai, Kazlų Rūda, Elektrėnai) od samorządów rejonowych już od kilku lat istnieją. O ile mieszkańcy Podbrodzia i okolic wyrażą zgodę, będą mieli władzę w zasięgu ręki.

Kilka lat temu grupa inicjatywna mieszkańców starostwa wystąpiła z wnioskiem w tej sprawie do Ministerstwa Spraw Wewnętrznych. Ponieważ ustawy dopuszczają możliwość powołania nowej jednostki administracyjnej, wniosek został rozpatrzony pozytywnie.

— W ministerstwie podjęto decyzję o tym, że sprawę należy skonkretyzować poprzez zbadanie opinii mieszkańców. A więc teraz mieszkańcy wszystkich okolicznych wsi, należących do starostwa, mają możliwość wypowiedzieć swoje zdanie na ten temat osobiście — w rozmowie z „Kurierem” powiedział Kazimierz Biepierszcza, starosta Podbrodzia.

Dzisiaj starostwo zamieszkuje ogółem powyżej 10 tys. ludzi. Tylko we wsiach Preny i Maguny mieszka po około 600 mieszkań-



Według starosty Kazimierza Biepierszcza, utworzenie samodzielnego samorządu w Podbrodziu miało sens również ze względu na rozwój miasteczka

Fot. Marian Paluszkievicz

ców, w niektórych zaś, takich jak chociażby Czerany, zamieszkuje zaledwie 10 mieszkańców.

Rejonowe miasteczko Święciały dla mieszkańców wsi, jak też samego Podbrodzia znajdującego się od miasteczka rejonowego w odległości ok. 40 km, są bardzo dalekie i niewygodne ze względu na dojazdy. Daleko jest też im do Wilna leżącego w odległości 50 km. Obecność samorządu na miejscu, w Podbrodziu, w znacznym stopniu uprościłaby dla mieszkańców prawie 80 wsi i chutorów, znajdujących się na terenie starostwa

podbrodzkiego, załatwianie rutynowych spraw urzędowych.

Według starosty Kazimierza Biepierszcza, utworzenie samodzielnego samorządu w Podbrodziu miało sens również ze względu na rozwój tego miasteczka. Otrzymując bezpośrednie środki można byłoby wykorzystać je na rozbudowę tej małowicznej miejscowości, położonej nad rzeką Żejmianą.

— Na razie trudno jest prognozować, jakim będzie wynik niedzielnej sondy. Wstępnych prognoz nikt nie prowadzi. Jeżeli mieszkańcy wypowiedzą się za utworzeniem odrębnego samorządu, czeka nas długi proces reorganizacji i dostosowywania się do nowych warunków gospodarstwa — zaznaczył starosta.

W październikowych wyborach do Sejmu mieszkańcy starostwa podbrodzkiego nie wyróżnili się zbyt dużą aktywnością. Frekwencja utrzymała się na poziomie 40-35 proc. w obu turach. Zdaniem Kazimierza Biepierszcza, lepiej się spisali mieszkańcy wsi. Wieśniacy oddali swe głosy aż w 50 proc.

W niedzielę kolejny sprawdzian na aktywność. Teraz od woli ludzi będzie zależało, jaką odległość będą musieli pokonać, żeby otrzymać potrzebny dokument, czy zasygnalizować nurtujący ich problem.

**Irena Mikulewicz**

## Dobre zmiany w ustawie o ziemi

## Jeszcze można składać zgłoszenia

Do redakcji niejednokrotnie zwracali się pretendenci do zwrotu ziemi zarówno z rejonu wileńskiego, jak też wielu innych miejscowości ze skargami na przedwczesne ich zdaniem zakończenie przyjmowania zgłoszeń od obywateli ubiegających się o zwrot ojcowizny. Tę decyzję nazywano naruszeniem praw człowieka, godzącą w konstytucyjne w naszym państwie prawo własności.

Sejm RL wziął pod uwagę skargi obywateli i 12 października br. wniósł poprawki do Ustawy o Przywróceniu Prawa Własności do Zachowanego Mienia.

Zgodnie z poprawką wniesioną do I części 10 artykułu, osoby które nie zdążyły do 31 grudnia 2001 r. złożyć w swoich gminnych służbach ziemskich podań o zwrot ojcowizny, będą mogły uczynić to teraz pod warunkiem, że sąd ustali, iż przyczyną zwłoki stały się ważne powody — rodzinne bądź też inne.

Oczywiście, że sądy i adwokaci to niewielka przyjemność, ale warto skorzystać z tej zmiany w ustawie, aby odzyskać ziemię ojców lub dziadków.

Natomiast w części IV tego samego 10 artykułu mówiło się, że dokumenty uzupełniające można dołączyć do wszystkich już złożonych do dnia 31 grudnia 2003 r. Okazało się, że spora grupa pretendentów nie zdążyła tego uczynić, gdyż nie potrafiła otrzymać ich w archiwach państwowych, czy też odnaleźć w rodzinie, w domu itd.

Inni po prostu przeoczyli tę datę i teraz ich sprawy z odzyskaniem ojcowizny stoją w miejscu. Otóż do tej części również została wniesiona poprawka zezwalająca na dołączenie uzupełniających dokumentów. Jednak potrzebna jest odpowiednia decyzja sądu, potwierdzająca, że z poważnych przyczyn nie zdążono w ustalonym terminie otrzymać dokumenty uzupełniające.

Tak więc widzimy, że coraz częściej sprawy zwrotu ziemi przeno-

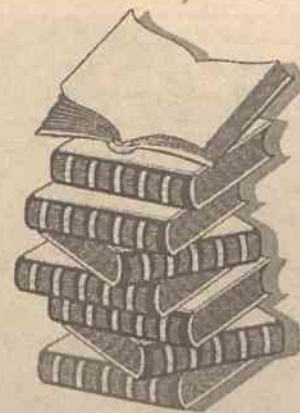
szą się na ławy sądowe. Zresztą ci, którzy zgłoszenia i wszystkie dokumenty złożyli w ustalonych terminach, jednak dotychczas nie doczekali się zwrotu im ziemi, też będą zmuszeni wkroczać na drogę sądową. Szczególnie dotyczy to właścicieli ziemi w stolicy. Jak nie da się przebić muru głową, tak samo nie da się przełamać niechęci wielu urzędników i władz do oddania chociaż części ziemi jej prawnym właścicielom.

**Jadwiga Podmostko**

KSIĘGARNIA  
NA RUDNICKIEJ

## zaprasza i proponuje

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściągły
- zeszyty
- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować „Kuriera Wileński”.  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do „Kuriera Wileńskiego”

Czekamy na Was: Poniedziałek - Piątek 10 - 19; Sobota 10 - 17; Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 261 02 66, p. el. lenbor@one.lt

Rządząca koalicja zaklepana

## Rosja już nam niestraszna?

Nieważne, z kim socjaldemokraci wejdą w koalicję. Ważne, że premierem pozostaną ja. Jak nam miłośniczynie panujący premier zapowiedział, tak się stało. Wiele innych rzeczy też przy okazji okazało się nieważnych.

To co, że podczas wyborów mówiliśmy o sobie różne nieprzyjemne rzeczy. Wybory minęły, teraz to co innego. To też słowa premiera. Jego odpowiedź na zadziwienie dziennikarzy, że przecież przed wyborami i podczas kampanii wyborczej socjaldemokraci do spółki z socjalliberalami bili się w piersi: nie puścimy Uspaskicha do władzy, bo to populistą. Strach przed Rosją i uczucia patriotyczne nagnały temu tandemu wyborców. Teraz premier proponuje wyborcom lekcję, przerabianą po raz kolejny, do znudzenia i nijak w stopniu dostatecznym nie opanowaną: litewskim wydaniu demokracji wybierani w większości swej mają wybierających za durniów, plotą im duby smolone, kłamia w żywe oczy, obiecują niestworzone rzeczy i prawie nigdy nie zamierzają obietnic wypełniać. A jeśli już — wyjątkowo — to tylko w przypadku, gdy jest to zbieżne z ich interesami partyjnymi, grupowymi, frakcyjnymi.

Nieważne też się okazało zagrożenie wzmocnienia wpływów rosyjskich na litewskiej arenie politycznej. Politolodzy wskazywali jednoznacznie: Rosja nie rezygnuje z prób uzależnienia od siebie byłych republik sowieckich i tzw. krajów demokracji ludowej. Epepeja Paksasa, za którym stała szara emincja Borisow z jego powiązania-

mi w Rosji (kompleks wojskowo-przemysłowy i tajne służby) skończyła się niby dla Litwy korzystnie. Plan „Konik polny” nie wypalił. Byłoby jednak niewybaczalną obrazą dla kremlowskich strategów stwierdzenie, że opracowują plany bez wariantów rezerwowych. Co najmniej jednego. Albo i kilku.

Czuli to litewscy politycy, kiedy ze zgrozą spoglądali na rosnącą gwałtownie popularność Partii Pracy Uspaskicha. Choć daleko nie wszyscy odważyli się mówić wprost: Rosja wraca, jednak populistą nazywali Uspaskicha wszyscy i wszyscy zaklinali, by Litwa nań nie głosowała. A już o współzrędnieniu z Uspaskichem przed i podczas wyborów nie zająkował się nikt. W wyborczą niedzielę nie. Ale już w poniedziałek niektórzy zaczęli mówić inaczej.

Konserwatystów dotychczas nie mieliśmy za co lubić. Ich lider do spraw polskich miał stosunek chorobliwie nieprzychylny, konsekwentnie i niezmiennie. Ale dziś przyznać wypada, gwoli sprawiedliwości, że w tej sytuacji tylko konserwatyści zachowali się przyzwoicie i po męsku: żadnego gadania z Uspaskichem. Wielce znamienna jest na to stanowisko reakcja: Uspaskich publicznie żartuje, śmieje się, Kirkilas, główny negocjator socjaldemokratów, z pianą na ustach konserwatystów atakuje, psy na nich wiesza, suchej nitki nie zostawia, o wszystkie grzechy



oskarża: to z ich przyczyny nie doszło do tęczącej koalicji. Warunki stawiali nie takie, wymagania mieli za wysokie. Słuchać hadko.

W Polsce kolejny skandal: z rosyjskim szpiegiem Alganowem miał spotkanie Kulczyk, najbogatszy człowiek w kraju. Rozmawiali o tym, jak Rosja ma przejąć kontrolę nad największą w Polsce rafinerią. Kulczyk powoływał się w rozmowie na poparcie „pierwszego”. „Pierwszy”, czyli prezydent Kwaśniewski, wypiera się, że pierwszy to nie on, bo po łacinie pierwszy to premier, ale chyba mało kto w to wierzy.

Scenariusz mniej więcej podobny: Rosja nadal chce trzymać rękę na kurku gazo- czy ropociągu. Używa takich środków do uzależniania od siebie ościennych krajów, jakie ma, czyli surowców. Nasza rafineria już praktycznie znalazła się w ręku rosyjskiego rządu, teraz dojdą jeszcze do tego i polityczne wpływy rosyjskie na Litwie. Osiągnięte całkiem legalnie, w drodze demokratycznych wyborów, personalne. Na tej samej smyczy trzyma Rosja Białoruś, Ukrainę, Kaukaz.

Na Litwie nasze partie tradycyjne, nasze polityczne elity, przywódcy nasi kochani i liderzy, patrioci jeden w drugiego, tego nie widzą. Oni, widzisz, dostrzegali nagle, że z Uspaskichem mają wiele zbieżności w programach. Zauważyli, że to bardzo sympatyczny chłop. Jeszcze nie mówią, jaki z niego szczerzy litewski patriota i że, po prawdzie, bardziej on Litwin z Kiejdan niż Rosjanin spod Archangielska, ale pewnie prędko i do tego dojdzie.

Jan Sienkiewicz

Temat tygodnia

## Bez większych zmian

Trwa formowanie przyszłej koalicji rządzącej. Wiadomo już, że będzie oparta ona na poprzednim układzie. Dla gospodarki państwa oznacza to, że większych kataklizmów oczekiwać nie należy, poważniejszych reform zresztą także.

Premier Brazauskas zachowa zarówno swoje stanowisko, jak i najistotniejszych ministrów. Oznacza to w istocie zachowanie dotychczasowego kursu gospodarczego, zdefiniowanie którego jest dość trudne. Poprzednia kadencja podporządkowana była przede wszystkim wstąpieniu Litwy do Unii Europejskiej; wszystkie reformy praktycznie dostosowywały system gospodarczy kraju do jej wymogów. Właśnego myślenia konceptualnego przy tym praktycznie nie było.

Teraz mamy sytuację, kiedy cel ten został osiągnięty. Powstaje poważne pytanie — co dalej? Spoglądając na skład przyszłego rządu przyznać trzeba, że raczej nie pojawią się tam ludzie z nowym światopoglądem, zdolni do kreowania nowych wyzwań. Pozostaje polityka kontynuacji, tyle że nie ma tak naprawdę czego kontynuować.

Zresztą w istocie to nie politycy opracowują strategiczne koncepcje rozwoju kraju. Politycy, w naszym przypadku są to ludzie dopiero rozpoczynający ten rodzaj działalności, zwykle przez rok się uczą, potem przez rok próbują coś zdziałać, następnie rezygnują z prób, bo zaczynają rozumieć, że nie jest to takie proste, a później jest już kampania wyborcza i trzeba mówić to, co chce słyszeć wyborca. Czasu na myślenie w kategoriach państwa i dekad praktycznie nie ma. Działalnością koncepcyjną najczęściej zajmują się stosowne instytucje, niezależne, finansowane z budżetu państwa i z czasem osiągające dużą wagę opiniotwórczą.

Centrum Badań Strategicznych Litwy tworzy się dopiero teraz, zatrudniają dwie osoby (dyrektora i jego zastępcę), trudno więc od niego oczekiwać w najbliższej przyszłości jakichkolwiek sensownych rezultatów.

Co więc nas czeka w najbliższej przyszłości w gospodarce? Pojawia się pieniądze z Unii Europejskiej. Na nasze warunki, duże. Dzisiejsza zaciekle walka o fotele ministerialne, które będą brać udział w podziale tej mamony, wskazuje, że możli-

we są próby wszelkich nadużyć, których niejednokrotnie już się dopuszczano. Tak jak kiedyś wypompywano pieniądze z Moskwy, dzisiaj będą próby zastosowania podobnych metod w odniesieniu do Brukseli. Przyszłość pokaże, która kontrola, moskiewska czy brukselska, okaże się skuteczniejsza. W szranki stają solidni zawodnicy. Z jednej strony administracja doświadczona w bojach z coraz to nowym krajem członkowskim, z innej — nie uskarżający się na brak inteligencji czy skrupułów biznesmeni nowego pokolenia. Starcie będzie pasjonujące, dla Litwy oznacza to między innymi, że możliwe są nowe skandale korupcyjne, które kolejny raz porażą ekipę rządzącą.

W kwestiach podatkowych też nie jest wszystko w porządku. Na pewno za wysoki jest podatek od dochodów osób fizycznych, szczególnie w odniesieniu do osób nisko i średnio uposażonych. Z kolei dla wysokich dochodów jest nieco za niski. Proste obniżenie taryfy prowadzi do małego wzrostu dochodów najbiedniejszych i dużego wzrostu dochodów najbogatszych. Zwiększenie nieopodatkowanego minimum też nie jest najlepszą alternatywą, uderza bowiem w klasę średnią, dla nich system ten jest najbardziej krzywdzący. Na podatek progresywny muszą się zgodzić wszyscy koalicjanci. W poprzedniej kadencji to się nie udało.

Zmniejszenie dochodów budżetowych poprzez zmniejszenie opodatkowania dochodów z pracy postawi na wokandy kwesję podatku od nieruchomości. Wprowadzenie go wymaga odwagi, tym bardziej, że nieruchomości jako taka na Litwie jest nieco sfetysyzowana. Nie wiadomo, czy starczy na to woli.

No i jeszcze jedna kwestia, która rzutować będzie na pracę nowego rządu. Miejsce w spisie Partii Pracy kosztowało podobno okragłą sumkę. Biznesmeni, a taki jest faktycznie skład tej ekipy, zwykle traktują to jako inwestycję. Inwestycja, jak wiadomo, musi się zwrócić.

Ciekawe, jak?

Artur Płokszto



Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i konsula generalnego RP w Wilnie

## Polak Roku 2004

Po raz siódmy startuje Plebiscyt Czytelników „Kuriera Wileńskiego”, podczas którego zostanie wyłoniona dziesiątka Polaków, którzy wnieśli swój wkład w zachowanie, propagowanie polskości na Litwie, w ten czy inny sposób przyczynili się do postrzegania dobrego imienia Polaków w społeczeństwie Litwy.

Coraz większa popularność plebiscytu jest potwierdzeniem poważnego zainteresowania czytelników sprawami polskiego społeczeństwa na Litwie. Potwierdzeniem, że plebiscyt nie jest traktowany — jak to niektórzy złośliwie określają — jako zabawa w głosy, ale jako dowartościowanie pracy tych osób, bez których słowa „Polak na Litwie” nie będą brzmieć dumnie.

Nowością tegoroczny plebiscyt jest powrót do tradycji. Chcąc usunąć wszelki cień podejrzenia o subiektywizm (przez niektórych nazywany wręcz politykierstwem), redakcja postanowiła zmienić regulamin plebiscytu.

Dotychczas plebiscyt był dwuetapowy. W pierwszym etapie Czytelnicy zgłaszali swoich kandydatów wraz z krótką charakterystyką.

Później specjalnie powołana komisja składająca się z redaktora naczelnego, kierownika ds. promocji, konsula generalnego RP na Litwie, dyrektora Domu Polskiego w Wilnie oraz dziennikarza polskiego programu radio publicznego typowała finałową dziesiątkę, która trafiała do drugiego etapu. Liczba kuponów od Czytelników decydowała o tym, kto zostawał zwycięzcą plebiscytu.

W tym roku plebiscyt znów ma być maksymalnie demokratyczny. Liczba zgłoszonych kandydatów jest nieograniczona, liczyć się będzie wyłącznie liczba przysłanych kuponów. Dziesięć kandydatów, którzy zbiórą najwięcej głosów, zostaną laureatami plebiscytu. Puchar Polaka Roku zdobędzie osoba, która spośród tej dziesiątki otrzyma najwięcej głosów od czytelników.

Niniejszym ogłaszamy o rozwiązaniu wyżej wymienionej komisji i podajemy jedyny warunek plebiscytu:

Każdy czytelnik „Kuriera Wileńskiego”, organizacja czy urząd mają prawo zgłosić dowolną liczbę kandydatów na Polaka Roku 2004. Należy podać imię, nazwisko, krótką charakterystykę kandydata

(uwaga, obowiązkowo!) a także własne imię i nazwisko, adres oraz telefon.

Propozycje zgłoszenia należy wysłać (lub przynieść osobiście) na adres redakcji: „Kurier Wileński”, Birbynų 4a, 02121-30, Vilnius, Lietuvos Respublika.

Na prośbę Czytelników termin przyjmowania propozycji — zgłoszeń jest przedłużony do 12 listopada.

Po otrzymaniu propozycji zgłoszeń, 16 listopada redakcja rozpocznie zamieszczać kupony.

Podsumowanie konkursu nastąpi w końcu bieżącego roku. O dacie i miejscu uroczystości poinformujemy dodatkowo.

Informacja pod nr. tel. 260 44 44.

Redakcja

Dom Kultury Polskiej w Wilnie i Teatr „Maska” z Rzeszowa

zapraszają dzieci od 6 do 12 lat na „Podróże Koziołka Matołka”

12 listopada, w piątek, o godz. 16.00. Wstęp wolny

Serdecznie zapraszamy



# ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 11, tel. 215 30 55, poczta el. elephas@takas.lt



Księgarnia „ELEPHAS” proponuje prenumeratę czasopism z Polski. Prenumeratę można rozpocząć od dowolnego numeru z miesięcznym uprzedzeniem. Odbiór w księgarni.

Szeroki wybór, około 200 pozycji

(Zam. 012)

Wyprawa Klubu Włóczągów Wileńskich na Karelię pod patronatem „Kuriera Wileńskiego” (3)

# W poszukiwaniu bunkrów

Wyruszając na Linie Mannerheima nie dysponowaliśmy dokładną informacją o położeniu bunkrów, których odnalezienie i spenetrowanie stawialiśmy za cel. Posiadaliśmy kopie fińskich map wojskowych, schematy i opisy węzłów obrony, współczesną mapę Przesmyku, ale najbardziej liczyliśmy na miejscową ludność, gdyż odnalezienie umocnień wśród bagien, rzek i lasów jest nielatwym zadaniem. Zwłaszcza, jeżeli brać pod uwagę zmianę ландшаftu i nazewnictwa. Przedpola fińskich fortyfikacji, niegdyś celowo otwartej przestrzeni, dzisiaj porastają pięćdziesięcioletnie lasy.

Stacja, na której wysiedliśmy, nosiła nazwę Losiewo (niegdyś fińska Jarvenkyla). W kilka osób skończyliśmy rozejrzeć się za noclegiem, a przy okazji zasięgnąć języka o bunkrach. Tuż przy stacji, nad urwiskiem obok mostu kolejowego, pewien mężczyzna z dziesięcioletnim dzieckiem wypasał stadko kóz. Niedaleko biwakowali turyści. Spytałem go, czy nie słyszał coś o Linii Mannerheima. Zdziwił się memu pytaniu, a kiedy sprecyzowałem, że chodzi o bunkry, usłyszałem: „A tak, stoimy teraz na jednym”.

Rozejrzeliśmy się. Gęsto porośnięte trawą i krzakami wzgórze, na którym kozy spokojnie szczypały liście, okazało się betonowym stanowiskiem ogniowym karabinów maszynowych, należącym do umocnionego węzła obronnego „Ki” (Kiviniemi). Wojna, lata oraz ludzie zniszczyli i zaśmiecali bunkier. Stał się prawie niewidoczny. Odnaleźć go można tylko dzięki pamiątkowej tablicy wystawionej przez Finów.

Idąc na nocleg na brzegu jeziora zauważyłem inne świadectwa wojny — betonowe zapory przeciwczołgowe. Niegdyś poważne przeszkody, dzisiaj leżą na plaży nikomu nie zawadzając.

## Miejscowi, lecz nie tutejsi

Następny dzień był pusty. Miejscowi mówili, że bunkry są gdzieś

w okolicy Sapiornowo, na Bałachanowskich błotach itd., ale dokładnej informacji nie było. Miejscowi, jak się okazało później, miejscowymi wcale nie są. Autochtoni, czyli Finowie, opuścili Przesmyk w latach 1940-1944. Swe chutory najczęściej podpalali, o czym obecnie świadczą porośnięte krzakami pagórki, otoczone niedużym sadem, wśród niegdyś starannie uprawianych pól.

Pierwszą falą ludności napływowej w 1940 latach byli zesłańcy. Kolejni w poszukiwaniu lepszego życia przybywali „na fińskie” z różnych zakątków Związku Sowieckiego. Ostatnimi byli przedstawiciele różnych narodowości Kaukazu, którzy w większych miastach starają się kontrolować finanse zakładając kawiarnie, hotele itd.

Dopiero następnego dnia trafiliśmy na tutejszego. „Mój mąż powinien wiedzieć gdzie są bunkry, on tutaj się urodził” — rzekła zagadnięta kobieta i poszła po męża. Wyszedł siwiejący, ale jeszcze o blond włosach mężczyzna. „Jerzy” — przedstawił się. Nie pytaliśmy jakiej narodowości jest. Jego imię dużo mówiło. Dokładnie wskazał kierunek bunkra, udzielił informacji.

W taki sposób odnaleźliśmy umocniony węzeł obronny „No” (Noisniemi). Bunkier dowodzenia, obecnie leżący w gruzach, otacza kilka rzędów porośniętych mchem okopów, ziemianki. Do dziś leżą zwoje rdzawej kolczatki. Tylko jezioro, kiedyś dodatkowo wzmacniające obronę węzła, zachowało to samo oblicze.

## Traktor trafił na minę

To hasło słyszeliśmy często. Nazwa pochodzi od pól minowych z 1944 r., kiedy Finowie po raz drugi bronili się przed Sowietami. Podążając tam zahaczyliśmy o kolejny węzeł obronny z 1939 r. „La” (Lauttaniemi), co rusz przy leśnej drodze trafiając na linie okopów. Następne świadectwo wojny — pomnik sowieckiej straży granicznej, broniącej Karelski Przesmyk przed Finami w 1941 r. Jak widać działa-



Jeden z ocalałych fińskich bunkrów dowodzenia

nia zbrojne w czasie II wojny światowej przesunęły się tutaj trzykrotnie.

Pola minowe dzisiaj — to duża łąka leżąca nad rzeką Wuoksa, w centrum obelisk w kształcie steli dzielącej się na cztery części. Tuż obok piwnica chaty fińskiej z przebitym pociskiem sklepieniem. Swoisty pomnik. Tam właśnie, podczas natarcia latem 1944 r., zginął sowiecki płk Dżadziejew. Pech chciał, że wystrzelony pocisk był od swoich.

Po wojnie rozminowanie pola trwało dość długo. Komisja z Moskwy przyjmowała je trzykrotnie. Obecnie jest bezpiecznie, uprawia się rolę, ale... przed kilkunastu laty tam właśnie traktor trafił na minę. Na szczęście mina służyła do zwalczania piechoty, więc traktorzysta tylko zranił głowę uderzając się o dach.

Wracając byliśmy strasznie zmęczeni. Pieszko pokonaliśmy ponad 60 km. Dopiero w końcu powiodło się z autostopem. Jechaliśmy ładą, starym mikrobusem, a nawet uazikiem bez hamulców. W takiej sytuacji jednak liczy się nie luksus, lecz dobre chęci właściciela.

## Nieistniejące miasteczko

Jeszcze jeden dzień na Linii Mannerheima i jeszcze jeden, najbardziej umocniony, węzeł obronny „Sk” (Summakiula). Tam leci droga na Wyborg. To było przyczyną dodatkowych fortyfikacji, a później zaciętych walk.

Na współczesnych mapach nazwa miasteczka Summa nie istnieje. Po zabudowaniach pozostały tylko porośnięte krzakami pagórki i szereg bunkrów. Dokładniej mówiąc ruiny, gdyż w 1940 r. ocalałe po działaniach bunkry zostały wysadzone, aby w przyszłości Finowie nie skorzystali z nich jeszcze raz.

W bunkrach składano miny z rozminowanych pól, a następnie wysadzano. W taki sposób likwidując miny oraz Linie Mannerheima. Pozostało tylko kilka bunkrów. Znajdujące się na terenie fabryk, szpitali i jednostek wojska wykorzystuje się jako magazyny.

Tą miejscowość często odwiedzają Finowie. Świadczą o tym kwiaty na bunkrach, napisy, tablice pamiątkowe, krzyże z biało-niebieską wstążką.

## „Czarni tropiciele”

Linie Mannerheima ciekawia się nie tylko Finowie, ale i historycy rosyjscy. Często słyszeliśmy pytanie: „Wy czarniye sledopyty?” („czarni tropiciele”).

Tutaj muszę wyjaśnić. W Rosji chyba każda dziedziną życia posiada „szarą strefę” — ekonomika, polityka, nauka itd. Dotyczy to również archeologii i krajoznawstwa. „Na czarno” poszukujący zabytków „miłośnicy” antyków następnie sprzedają je. Na przykład kamienny toporek okresu późnego kamienia można nabyć za 1000 rb. (ok. 100 Lt).

W latach siedemdziesiątych rozwijał się inspirowany przez władze ruch „czerwonych tropicieli” („Krasnyje sledopyty”). Młodzież organizacyjnie i legalnie zrzeszona poszukiwała śladów historii, zwłaszcza z okresu rewolucji i II wojny światowej. Szczątki odnalezionych żołnierzy identyfikowano, porządkowano i powtórnie grzebano. Broń i odznaczenia trafiały do muzeów.

W dziewięćdziesiątych latach te struktury podupadły, a ich miejsce zajęli tzw. „czarni tropiciele”, za



Igor Wasiljewicz niejednokrotnie wyruszał w teren. Odnalazł nie tylko bunkry, ale również szczątki żołnierzy rosyjskich i fińskich, broń, dużą ilość min, granatów oraz innej amunicji

cel stawiający wzbogacenie się. Sprzedają znalezione broń, trotyl z pocisków i min, ekwipunek żołnierzy, odznaczenia. A tego na Przesmyku pozostało dużo — w ogrodach, na działkach, podczas budowy ciągle zdarzają się niespodzianki. Niestety po „czarnych tropicielach” identyfikacja żołnierza jest już niemożliwa.

Kiedy wypytywaliśmy o bunkry rzadko spotykanych przechodniów, nas odbierano jako „czarnych tropicieli”. Uściślaliśmy — „my czarniye istoriki”, co nie miało się z prawdą, gdyż obaj z Romkiem Sieniuciem jesteśmy historykami, a na sobie mieliśmy czarne koszulki z godłem Klubu Włóczągów.

## Strzelający kibel

W drodze powrotnej minęliśmy cały szereg jednostek wojskowych. Nie zawsze czynnych, ponieważ dużą ich część, zgodnie z umową z Finlandią, należało zamknąć. Kiedyś bliskość kapitalistycznego sąsiada wymagała stanu bojowego pogotowia. Obecnie bliżej niż 200 km od granicy nie może być żadnego wojska. Mijaliśmy puste koszary, magazyny, lotniska.

Prawie każde miasteczko na Przesmyku ma swego specja od bunkrów. Zbierają oni informacje, mapy, broń. Posiadają niemałe kolekcje. Z jednym takim nawiązaliśmy kontakt. Igor Wasiljewicz niejednokrotnie wyruszał w teren. Jest zawodowym oficerem, podobno w Afganistanie został ranny w nogę, chociaż na wprost o wojnie rosyjsko-afgańskiej nie mówił.

Odnalazł nie tylko bunkry, ale również szczątki żołnierzy rosyjskich i fińskich, broń, dużą ilość min, granatów oraz innej amunicji. Zdarzało się, że fiński karabin tuż po wydobyciu go z ziemi i oczyszczeniu, nadawał się do użytku. Rosyjskie odwrotnie. Pedantyczni Finowie bardziej dbali o oręż, a nawet po walce zabierali na złom łuski po nabojach. Oszczędzali na wszystkim. Zapaly do min były drewniane, cywilne ubrania przekształcano w mundury uzupełniając opaskami na rękawach i odznakami na czapkach. Korzystano ze zdobycznej broni. Zdarzało się, że z linii frontu, w nocy, zabierano uszkodzone czołgi sowieckie.

Uzbrojeni w Finlandii byli nie tylko wojskowi. W Sapiornym, gdzie aktualnie dyslokują się rosyjska jednostka, mieszkali wcześniej żołnierze fińscy. W dawnych koszarach, domach oficerów, a też i cywilów, dotychczas odnajdują się broń, odznaki wojskowe. A kiedy przypadkowy pożar ogarnął stary drewniany kibel, strażacy odmówili gaszenia jego, bowiem strzelało i hukowało wokół, że hej.

Waldemar Szełkowski  
Fot. autor i Walerian Butkiewicz  
(Początek w nr 206, ciąg dalszy za tydzień)



Członkowie KWW przy pomniku żołnierzom sowieckiej straży granicznej, poległym w roku 1941



**Sponsor nagród — wileńska księgarnia przy ulicy Rudnickiej 20**

Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówki. Kupon z rozwiązaniem krzyżówki należy nadsyłać do 11 listopada (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 20 listopada.

**Rozwiązanie krzyżówki z 23 października „... bo się wspinać trzeba” (dokończenie frazki)**

W s t ó d Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie krzyżówki z 23 października, zostały rozlosowane nagrody. Tym razem ufundowała je wileńska księgarnia, mieszcząca się przy ulicy Rudnickiej 20.

Zwycięzcami zostali: Franciszka Łukaszewicz (wieś Pakiena, rejon wileński), Irena Dubicka (wieś Maguny, rejon święciański), Lucja Iwanowa (Niemenecznyn). Nagrody prosimy odebrać do 12 listopada w wileńskiej księgarni przy ulicy Rudnickiej 20. Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości — numeru telefonu. W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

Litery zostały zaszyfrowane tak, że tym samym liczbom odpowiadają te same litery. Kilka liter już jest ujawnionych, resztę należy wpisać samemu. Litery z pół w okienkach, czytane kolejno od 1 do 17, utworzą rozwiązanie — imię i nazwisko polskiego uczonego, który podczas okupacji zbadał tajemnicę V-2.

Ułożył Kazimierz Wołodko

17	8	13	12	13	14	12	12	12	12	19	19	12	12	13	13	10	19	8
6	10	10	10	10	4	10	19	13	13	19	13	13	13	13	13	7	13	13
7	5	3	6	6	13	18	18	13	13	6	6	6	6	6	6	13	3	3
10	10	19	13	13	2	13	18	13	13	2	2	13	13	13	10	10	10	10
5	1	2	2	13	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3	2	2	1	1
6	2	2	1	10	10	16	13	13	13	5	5	5	5	5	16	16	13	13
9	2	1	13	4	13	13	17	17	17	7	7	7	7	7	13	13	3	3
1	5	5	4	13	13	1	5	13	13	4	4	4	4	4	13	13	13	13
2	9	13	15	2	1	2	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	6	6
2	2	2	2	6	6	5	5	5	5	2	2	2	2	2	18	18	18	18
9	19	2	3	10	17	3	12	12	12	12	12	12	12	12	13	13	3	3
3	7	7	13	19	18	1	14	14	14	1	1	1	1	1	3	3	13	13
9	10	11	6	6	13	17	10	10	10	2	2	2	2	2	2	2	19	19
19	13	13	3	13	8	11	13	13	13	11	11	11	11	11	19	19	2	2
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	17	17

# teleKURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

6-12 listopada 2004 r.

## „NIGDY NIE PRZEGLĄDAM SIĘ W LUSTRZE”

**Emmanuelle Seigner** złudzenia” Emmanuelle Seigner wcieliła się w postać striptizerki, która wskutek wypadku samochodowego traci słuch i do końca życia pozostaje oszpecona bliźniami.

W jaki sposób dowiedziała się Pani o pomysle nakręcenia „Pozorów i złudzeń”?

To było trzy lata temu. Poszłam zobaczyć się z moim agentem

Dominiquiem Besncharđ. W tym czasie żądna z ról, które mi proponowano, nie wzbudzała mojego entuzjazmu. Agent dał mi scenariusz Arthura. Po powrocie do domu zaczęłam czytać i już nie wypuściłam go z rąk.

Co Panią urzekło w tym scenariuszu?

Prawdziwa rola w prawdziwej historii, coś czego warto bronić i co warto przekazać. Ładunek emocjonalny, konstrukcja i filmowy rozmach sprawiły, że miałam nadzieję, że miałam na

prawdęchoć: zaangażować się jako aktorka w to przedsięwzięcie. Natychmiast włączyłam się z Francois i Arthurem, którzy dali mi rolę.

(Dokończenie na str. 23)



**Nowy projekt**



**Quentin Tarantino** oświadczył, że przygotowuje się do nakręcenia kolejnego filmu kung-fu. Tym razem jednak obraz powstanie w dialekcie mandaryńskim. W wydawczynie dla magazynu „Total Film”, Tarantino zadziwił, że zdecydował się na pozostawienie projektu „Inglorioso Bastards” na rzecz kolejnego filmu kung-fu — Poobalato mi się kręcenie japońskich sekwencji w „Kill Billu” tak barcz, że postanowiłem zrealizować cały film w dialekcie mandaryńskim - wyjaśnia reżyser. - Jeśli nie będziecie chcieli oglądać go z napisami, zamierzam nakręcić wersję z angielskim dubbingiem. W ten sposób artysta chce złożyć hołd kiczowatym produkcjom kung-fu z lat 70. Pracę nad nowym projektem twórcy rozpocznie na początku przyszłego roku.

**Justin Timberlake w serialu**

Justin Timberlake najprawdopodobniej dołączy do obsady drugiego sezonu serialu „The OC”. Produkcja, który niedawno rozpoczął karierę aktorską, negocjuje warunki udziału w popularnej serii telewizyjnej. Jej akcja koncentruje się na problematyce młodzieży z okolicy Orange County. Były wokalista „N-Sync” miałby się wcielić w postać „tego chłopca”. Przypomnijmy, że Timberlake ostatnio podpisał kontrakt na udział w filmie „Alpha Dog”. Na premierę czeka natomiast thriller „Edison”, w którym artysta zagrał jedną z głównych ról u boku Kevinna Spaceya i Morganą Freeman.



## TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

SOBOTA 6. XI

TV3 10.00

Tata-duch



Komedia, USA, 1990, reż. Sidney Poitier, wyk. Bill Cosby, Kimberley Russell

Słynny komik Bill Cosby występuje w roli wdowca, wychowującego trojękę dzieci. Elliot wszelkimi siłami stara się utrzymać rodzinę i dlatego bardzo spieszy z zakończeniem pewnej intrygalnej transakcji. Tymczasem wiadoma do takśówek, za której kierownicą jest istny maniak. Następuje wypadek, na skutek którego Elliot umiera. Czuje, że stał się duchem, a gdy się znalazł w laboratorium naukowca, badającego dziwne zjawiska, prosi, aby pozwolili mu powrócić do życia, żeby zakończyć transakcję.

TV3 20.15

K-9



Komedia, USA, 2002, reż. Richard J. Lewis, wyk. James Belushi, Jason Schombing

Detektyw wraz ze swym wiernym owczakiem muszą przejść na zastawiony odroczone emeryturę. Złany policjant nie zamierza siedzieć ze złotymi rękami i czekać, zanim FBI coś wyjaśni.

Postanawia skorzystać z licencji prywatnego detektywa i wszystko zbadać dogłębnie.

TV3 22.45

Prochy Anieli



Dramat, USA, Irlandia, 1999, reż. Alan Parker, wyk. Emily Watson, Robert Carlyle

Jest rok 1935. Wiele rodzin irlandzkich wyrusza do Ameryki, a tymczasem uboga rodzina Macurtów postępuje odwrotnie. Po śmierci córcecki Aniela wraz ze swym bezrobotnym mężem alkoikiem przenoszą się z Nowego Jorku do Irlandii. Chodno powita ni przez katolicką rodzinę Anieli zegnają swe marzenia o „rózowej” przyszłości, gdyż ojciec w żaden sposób nie może znaleźć pracy, a dzieci kolejno umierają.

Tango TV 22.00

Konspiacja

Film krym., USA, 1978, reż. Jeremy Paul Kagan, wyk. Richard Dreyfuss

Richard Dreyfuss gra hipnisa, propagatora idei siódmego dziesięciolecia. Co prawda, obecnie wszystkie protesty i radykalne słowa poszły w zapomnienie, gdyż pracuje w charakterze prywatnego detektywa. I oto pewnego wieczora do jego drzwi puka dawna przyjaciółka, zatrudniona obecnie w kampanii wyborczej. Jak się okazało, powstał spiszek przeciwko popieranemu przez nią kandydatowi. Ktoś rozpowszechnił plakaty, na których polityk z przyjacielskim uśmiechem stoi obok skazanego niedługo rządkala. Należy wyjaśnić, kto zamowił te plakaty i kto

jest zainteresowany w oczeniu kandydata.

LNK 12.00

Niezwykła ekipa

Komedia, USA, 1991, reż. Burt Kennedy, wyk. Hulk Hogan, Christopher Lloyd

Supercobot Galaktyki ponosi porażkę: podczas walki został rozbity jego statek powietrzny, który został zmuszony do wylądowania na Ziemi. Niestety, nie ma on ze sobą dodatkowego mu mocy

stroju i w ręce mieszkańcy przedmieścia Kalifornii trafia całkowicie bezbrony. Jako zwykły mieszkaniec Ziemi wynajmuje on pokoi, ale jego spokój zakłócają odwieczni prześladowcy.

LNK 16.00

Straż osobista



Melodramat, USA, 1992, reż. Mick Jackson, wyk. Whitney Houston, Kevin Costner

Farmer wierzy, że wszystko można skontrolować. Od tego zależy jego kariera. Jest on ochotnikiem, specjalistą wysokiej rangi, ochraniając dwóch prezydentów Ameryki oraz cały szereg ważnych osobistości. I oto zostaje wyrzucony do niepewnego bezpieczeństwa gwiazdy muzyki pop. Wszystko się kończy na wzajemnej miłości.

LNK 23.05

Oślepiający blask

Dramat erot., USA, 2003, reż. Zalman King, wyk. Erica Prior, Ian Abercrombie

Vivien jest modystką, a Henry bardzo bogatym, młodym i uroczym mężczyzną. Łączy ich miłość od pierwszego wejrzenia. Początkowo Vivien nie podejrzewała, czym się zajmuje Henry. Tajemnica wyjaśniła się, gdy po wypadku trafił on do szpitala, a ona zmuszona była zorganizować akcję spełnienia erotycznych fantazji.

BTW 13.00

Miosne rytmy

Film muz., Indie, 1999, reż. Subhash Ghai, wyk. Anil Kapoor, Aishwarya Rai

Premier Indii razem z synem Manawem przybywa do niedużego miasteczka u podnóża Himalajów. Podczas spacerów młody człowiek spotyka uroczą Mansi. Młodzi ludzie zakochali się w sobie od pierwszego wejrzenia. Przed odjazdem do Bombaju Manaw oświadcza się Mansi. I wkrótce Mansi wraz z ojcem przybywa do pięknego domu premiera. Między rodzicami młodej pary dochodzi do konfliktu i o weselu nie może być mowy...

## "NIGDY NIE PRZEGLĄDAM SIĘ W LUSTRZE"

(Dokończenie ze str. 1)

Stato się to bardzo naturalny sposób i pod koniec pracy myślny poczucie, że stworzyliśmy dobry zespół.

Nigdy nie byłam bardziej zaangażowana w projekt zarówno przed, podczas jak i po zdjęciach.

Nie. Upewniał mnie świat obrazów stworzony przez Francois, który znałam już z jego krótkometrażówek, zwłaszcza tych ze zdjęciami Daritusa Khondji. Jego styl jest bardzo elegancki.

"Pozory i złudzenia" reżyserowały dwie osoby. Nie utrzymało to Pani pracy?

Nie. Francois i Arthur pracują wspólnie w szczególności sposób. Pierwszy jest bardzo przywiązany do opowiadanej historii, dla drugiego większe znaczenie ma jej aspekt wizualny. Bardzo przyjemnie jest mieć dwóch rozmówców. To wzbogaca pracę i pozwala na pogłębienie postaci.

Nie powonuje to nieporozumień? Nie, ponieważ reżyserzy się dopełniają. Jaka osoba jest Laura, która pani gra? Laura jest trochę zagubiona, ma tylko jedną przyjaciółkę, Doris. Spróbowałam, chcąc ją uprawdopodobnić, zrobić z niej dziewczynę trochę niewinną, a nawet naiwną. Ona nie jest ani inteligentna, ani wykształcona, ani wyrafinowana. Gdyby miała więcej rozum, nie wierzyłaby we wszystko, co opowiada jej Marco. Zastanawiałam się z Jackiem Walzerem, moim wykładowcą z Actor's Studio, w jaki sposób zbudować osobowość tej postaci. Z Francois i Arthurem zdecydowaliśmy, że Laura wychowała się w domu dziecka, a swoją pracę w Moon Side zaczęła bardzo wcześnie.

mając 13 albo 14 lat. Oferta Marca była więc dla niej bardzo kusząca.

Laura zmieniła się uczuciowo w trakcie filmu...

Na początku to dziewczyna ulicy, o mocnym charakterze, która niczego się nie boi. Potem dochodzi do spotkania z Marco i wypadku. Laura traci siły. Aby przetrwać, musi się zmienić. Poznaje stopniowo wartość czułości, zaufania i miłości. Uczuć dla niej no-

wych, których najwyraźniej dotąd nie znała w relacjach z mężczyznami. Niestety, to co wzięła za bajkę, jest koszmarem. Chcąc ratować siebie i swego synka, musi z powrotem stać się silna, zdeteminiowana, a także bardziej brutalna. Ujawniają się ponownie jej cechy charakteru związane z ulicą. Bunt staje się możliwy. Na końcu filmu Laura całkowicie się zmienia.

Nigdy nie będzie już taka, jak przedtem i to połączenie woli i wrażliwości pozwoli jej na prowadzenie spokojniejszego życia.

Spodziewała się Pani, że film będzie meczący?

Tak, moja rola wymagała ciągłej obecności na planie. Wiedziałam o tym i dobrze się przygotowałam zarówno fizycznie jak i mentalnie. Przez cztery miesiące uczyłam się języka migowego. Wszystkie zresztą, których w tym czasie spotkałam zauważyli, że byłam niezwykła skoncentrowana. Dzieki temu na planie pojawiałam się spokojna i rozluźniona.

Trudno było Pani rozstać się z tą postacią? Kiedy uczyłam się udawać, że jestem nieśmiałą, poszłam do laboratorium i poprosiłam o specjalny aparat. Nosząc go słyszałam, ale bardzo słabo. Zachowywałam się jak nieśmiała. Zależało mi na tym, aby wszyscy na planie traktowali mnie, tak jakbym naprawdę nią była; niektórzy zwracali się do mnie za pomocą znaków. Dużo mi to pomogło. Naprawdę było to trudne. Naprawdę było to trudne. Naprawdę było to trudne.

Co było najtrudniejsze w Pani roli? Nie mogłam cały czas plakać, to by wszystkich zmoczyło. Aby uwiarogodnić Laurę, chciałam ukryć cierpienie i nie uciekać się do aktorskich sztuczek. Francois, Arthur i ja dużo zastanawialiśmy się, jak to zrobić. Próbowaliśmy sponiować emocje, istnieją przecież różne stopnie nieśmiałości. Kolejne dodawał mi mał-



siej przyłapuję się na prowadzeniu samochodu w sposób, w jaki robią to nieśmiały.

Spotkała Pani wielu niesłyszących?

Obserwowałam ich, aby nie popaść w przesadę. Nie zawsze zauważa się głuchotę. Istnieje coś bardzo subtelnego w ich sposobie poruszania się, co może zdradzać upośledzenie.

Czy nie słysząc, nie czuła się Pani bardziej bezbronna?

Poprosiłam kiedys w instrytucie, aby mnie umieszczono w warunkach całkowitej izolacji akustycznej. Czulam się jak dziecko. To był klucz do mojej postaci. Laura miała wiedzieć we wszystkim co się dzieje przytrafia, zachowywać się jak mała dziewczynka. Ona zależy od Marca i jest całkowicie oddzielną osobą.

Tak właśnie czułam się w laboratorium. Co było najtrudniejsze w Pani roli? Nie mogłam cały czas plakać, to by wszystkich zmoczyło. Aby uwiarogodnić Laurę, chciałam ukryć cierpienie i nie uciekać się do aktorskich sztuczek. Francois, Arthur i ja dużo zastanawialiśmy się, jak to zrobić. Próbowaliśmy sponiować emocje, istnieją przecież różne stopnie nieśmiałości. Kolejne dodawał mi mał-

elementy, w miarę możliwości oryginalne. Charakterystyka dodatkowa komplikowała Pani zadanie?

Zabierała dwie godziny każdego dnia. Czasami zaczynałam o czwartej nad ranem. Plus godzina drogi z Paryża. Czasami lepiej by było wcale nie klasz się spać.

Czy oszpecanie się bliźniaczki było Panią? Uwielbiałam to. Chciałam nawet posunąć się dalej, jak gram, to gram. Mogłabym dać ogolic sobie głowę, wszystko jedno. Nigdy nie prześlądzłam się w lustrze. Wiem, że ludzie nie tego po mnie oczekują.

Czy w filmie były sceny szczególnie trudne do nakręcenia? Wyłącznie takie. Było naprawdę ciężko. Część w Moon Side wydawała się najłatwiejsza.

Jak można zaufać ludziom, którzy robią pierwszy film?

Zdałam się na intuicję. Mam w sobie coś zwierzęcego. Podczas naszego pierwszego spotkania natychmiast zrozumiałam, że Francois jest prawdziwym filmowcem. I wierzyłam w scenariusz Arthura, miałam zaufanie do jego historii.

(Intermetta)

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim życzymy dobrego odbioru!

KONSTRUKTORS GAMINGU ŻADNICKA tagatis

ESSEKIN PL 127, VILNIUS

Tel. 232 93 50 (Zam. 119)

Litewskie Radio

o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim życzymy dobrego odbioru!

W salonie „Prie boksto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy: IV — w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13, nr 31, tel. 240 30 02 (Zam. 195)

## Jaś Fasola tak popularny, że mógłby zginąć



Rowan Atkinson kierowcę rajdowego, który uprzedził go, że wizyta w jego ojczyźnie krajem mogłaby być dla artysty dosyć niebezpieczna, ponieważ wielu wielbicieli jego filmów rozważa liby go z uwielbieniem na kawałki. Sam Atkinson przyznaje, że jest zaskoczony powrotem brazylijskiego aktora.

mów z przygotowanymi Jasio Fasoli. „Bez względu na to, co myślicie o poziomie humoru i samej postaci, popularność Fasoli jest ewenementem. Myślę, że to mój największy sukces — na kawałki. Sam Atkinson przyznaje, że jest zaskoczony powrotem brazylijskiego aktora.

## Gwiazdy mówią, że...

**BARAN.** Tydzień minie spokojnie. W pracy zbierasz owoce wyteżonej pracy. Twoje kwalifikacje docenią współpracownicy i szef. Nie zadzieraj nosa, bo możesz zepsuć innym humor. Znajoma czeka na list.

**BYK.** Tydzień przywitasz w dobrej formie. Pozytywnie wpłynie to na Twoją pracę i relacje rodzinne. Chwilowe kłopoty przyjmij z humorem. Nagroda czeka Cię już w czwartek, kiedy ktoś nieoczekiwanie Cię zaprosi na rodzinną uroczystość.

**BLIZNIĘTA.** Musisz zaciśnąć pasa. Nie lekceważ czekających Cię wydatków. Będą większe, niż przewidujesz. Jednak poradzisz sobie z nimi, pomoże Ci rodzina. W firmie nowe obowiązki.

**RAK.** Systematyczność i obowiązkowość złączą przyniosą efekty. Twoje konto wzbogaci się o pokątną sumkę. Zadbaj o kontakty w pracy - jeżeli dostaniesz zaproszenie na firmową imprezę, nie odmawiaj.

**LEW.** Emocjonujący tydzień. W Twoim życiu pojawi się nowa osoba. Praca i życie na plan dalszy i trudno Ci będzie porzucić sobie z natłokiem obowiązków. Poproś o pomoc współpracowników.

**PANNA.** Gwiżdzy na chwilę odwrócić się od Ciebie. Musisz uważać na niespójności losu. Miej baczenie na siebie i współpracowników, nie prowokuj konfliktów, doceni ich wysiłek. W domu mniej problemów, spokojnie, wręcz nudno.

**WAGA.** Zaczyna się najlepszy okres tego roku. Możesz dokonać wielu zmian w swoim życiu. Poszukaj lepszej pracy lub poproś szefa o podwyżkę. Teraz na pewno Ci nie odmówi. Również w życiu rodzinnym wiele niespodzianek.

**SKORPION.** Dobre tydzień. Jeszcze wprawdzie nie hossa, ale wiesz Ci się będzie doskonale. Zaczynaj realizację zawodowych planów, nawet tych najbardziej ambitnych. Potrzebna będzie cierpliwość i obowiązkowość, ale z tym jakoś sobie poradzisz.

**STRZELEC.** Czekają Cię dni pełne wyzwań. Nie czekaj do końca tygodnia - Twoje samopoczucie się pogorszy. W związku trochę nieporozumień, ale już w czwartek będziecie w dobrej komitywie.

**KOZIOROŻEC.** Ten tydzień nie zapadnie Ci w pamięć. Będzie monotony i spokój. Wykorzystaj ten okres na załatwienie zaległych spraw zawodowych i rodzinnych. Możesz również uporządkować życie osobiste.

**WODNIK.** Dobra atmosfera w pracy, w domu drobne kłopoty. Twoje zawodowe marzenia złączą się spełniać. Nie musisz nawet o specjalnie zabiegać, życie zrobi Ci niespodzianki.

**RYBY.** Przed Tobą kolejne problemy zawodowe. Nie zniechęcaj się jednak, bo ktoś okaze Ci wsparcie i pomoże. Zdziwisz się, jak bezinteresowni potrafią być znajomi.

### NIEDZIELA 7. XI

TV3 10.00

#### Skarb Matecumby



Film przyg., USA, 1976, reż. Vincent McEveety, wyk. Robert Foxworth, Joan Hackett

Davis mieszka ze swymi ciotkami i pewnego dnia poznaje kilka rodzinnych tajemnic. Jak się okazało, ich gospodarstwo jest w upadku, ale ojciec gdzieś na Florydzie zakupił skarb, którego szuka bardzo nieuczciwy człowiek. Gdy razem z innymi rabusiami wdarł się on do domu Davisa i jego ciotek, chłopcu udało się uciec i zabrać ze sobą mapę, na której wskazane jest miejsce ukrycia skarbu. Razem z ciotkami, Tedem, wyrusza na poszukiwanie skarbu.

TV3 20.20

#### Faworyt



Dramat, USA, 2003, reż. Gary Ross, wyk. Tobey Maguire, Jeff Bridges

John Polard słynie ze swych wspaniałych, ale niestety, wymyślonych historii oraz z tego, że przesładuje go pech na zawodach jeździeckich. Wszyscy wiedzą, że jest za ciężki i za duży, aby być jeźdźcem. Tymczasem John nie może znaleźć innego sposobu, aby zarobić na chleb. I oto pewnego dnia spotyka

milionera Charlesa Howarda, który kupił smieszego krego konia, który nie wygrał żadnego wysiugu. I wkrótce Amerykę obiega sensacyjna wiadomość, że ten nieudolny koń wygrał pierwszy wysiug, a jego gospodarz oświadczył, że to dopiero początek sukcesu.

TV3 23.00

#### Barbie



Film akcji, USA, 1996, reż. David Hogan, wyk. Pamela Anderson, Temuera Morrison

Jest to najbardziej seksualny film akcji, w którym gra jedna z najbardziej pożądanych kobiet świata - Pamela Anderson. Tym razem występuje w roli dziewczyny o twardym charakterze, Barbie. Jest właścicielką baru i żyje w ciężkich dla Ameryki czasach w roku 2017, w okresie drugiej wojny domowej, gdy krajem kieruje skorumpowany rząd. Amerykanom jest tak trudno, że nawet kanadyjski dolar jest mocniejszy od waluty narodowej. W tych trudnych czasach bohaterka wypowiada wojnę niesprawiedliwości.

LNK 20.20

#### Trzynastu zdecydujących dni

Dramat, USA, 2000, reż. Roger Donaldson, wyk. Kevin Costner, Bruce Greenwood

W 1962 r. Związek Sowiecki zainstalował na Kubie swe rakiety obronne, które w razie konfliktu w ciągu kilku

sekund mogły zniszczyć wszystkie miasta Ameryki. El Mariachi, niegdyś grak, pojawił się w małym meksykańskim miasteczku. W futerale nie nosi gitary, lecz pistolety. Mężczyzna tropi Bucha, wpływowego bossa handlarzy narkotyków, sprawcę śmierci jego ukochanej. Wszystko wskazuje na to, że jego poszukiwania dobiegły końca: właśnie w tym miasteczku Bucha ma siedzibę i wszystkich zabijaków na usługach. Podstępnie zaatakowany na ulicy przybyłszy znajduje schronienie i pomoc w księgarni pięknej Caroliny. Tymczasem wieść o pojawieniu się mściciela dotęra do Bucha...

BTV 20.15

#### Rodzina tajemnica

Melodramat, Niemcy, 2004, reż. Heidi Kranz, wyk. Christiane Horbiger, Franz Buchtreser

Jakob godzi się z żoną Madloną, z którą zamierza się rozwiść. Tymczasem na przeschłodzie staje choroba ojca Jakoba, Karla. Karl jest w stanie zapaść, mimo to odzyskuje zdrowie. Tymczasem rodzinę spotykają inne nieszczenia, związane z rodzinną tajemnicą...

TV Polonia 15.05

#### Ewa chce spać

Komedia, Polska, 1958, reż. Tadeusz Chmielewski, wyk. Barbara Kwałkowska, Stanisław Mikulski

Tytułowa Ewa przyjeżdża do obcego miasta w przeddzień roku szkolnego. Otrzymała miejsce w internacie, ale nie może w nim zamieszkać, gdyż budynek czeka na oficjalne otwarcie. Przez całą noc dziewczyna szuka noclegu, bezskutecznie, a jej wędrowka po uśpionym mieście to mnóstwo komicznych sytuacji i niezwykłych przygód. Poznaje przystojnego policjanta, który początkowo opiekuje się nią tylko z obowiązku, złości, którzy pilnują sklepu jubilerskiego, karawaniarzy, prostytutki.

TVPI 23.45

#### Desperado

Film sensac., USA, 1995, reż. Robert Rodriguez, wyk.

Antonio Banderas, Salma Hayek

El Mariachi, niegdyś grak, pojawił się w małym meksykańskim miasteczku. W futerale nie nosi gitary, lecz pistolety. Mężczyzna tropi Bucha, wpływowego bossa handlarzy narkotyków, sprawcę śmierci jego ukochanej. Wszystko wskazuje na to, że jego poszukiwania dobiegły końca: właśnie w tym miasteczku Bucha ma siedzibę i wszystkich zabijaków na usługach. Podstępnie zaatakowany na ulicy przybyłszy znajduje schronienie i pomoc w księgarni pięknej Caroliny. Tymczasem wieść o pojawieniu się mściciela dotęra do Bucha...

TVPI 21.15

#### Francuski pocatunek



Komedia obycz., USA, 1995, reż. Lawrence Kasdan, wyk. Meg Ryan, Kevin Kline

Naręczony Kate wybiera się w służbową podróż do Paryża, gdzie wdaje się w romans ze sličną i zalotną Juliette, w której zakochuje się bez pamięci. Postanawia zostać tu na stałe. Zdeklarowana Kate wyrusza do ocean, aby rabować związek. Podróż do Francji całkowicie odmienia jej uporządkowane do tej pory życie.

TVN7 21.00

#### List w butelce

Melodramat, USA, 1999, reż. Luis Mandoki, wyk. Kevin Costner, Robin Wright

Theresa, dziennikarka „Chicago Tribune”, odnajduje na plaży butelkę z listem w środku. Niewielka kartka papieru zawiera miłosne wyznanie mężczyzny tęskniącego za zmarłą żoną.

TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

ANONSE

PONIEDZIAŁEK 8. XI

Tango TV 19.30

Zhabieni

Informacyjne show, USA, 2003  
Znani ludzie, zarówno jak i zwykli śmiertelnicy, mają przykrości i nieraz trafiają w niezwykłe i skomplikowane sytuacje. Szczerze mówiąc ci ludzie mają nawet więcej skandaliczne sprawy z udziałem słynnych ludzi — aktorów, artystów, reżytorów programów i muzyków. Ich procesy sądowe są nasświetlane w relacji policyj i świadków. Film opowiada o popelnionych przez gwiazdy przestępstwach, nierzetelnym postępowaniu oraz przyjaźni z ludźmi o wątpliwej reputacji.

Tango TV 22.00

Wieczór kawalerski



Komedia, USA, 1984, reż. Neal Israel, wyk. Tom Hanks, Tawny Kitaen  
Ułubieniec amerykańskiej publiczności, komik Tom Hanks jest duszą towarzysstwa, które się zebrało na wieczór kawalerski. Jednakże zamiata on się ożenić. Przyjaciele nie bardzo wierzą jego najszczerzszym zapewnieniom, że wszystko pozostanie po staremu i organizują mu pożeognalny wieczorek kawalerski...

BTV 21.20

Moja zona jest gangsterem

Komedia, Korea Płd., 2001, reż. Cho-Jin-Kyu, wyk. Shin Eun-Kyung, Park Sang-Myun  
Młoda kobieta wybrała dziwny i ryzykowny zawód — stanęła na czele gangu gangsterów. Żelazna ręka w aksaminowej rekawiczce — tak można określić styl jej pracy. 50 mężczyzn boi się swej szefowej i podporządkowuje się wszystkim jej wskazówkom. Co może zagnodzić serce kobiety gangstera? Może zamążpójście? Szczerze mówiąc na małżeństwo zgadza się tylko dlatego, że prosi ją o to ciężko chorego siostra. Nie jest jednak łatwo znaleźć męża. Doskonale zna ona zawłóki sztuki walk wschodnich, ale tajemnice życia rodzinnego pozostają dla niej twarzym orzeszkiem. Odpowiedniego kandydata dla niej szuka nie tylko agencja matrymonialna, ale też cały gang.

TPVP1 23.20

Gusta i guściki

Komedia, Franca, 2000, reż. Agnes Jaoui, wyk. Anne Alvaro, Jean-Pierre Bacri  
Obszpany nagrodami debiutu znaniej francuskiej aktorki Agnes Jaoui. Wydawać by się mogło, że niewiele może łączyć przemyślowca noworęsza, aktorke dorabiająca korepetycjami z angielskiego, kierowce cierpiącego z powodu rozstania z narzeczoną, ochroniarza — byłego policjanta, barmanke handlująca trawką i parę gejojów artystów. A jednak. I kobiety, i mężczyźni poszukują w życiu miłości.

WTOREK 9. XI

TV3 23.15

Proźne chęci

Film krym., USA, 1999, reż. Film krym., USA, 1999, reż.

Mike Barker, wyk. Reese Witherspoon, Alessandro Nivola  
Nickowi bardzo się nie powodzi. Mieszka w małym miasteczku, jest śmieciarzem, niedawno pochował nagle zmarłego ojca. Młody człowiek liczy na spadek, ale się okazuje, że pieniądze ze sprzedaży domu starczy tylko na splanowanie długów i zapłacenie podatków. Nic więc dziwnego, że Nick zgadza się na szalona propozycję ograbienia słynnego gangstera. Niestety, herbst małi dowiaduje się, kto go ograbiał...

TWN7 21.10

Wiesz, kim jestem



Western, USA, 1999, reż. John Kent Harrison, wyk. Sam Elliott, Arliss Howard  
W 1924 roku szeryf Bill Tilghman wycofał się z czynnej służby. Mimo tego władze Cromwell, zwrociły się do niego o pomoc. Miejscowi osadnicy zaczęli się bogacić dzięki odkrytym złóżom ropy. Dostatek przyciągnął tu gangsterów i złodziei. Spokojuha do niedawna okoliczka zaczęła bić rekordy przestępczości. Bill przyjął propozycję władz miastka i zaczął prowadzić ład. Szybko zorientował się, że musi zweryfikować metody walki z bandytami.

TPVP1 21.30

Lot 174



Film katastroficzn., USA, 1995, reż. Jorge Montesi,

wyk. William Devane, Scott Hylands  
Oparta na faktach historia dramatyckiego rejsu nr 174, podczas którego dochodzi do utraty rezerw paliwa w zbiornikach nowoczesnego samolotu boeing 767. Awaria obu silników i naciągająca gwałtowna burza sprawiają, że kwestią życia i śmierci 75 osób staje się szybkie znalezienie miejsca na awaryjne lądowanie. Wszystko zależy od wytrzymałości i umiejętności kapitana Boba Pearzona.

TPVP1 0.20

Wszystko z miłości

Film kostiumowy, W. Brytanii, 1998, reż. Harry Hook, wyk. Jean-Marc Barr, Miranda Richardson  
Trwają wojny napoleońskie. Francuski oficer, Jacques St. Ives dostaje się do niewoli i zostaje wysłany do obozu dla jeńców w Szkocji. Tu spotyka majora Cheveninga, którego regularnie odwiedzają piękna Flora i jej ciotka, pani Gilchrist. Przystojny, a przy tym mówiący doskonale po angielsku i pełen galanterii Jacques od razu wpada do oczu kobiety w oko. Świadkiem ich krótkiej rozmowy jest komentant wieźnienia, major Farquar Bolingbroke Chevening, który kocha się we Florze.

TV Polonia 22.20

ŚRODA 10. XI

Ostatni dzień lata

Film psychologiczn., Polska, 1958, reż. Tadeusz Konwicki, wyk. Irena Laskowska, Jan Machulski  
Dwoje ludzi — dojrziała kobieta i młody mężczyzna — spotyka się na pustej plaży. Dookola nich tylko piasek, wydmy, morze i niebo. Czas wypełnia im przede wszystkim rozmowa. Oboje samotni, naznaczeni piętnem wojny i osobistych dramatów, nie potrafią, mimo prób — znaleźć drogi do siebie. Film Konwickiego otrzymał

PIĄTEK 12. XI

Table with 3 columns: Time, Program Name, and Description. Contains details for TV Polonia, TVP1, and other channels.



6.00 Dzień dobry  
9.00 S. „Komisarz Rex”  
10.05 Film anim.  
10.30, 17.30 S. „J żnów ci Strywenssonowie”  
10.55 Godzina Discovery  
11.50 Asystent na jeden dzień  
12.30 Dla rolników  
13.45 Klub prasowy  
14.40 Koncert  
16.25 Godzina małych gwiazd  
17.20 Wiadomości (ros)  
18.05 Film anim.  
18.30 Wiadomości  
18.45 Życie jest piękne  
19.40 Dobry nastrój  
20.25, 22.09 Loteria „Petlas”  
20.30 Panorama  
21.10 Dobry nastrój — cd  
22.10 Film przyg.  
23.00 Wiadomości  
0.30 Thriller „Cień na ścianie”  
14.55 Filmy anim.  
16.05 Drogi.  
Samechowy. Lubie  
16.30 Festiwal jazzowy  
17.25 Pytanko  
17.40 Nowości i prognozy  
18.05 Wędrowci kulinarne  
18.35 Honor króla  
19.30 Wiadomości  
20.00 Niezłotliwe

10.00, 16.30 S. „Niewinna Joanna”  
11.00, 17.30 S. „Ukryta miłość”  
11.55 Iluzja — rzeczywistość i fikcja  
12.55 S. „Dapktusowie i Bukusowie”  
13.40 C-dyby  
14.40 Thriller „Szalęstwo przyrody: trzęsienie ziemi”  
18.30 Kamera VHS  
19.10 S. „Mieszczanie”  
20.00 Wiadomości  
20.20 Rodzinna kolacja  
21.20 Show Bena  
22.00 S. „Anatomia zdrady”  
23.00 Horror „Ciemna woda”  
1.55 Rozrywki SMS  
2.55-5.00 Telegra „Rozbierz mnie”  
7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15, 17.40 Nomedla  
9.10 S. „Dzikuska”  
10.10 S. „Porok namietności”  
11.10 Reality show „Dżungle”  
12.00 Komedia „Duch taty”  
13.40 Filmy anim.  
14.45 S. „Rebeka”  
16.40 S. „Dzikuska”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Piątkowe show muzyczne  
20.00 Pomoc TV  
20.30 Film przyg.

13.15, 14.30 Telesklep  
15.00 Film fab. „Historia tworzona nocą”  
18.00 Film fab. „Boska sprawa”  
19.30 Dla wędkarzy  
20.15 Film fab. „Ostatni dzwonek”  
22.30 Film fab. „Uciezka od śmierci”  
9.00, 17.00 Melodramat „Tajemnica tzeł”  
10.25 Film fab. „Trzej głupcy i sukces”  
12.05 Film fab. „Gorąca walka”  
13.45, 21.55 Thriller „Nad brzegiem wody”  
15.20, 23.20 Melodramat „Szum morza”  
18.25 Kanal XXI  
18.35 Kalejdoskop zniżek  
18.40 Komedia  
20.15 Horror „Osmiornica”  
10.10 Telesklep  
10.25 Film anim.  
10.55 Magazyn muz.  
11.40 Kino, kino, kino  
12.05 Komputerowe cuda  
12.30 S. „Szpieg”  
13.15 S. „Xena”  
14.30 101 skandalicznych par Hollywood  
15.00 Magazyn stylu życia  
15.30 Autopilot

22.50 Dramat „Rujnowany pałac”  
0.45 Bushido  
7.00 Poranek NTV  
8.05 Film fab. „Śpiewał, kowboju, śpiewał”  
10.00 Film fab. „Podwanie”  
12.00 NTV dziś  
12.30 S. „Bogaci i sławni”  
13.30 S. „Tajemnica miłości”  
14.30 Bushido  
15.30 S. „Bogaci i sławni”  
16.30 S. „Tajemnice miłości”  
17.30 „Ceras”  
18.00 NTV dziś  
18.30 Wiadomości  
18.55 Puls  
19.05 Film fab. „Reflektor”  
21.00 Program muz.  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Ludyczne”  
23.30 Film fab. „Seks na deser”  
7.30 Świątko Ewangelii  
8.05 Film fab. „Zerowy poziom”  
10.00, 14.00, 20.00, 22.15 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa  
10.30, 13.45, 17.00 Przewodnik wolnego czasu  
10.45, 17.15 Reklama  
11.15 Film fab. „Sztuka narodu”  
11.20 Film fab. „Festiwal w Cannes”  
13.15 S. „Zakochane kobiety”  
14.15 „Pułapka w wilczej jamie”  
15.10 Ekstrema  
15.35 Fabryka gwiazd  
16.00 Pięć wieczorów. Piątek 17.25 Film dok. 18.00 Podstawowy instykt  
18.55 Pole cudów  
20.00 Czas 20.30 Litewski „Czas”  
20.55 Fabryka gwiazd  
22.25 Film fab. „Oligarcha”  
0.35 Film fab. „Dobry człowiek w Afryce”

główną nagrodę w dziedzinie filmów eksperymentalnych na festiwalu w Wenecji.

TVPI 21.30

Niezwykłe dziecko



Dramat, USA, 2001, reż. Peter Werner, wyk. Bridget Fonda, Mary Beth Hurt

TVN7 12.55

Plonący wieżowiec



Film katastrof, USA, 1974, reż. John Guillermin, wyk. Steve McQueen, Paul Newman

TVN7 21.10

Przed metą



Dramat, USA, 1998, reż. Robert Towne, wyk. Billy Crudup, Donald Sutherland

dzie w Montrealu zdobędzie złoto. Niestety, na trzy tygodnie przed igrzyskami, w wieku 24 lat, zginął tragicznie w wypadku samochodowym.

CZWARTEK 11. XI

LNK 22.35

Wunderkindy

Komedia, USA, 2000, reż. Curtis Hanson, wyk. Michael Douglas, Tobey Maguire

BTV 21.20

Daun Haus

Komedia, Rosja, 2001, reż. Roman Kaczanow, wyk. Fiodor Bondarczuk, Juozas Budraitis

Film jest oparty na motywach „Idioty” Fiodora Dostojewskiego.

Film katastrof, USA, 1996, reż. John Gray, wyk. Steven Seagal, Bob Grenton

PIĄTEK 12. XI

TV3 20.30

Mumia

Film przyg., USA, 1999, reż. Stephen Sommers, wyk. Brendan Fraser, Rachel Weisz

TVN7 21.10

Co się wydarzyło w Madison County?

Film obycz., USA, 1995, reż. Clint Eastwood, wyk. Clint

na jaw. Po samobójczej śmierci ukochanej Imhotep rzuca wyzwanie bogom, który okrutnie go ukarał. Ciało Imhotepa zostaje przetranszowane w mumię, a sam on żyje przez wieki uwięziony w ciele i w podziemnym mieście umarłych. Po upływie kilkudziesięciu wieków do Egiptu przybywają trzej poszukiwacze przygód i wielkich skarbów, a tymczasem odnajdują mumię Imhotepa, która powraca do życia.

TV3 22.50

Rujnowany pałac

Dramat, USA, 1999, reż. Jonathan Kaplan, wyk. Claire Danes, Kate Beckinsale

Dwie dziewczyny po ukończeniu szkoły jadą do Tajlandii. Wakacje przed rozpoczęciem studiów są wprost fantastyczne: egzotyczny kraj, niepowtarzalne wrażenia i urocy miody człowiek, który proponuje zapoznanie z tym krajem i zaprasza do Hongkongu. Przyjaciółki zgadzają się, ale na lotnisku w Bangkoku ich piękne życie obraca się w istny koszmar. W forbach dzweczą policja znalazła narkotyki. Grozi im do 33 lat więzienia.

LNK 22.00

Błysk

Thriller, USA, 1996, reż. John Gray, wyk. Steven Seagal, Bob Grenton

TV3 20.30

Mumia

Film przyg., USA, 1999, reż. Stephen Sommers, wyk. Brendan Fraser, Rachel Weisz

TVN7 21.10

Co się wydarzyło w Madison County?

Film obycz., USA, 1995, reż. Clint Eastwood, wyk. Clint

"Na dobre i na złe": Kolejny romans

Jak zdrada dziennik "Super Express", w serialu "Na dobre i na złe" szykuje się kolejny romans.



Tym razem szczęście uśmiechnie się do salowej Mariolki, która w serialu gra Agnieszka Dygant. Zakocha się w niej tajemniczy milioner — Henryk Weiss-Korzycki. W tej roli zobaczyć będzie można Tomasza Kota. Bogacz trafi do szpitala w Lesnej Górze z diagnozą zwiększenia przetyku. Oprócz dobrej opieki

medycznej, bohater otrzyma przyjaźń Mariolki, która będzie mu czytać książki własnego pióra. Zależy szybko przetrwać w obustronne uczucie. Dla Tomasza Kota

Hollywood przedkłada nad talent

Kathleen Turner skrytykowała Hollywood za przedkładanie wyglądu ponad talent.



50-letnia aktorka z przerażeniem stwierdza, że obecnie w Fabryce Snów znacznie bardziej, niż talent aktorów, liczy się atrakcyjny wygląd.

"Kiedy zaczęłam karierę, szybko uświadomiłam sobie, że dobrze być szczupłą atrakcyjną aktorką, ale wtedy ciągle jeszcze liczyli się talent. To, jak aktor interpretuje

rolę, było ważniejsze od tego, ile waży. Dziś najistotniejsze jest ciao" — mówi gwiazda, przyznając, że znacznie bardziej odpowiada poglądom Brytyjczyków. "To bardzo pocieszające, że większość nąbar

Zawsze stara się wycofać

Nicole Kidman próbuje wycofać się z każdego nowego projektu, ponieważ brak jej wiary we własne umiejętności aktorskie.

Gwiazda za każdym razem przedstawia reżyserowi listę imnych aktorów, które jej zdaniem dużo lepiej sprawdziłyby się w danej roli. "Przyznaję, to trochę dziwne, bo

na początku każdego filmu zawsze myślę, że nie potrafię grać. Z powodu tego lekko próbowałam wycofać się niemal z każdego filmu, w jakim grałam. Zawsze sporządzałam listę aktorów, które byłoby lepsze ode mnie i próbuję przekonać reżysera, aby pozwolił mi grać. To bardzo

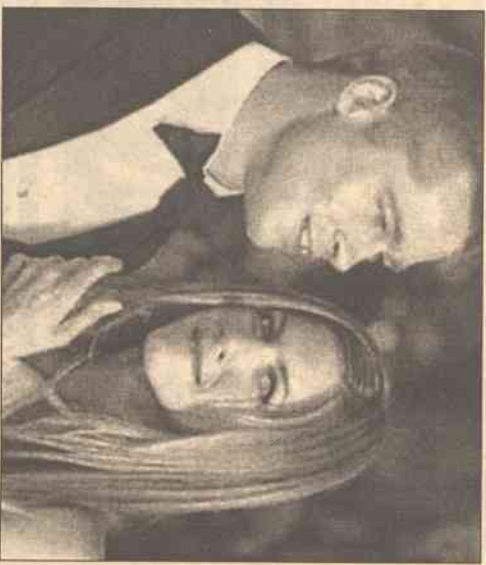
winnam skończyć z aktorstwem, ponieważ jestem na to zbyt wrażliwa i krucha. Wolalabym zostać pisarzem albo wykładawcą i prowadzić spokojniejsze życie. Zgadza się z nią i mam nadzieję, że za kilka lat osiągnę szczyt swoich możliwości, a aktor napiszę listę, aby podziękować wam za przyjęcie mnie

Najlepiej ubrane gwiazdy show-biznesu

Brad Pitt i Jennifer Aniston zajęli pierwsze miejsca w rankingu najlepiej ubranych gwiazd show-biznesu.

W najnowszym rankingu magazynu "Company", Pitt wyprzedził takich eleganów, jak ubiegłoroczny zwycięzca David Beckham i Jude Law, zaś Aniston pokonała żonę Beckhama, Victorię i prezenterkę telewizyjną Cat Deeley.

Brad i Jen rzadko popielniają pomyłki odzieżowe, bez względu na to, czy wybierają się na premierę, czy na spacer po plaży — ich styl jest zawsze idealnie do nich pasujący — mówi redaktor naczelna magazynu, Victoria White. "Obje noszą proste i klasyczne ubrania i nigdy nie mają potrzeby przyćmiewania siebie nawzajem, czego nie można powiedzieć o wietlu hollywoodzkich parach."



George Clooney przeprosza

George Clooney napisał list do ponad 400 mieszkańców włoskiej miejscowości Laglio przeprosząc za chaos wywołany podczas zdjęć do filmu "Ocean's 12 — Dogrywka".

Niektóre sceny filmu zostały nakręcone w należącej do gwiazdora willi nad jeziorem Como, w związku z czym wszystkie drogi wokół zostały zablokiwane przez setki fanów.

"Pan Clooney bardzo honorowym mentował gest gwiazdora burmistrz Laglio Giuseppe Mantero.

W liście w języku angielskim z włoskim tłumaczeniem, 43-letni aktor napisał: "Piszę ten list, aby podziękować wam za przyjęcie mnie



CZWARTEK 11. XI

16.00	Imy świat	Niepodległość — transmisja	17.10	S. komed. — Różniak z Manhattanu	6.00	12.00	Wielkie budowle
17.00	S. "Anioł"	uroczywości w Warszawie	23.20	Dia Niepodległość... — film dok.	10.45	7.00	Przeskok Londyn
18.00	Film anim. "Xena"	Krakowie i Gdańsku	0.30	Panorama 0.50 Sport-telegram 0.53 Pogoda 0.55 Debaty	11.15	14.00	14.00 Szuka
19.30	Spyl Tanganyki	14.15 Wiadomości 14.25 "Złotopolscy" — telewizyjna	0.55	Debaty — program publ. 1.45 S. Wyspa przygod"	12.50	14.45	17.00 Krokodyl i rekin
21.00	Komedia "Organizatorstwa rozwojow"	14.55 "Poznanie cesarzy" — film fab. 16.05 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 1: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Kryni w Krynicy 16.55 "Władzaw Garbki" — film dok. 18.00 Telepress 18.15 Skanbec — magazyn 18.45 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 2: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Kryni w Krynicy 19.40 Panorama Maria — reportaż 20.15 Dobranocka 20.30 Wiadomości 20.52 Sport 20.58 Pogoda 21.09 Pogoda — program dla kierowców 21.10 "Złotopolscy" — telewizyjna 21.35 "Lalka"	18.10	S. sensac. "Witchblade. Piętno mozy" 19.10 S. sensac. "Brenegar" 20.10 S. komed. "Reżimka z Manhattanu" 20.40 S. komed. "Dwoch i pół"	12.50	14.55	22.00 Kryminologia
22.00	Thriller "Prośne threi"	16.05 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 1: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Krynicy 16.55 "Władzaw Garbki" — film dok. 18.00 Telepress 18.15 Skanbec — magazyn 18.45 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 2: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Kryni w Krynicy 19.40 Panorama Maria — reportaż 20.15 Dobranocka 20.30 Wiadomości 20.52 Sport 20.58 Pogoda 21.09 Pogoda — program dla kierowców 21.10 "Złotopolscy" — telewizyjna 21.35 "Lalka"	21.10	"Co się wydarzyło w Madison County?" — film obcy 21.50 "Lavinia" — film katastroficzny 1.50 S. komed. "Jazda na makas" 18.00 Telepress 18.20 "Picarania" — telenowela 19.00 Na gródka Jana Nowaka-jeziorańskiego 19.30 Jaka to melodia? — quiz muz. 20.00 Wiecznykar Bajki i baśnie polskie 20.30 Wiadomości 20.52 Sport 20.58 Pogoda 21.09 Pogoda dla kierowców 21.15 "Zemsta" — film fab. 23.05 Debaty święteczna — program publ. 23.50 "Ulec, ale dokąd?" — film fab. 1.25 "Oddział Delta" — film fab.	12.50	14.55	22.00 Kryminologia
23.45	Znajomość SMS	16.05 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 1: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Krynicy 16.55 "Władzaw Garbki" — film dok. 18.00 Telepress 18.15 Skanbec — magazyn 18.45 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 2: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Kryni w Krynicy 19.40 Panorama Maria — reportaż 20.15 Dobranocka 20.30 Wiadomości 20.52 Sport 20.58 Pogoda 21.09 Pogoda — program dla kierowców 21.10 "Złotopolscy" — telewizyjna 21.35 "Lalka"	21.10	"Co się wydarzyło w Madison County?" — film obcy 21.50 "Lavinia" — film katastroficzny 1.50 S. komed. "Jazda na makas" 18.00 Telepress 18.20 "Picarania" — telenowela 19.00 Na gródka Jana Nowaka-jeziorańskiego 19.30 Jaka to melodia? — quiz muz. 20.00 Wiecznykar Bajki i baśnie polskie 20.30 Wiadomości 20.52 Sport 20.58 Pogoda 21.09 Pogoda dla kierowców 21.15 "Zemsta" — film fab. 23.05 Debaty święteczna — program publ. 23.50 "Ulec, ale dokąd?" — film fab. 1.25 "Oddział Delta" — film fab.	12.50	14.55	22.00 Kryminologia
24.00	Telepress	16.05 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 1: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Krynicy 16.55 "Władzaw Garbki" — film dok. 18.00 Telepress 18.15 Skanbec — magazyn 18.45 Tu, gdzie śpiewał Jan Klepura, cz. 2: Europejski festiwal im. Jana Klepury w Kryni w Krynicy 19.40 Panorama Maria — reportaż 20.15 Dobranocka 20.30 Wiadomości 20.52 Sport 20.58 Pogoda 21.09 Pogoda — program dla kierowców 21.10 "Złotopolscy" — telewizyjna 21.35 "Lalka"	21.10	"Co się wydarzyło w Madison County?" — film obcy 21.50 "Lavinia" — film katastroficzny 1.50 S. komed. "Jazda na makas" 18.00 Telepress 18.20 "Picarania" — telenowela 19.00 Na gródka Jana Nowaka-jeziorańskiego 19.30 Jaka to melodia? — quiz muz. 20.00 Wiecznykar Bajki i baśnie polskie 20.30 Wiadomości 20.52 Sport 20.58 Pogoda 21.09 Pogoda dla kierowców 21.15 "Zemsta" — film fab. 23.05 Debaty święteczna — program publ. 23.50 "Ulec, ale dokąd?" — film fab. 1.25 "Oddział Delta" — film fab.	12.50	14.55	22.00 Kryminologia

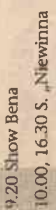


- 6.00 Dzień dobry
- 9.00 S. „Korniszar Rex”
- 10.05 Film anim.
- 10.30, 17.30 S. „I znow ci Stwierosonowie”
- 10.55 Mistrzostwa świata w tańcach
- 11.45 Film anim. „Ponadziwiewkowe wyski”
- 13.40 Reality show „Bar”
- 14.15 Filmy anim.
- 15.45 S. „Luz Maria”
- 16.40 S. „Libertada”
- 17.40 Okna
- 18.45 S. „Komisarz Rex”
- 19.40 Wieczorny autograf
- 20.25, 22.09 Loteria „Perlas”
- 20.30 Panorama
- 21.10 Proszę o głos
- 22.10 Telefon pomocy
- 23.00 Wiadomości
- 23.10 Witaj, komputerze



- 14.50 Filmy anim.
- 16.05 Wędrówki kulinarne
- 16.35 Targowisko bied
- 17.25 Rosyjska ulica
- 17.40 Słowo
- chrześcijańska
- 17.55 Lotniško
- 18.10 Drog.

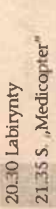
CZWARTEK 11. XI



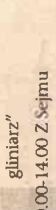
- 9.20 Show Bena
- 10.00, 16.30 S. „Niewinna Joanna”
- 11.00, 17.30 S. „Ukryta namiętność”
- 11.55 Zdrowia i szczęścia
- 13.00 Pora zniczek
- 13.45 Pytaj
- 14.45 Melodramat „Tajemnica rodzinny”
- 18.30 Sad
- 19.10 Czas lokalny
- 20.00 Wiadomości
- 20.20 Gdoby...
- 21.20 Komedia „Daun Haus”
- 22.30 Wiadomości
- 22.40 Cd. filmu
- 23.40 Buduję dom
- 0.10 Rozrywki SMS
- 2.10-5.00 Telegra
- „Rozdzierz imnie”
- 7.05 Telesklep
- 7.20 Film anim.
- 7.45 Pomoc TV
- 8.15, 17.40 Nopmeda
- 9.10 S. „Dziuska”
- 10.10 S. „Potok namiętności”
- 11.10 Tydzień bez tabu
- 12.00 Dramat „Fawczyk”
- 14.20 Filmy anim.
- 14.45 S. „Rebela”
- 16.40 S. „Dzikuska”
- 18.45 Wiadomości
- 19.10 Telegra „Kto wygra miliony?”
- 20.00 Pomoc TV



- 18.45 Wiadomości
- 19.10 Niezależna służba poszukiwań
- 20.00 Roweryowy show
- 20.20 Kacha, nie kocha.
- Randka w ciemno
- 21.25 Reality show „Bar”
- 22.00 Wiadomości
- 22.35 Komedia „Wunderkindy”
- 6.30 Szokująca dokumentalistyka
- 6.55 Buduje dom
- 7.25 Telewizyjna
- 7.40 S. „Niebezpieczne więzi”
- 8.45 Sad



- 20.30 Labirynty
- 21.35 S. „Medicopter”
- 22.45 Wiadomości
- 23.15 Film krym. „CSI. Kryminolodzy”
- 0.15 Autopilot
- 0.45 Komedia „Doktorki”
- 1.15 Komedia „Długa i nieszczęśliwie”
- 7.00 Poranek NTV
- 8.05 S. „T-tubbies”
- 9.00 Film fab. „Tajemniczy wędrownik”
- 11.00 Dach
- 11.30 Program publ.
- 12.00 NTV dziś
- 12.30 S. „Bogaci i sławni”
- 13.30 S. „Tajemnice miłości”
- 14.30 „Niedziela”
- 15.30 S. „Bogaci i sławni”
- 16.30 S. „Tajemnice miłości”
- 17.30 „Cierak”
- 18.00 NTV dziś
- 18.30 Wiadomości
- 18.55 Puls
- 19.05 Film fab. „Tancerz”
- 21.30 Puls
- 22.00 Wiadomości
- 22.30 Listy
- 22.40 Film dok.
- 23.40 Lesnym tropem
- 0.10 S. „Rajskie wiospady”
- 7.30 Świątko Ewangeli
- 8.05 Film fab. „Twardy



- 10.00-14.00 Z Sejmu
- 14.00, 16.30, 20.00, 22.15
- Nieruchomości: kupno, sprzedaż,
- zamiana, dzierżawa
- 14.30, 16.00 Telesklep
- 15.15, 17.15 Reklama
- 17.00 Przewodnik wolnego czasu
- 18.00 Film fab.
- „Zerowy poziom”
- 20.15 Film fab. „Sztuka wojenna”
- 22.30 Film fab. „Historia tworzona nocą”
- 9.00, 17.00 Komedia „Wstępni, brudni i żli”
- 10.55 Dramat psych.
- „Po życiu”
- 12.55, 20.55 Film fab. „Sześć dziewczątek”
- 15.00, 23.00 Film fab. „Nirwana”
- 18.55 Kanal XXI
- 19.05 Kalejdoskop znik
- 19.10 Film krym. „Poniedziałek”
- 10.10 Telesklep
- 10.25 Film anim.
- 10.50, 14.00 Klub Tangoramy
- 12.15 Komedia „Drgania”
- 13.10 S. „Xena”
- 15.30 S. „Złota igrzeka”

Rodzina postanowiła zafundować ci niezwykły prezent. Ma to być portret zamówiony u doskonałego malarza. W jaki sposób chciałabyś być przedstawioną na tym obrazie?

**Na tle krajobrazu:** Przesadnie się kontrolujesz, nie wiesz co to luz i spontaniczność. Unikasz wielkich przyjęć i wszelkich sytuacji, w których jesteś zmuszony grać pierwsze skrzypce. Nie lubisz ściągać na siebie ludzkich spojrzeń, jesteś wrażliwy i delikatny. Natura obdarzyła cię bujną fantazją i pewnym talentem literackim.

**W stroju wieczorowym:** Pragniesz bliższe i znajdownie się zawsze na świeczniku. Chcesz być podziwiany i adorowany. Jesteś sympatyczny i hojny tylko wobec swoich dworzan. Rywali tępisz bezlitośnie! Najważniejsze są dla ciebie sukcesy osobiste, rodzinne

**Zabawny portret lub karykatura:** Niespokojna, artystyczna dusza z ciebie! Masz oryginalne, a czasem trochę dziwaczne pomysły. Chcesz przebudować świat, stawiając go na głowie. Przerucasz się

**Klasyczny portret:** Dokładnie wiesz, czego oczekujesz od siebie i od ludzi. Systematycznie, krok po kroku dążysz do wyznaczonego celu. Niczym się nie zrażasz! Pragniesz wzbudzać podziw, jesteś ambitny i nieco próżny. W miłości wierny i namiętny.

**Klasyczny akt:** Nie wiesz, co to kompleksy, przyjaćiom.

**KUBEK:** Jesteś typowa duszą artystyczną. Miewasz szalone pomysły, często kierujesz się impulsem i nastrójem chwili. Jesteś spontaniczny i aż do przesady szczer. Wyznajesz zasadę — co w sercu, to na języku. Lubisz

**SZKLANKA:** Jesteś podejrzliwy i nieufny, kierujesz się głównie rozsądkiem. Bardzo trudno ci oszukać. Nie lubisz wyróżniać się z tłumu, twoje poglądy i gust są zdecydowanie tradycyjne. Nie sposób posadzić cię o ekstrawagancję. Chętnie opierasz się na ogólnie przyjętych pewnikach i schematach. Z wielkimi oporami przyzwyczajasz się do nowej mody.

**ZYWKY FAJANSOWY KUBEK:** Chodzisz własnymi drogami jak kot. Nie przywiązujesz wagi do konwenansów, nie zastanawiasz się, co wypadła i co należy. W twoim życiu codzien

**ZABAWNA FILIZANKA LUB ORYGINALNY**

ROZRYWKA

Twój portret

stawiasz na drugim miejscu.

**Przy pracy:** Jesteś energiczny i niezależny, stawiasz sobie bardzo ambitne cele. Dzięki inteligencji i uporowi możesz osiągnąć wiele. W pracy jesteś lojalny i koleżeński, ale często zrażasz ludzi bezceremonialnym zachowaniem i tupetem.

**Klasyczny portret:** Dokładnie wiesz, czego oczekujesz od siebie i od ludzi. Systematycznie, krok po kroku dążysz do wyznaczonego celu. Niczym się nie zrażasz! Pragniesz wzbudzać podziw, jesteś ambitny i nieco próżny. W miłości wierny i namiętny.

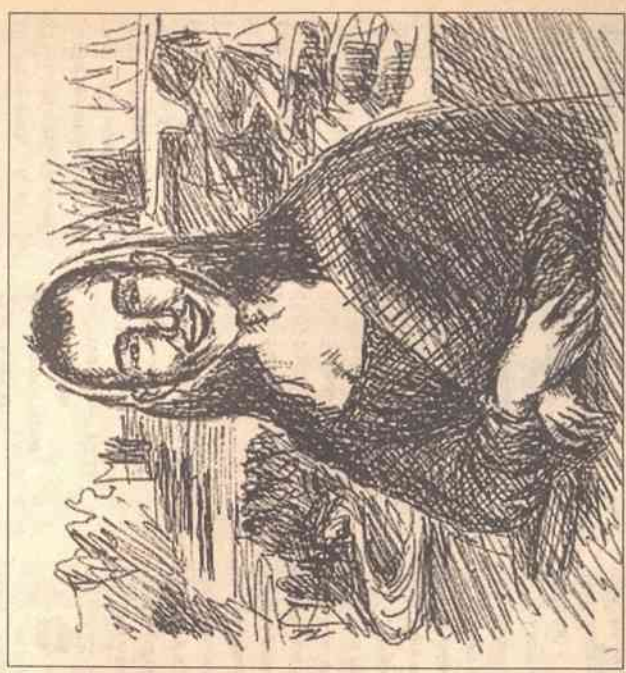
**Zabawny portret lub karykatura:** Niespokojna, artystyczna dusza z ciebie! Masz oryginalne, a czasem trochę dziwaczne pomysły. Chcesz przebudować świat, stawiając go na głowie. Przerucasz się

W jakim naczyniu najchętniej pijesz herbatę?

**KUBEK:** Jesteś typowa duszą artystyczną. Miewasz szalone pomysły, często kierujesz się impulsem i nastrójem chwili. Jesteś spontaniczny i aż do przesady szczer. Wyznajesz zasadę — co w sercu, to na języku. Lubisz

**SZKLANKA:** Jesteś podejrzliwy i nieufny, kierujesz się głównie rozsądkiem. Bardzo trudno ci oszukać. Nie lubisz wyróżniać się z tłumu, twoje poglądy i gust są zdecydowanie tradycyjne. Nie sposób posadzić cię o ekstrawagancję. Chętnie opierasz się na ogólnie przyjętych pewnikach i schematach. Z wielkimi oporami przyzwyczajasz się do nowej mody.

**ZABAWNA FILIZANKA LUB ORYGINALNY**



- 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 17.00, 18.00, 23.00
- Wiadomości 7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białorus 7.30, 8.30
- Przedsiębiorczość 9.05 S. „Powrót Muchłata”
- 10.05 Ratownicy 10.30, 17.05 Film dok. 11.05, 18.15 S. „Bogaci i sławni” 12.10 Film fab. anim 14.05 Film dok. 14.50 Pod-róże dyletanta 14.45 Między nami 15.20 Film anim. 16.05

- Czwartek 17.25 Muzyka 17.40 Wszystko albo nic 18.05 S. „Klon” 19.00 S. „Siła uderzenia” 20.00 Czas 20.35 S. „Duma narodu” 21.30 Litewski „Czas” 21.55 Oddział specjalnego przeznaczenia 22.45 Nocny „Czas” 23.00 Fabryka gwiazd 23.25 Siła uderzenia na lodzie 1.30 Muzyka

- „Na stromej skarpcie” 19.55
- „Późne spotkanie” 21.30
- „O wyrodkach i ludziach” 23.00 „Skarpa”
- 9.00, 11.00, 14.00, 17.00
- Wiadomości 9.15 Film fab. „Jestem z tobą” 11.20
- Film fab. „Mama i tata ratują świat” 12.55 Smak 13.10 S. „Zakochane kobiety” 14.25 Film dok. 15.45 Zgadnij melodie 16.15 Pięć wieczorów.

- „miłości” 19.00, 22.00
- Dzisiaj na świecie 20.00 S.
- „Kruk” 21.00 S. „Ulice sztucznych latarni”
- 24.00 Film fab. „Gdy raz się skłamię”
- 9.00 „Pozwólcie na start” 10.30 „Mój drogi człowieku” 12.15 Film TV 13.20 „Dwa brzegi” 14.35
- „Marynarze nie mają pytań” 16.00 „Dożyjemy do poniedziałku” 17.40

- 6.00, 8.00 Dział w Ameryce
- 6.30 „BG International”
- 7.00 Bez polityki 7.15
- Film anim. 7.30 Ukryta kamera 9.00, 16.00 S.
- „Ojciec Corafo” 10.00, 23.00 S. „Miejsce zbrodni” 11.00 S.
- „Niezapomniana” 12.00
- Film dok. 13.00 Film fab.
- „Wielka rodzina” 15.00
- Dzisiaj w Rosji 15.30 Film anim. 17.00 Czekaj na mnie 18.00 S. „Tajemnice

8.00 Filmy anim.	13.55 Tagowość bied	13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
------------------	---------------------	----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

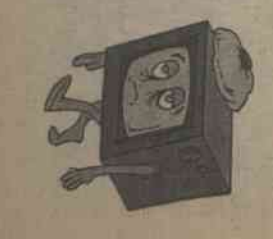
13.55 Tagowość bied	14.40 Honor kraju	15.35 Złoty wileński	15.50 „Album wileński” (pol.)	16.05 „Album wileński” (pol.)	16.35 Żyć i pieścić	17.25 Wiecezomy autograf	18.05 Podróże	18.35 Poglądy	19.20 Stryl	20.10 Ludzie jak ludzie	20.50 Biłko — daleko	21.30 Panorama	21.50 Jazzowa noc	22.45 Mistrzostwa LDK	7.15 Filmy anim. „NKTV”	10.30 „NKTV”	11.00 Ekstranaj sport	11.40 Dom	12.00 Komedia „Niezwykła ekipa”	13.35 Filmy anim. „Jeanne moich marzeń”	14.25 S. „Jeanne moich marzeń”	15.00 S. „Pawidła miłosci”	16.00 Melodramat „Straż ocalała”	18.00 Panny TV „Wesela publicystyka	18.45 Wiadomości	19.10, 20.33 Reality show „Bar”	20.00 Rowery w kabinie	21.20 Film fab. „Przedświłkowe wyścigi”	23.05 Dniart erot.
---------------------	-------------------	----------------------	-------------------------------	-------------------------------	---------------------	--------------------------	---------------	---------------	-------------	-------------------------	----------------------	----------------	-------------------	-----------------------	-------------------------	--------------	-----------------------	-----------	---------------------------------	---	--------------------------------	----------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------	---------------------------------	------------------------	---	--------------------

13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

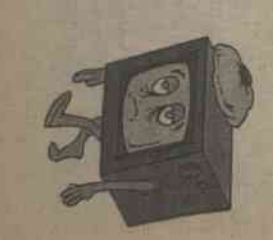
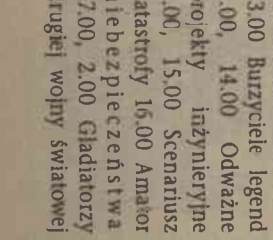
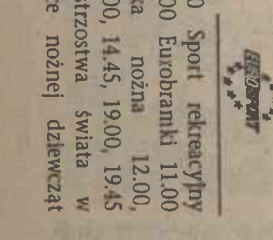
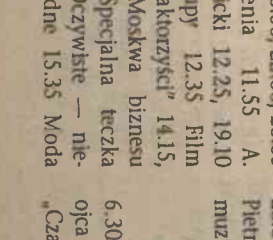
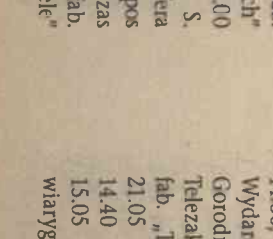
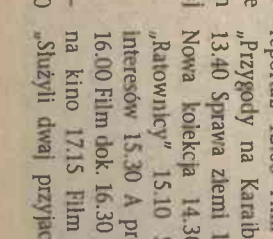
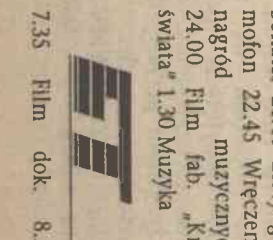


13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------

13.00 Złoty człowiek	14.00 S. „Walka”	15.00 Film krym. „Koledzy”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.00 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dzungle”	20.10 Kto opuści dzunglę?	20.15 Komedia „K-9”	22.10 Zając	22.45 Dramat „Prochy Anieli”	1.20 S. „Organizatorka rozwodów”	7.30 Szkoła zdrowia	8.00 Film fab. „Dyskonalne przeciwnictwa”	10.30 Film anim. „11.30 S. „Pieniężki”	12.30 Program rozr. „Ciepły dom”	13.30 Konkurs „pięknych rąk”	15.00 Lektor domowy „Słodka”	16.00 S. „Wszystcy mężczyźni”	17.00 Film fab. „Wszystko się zaczyna od drobnostek”	19.00 Film dok. „19.25 Oaza”	20.05 Film fab. „Filozofia Steve’a”	21.45 Jestem dla dzieci	22.15 Nie tylko dla wdękaczy	9.00, 17.00 Dramat hist. „Pewnego razu w Saint Paul”	10.35 Komedia „Złoty manik”	12.15 Thriller „Zbrodnia po amerykańsku”	13.50, 21.50 Melodramat
----------------------	------------------	----------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------	---	--	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------







6.00 Dzień dobry  
9.00 Tangowisko bied  
10.00 Film anim.  
10.25 S. „I znow  
ci stywnosonowie”  
10.50 Reality show „Uczni  
11.35 Wycieczki autograf  
12.15 Popołudnie  
z Cekułisem  
12.45 Pytanko  
13.00 Drogi.  
Samochody. Ludzie

13.30 Witaj, komputerze  
13.55 W interesie  
społeczstwa  
14.50 Dobry nastrój  
16.25 Filmy anim.  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 S. „I znow  
ci stywnosonowie”  
18.05 Film anim.  
18.30 Dziennik  
18.45 S. „Komisarz Rex”  
19.40 Blisko —daleko  
20.25, 22.09 Loteria „Pelas”  
20.30 Panorama  
21.10 Klub prasowy  
22.10 Poglądy Bartkusa  
23.00 Wiadomości

23.10 Mecz Eurologi Kobiet  
„Lietuvos telekomas”  
(Włno) —  
„Euroleaving-Orsi” (Węgry)

2

14.55 Filmy anim.  
16.05 Retrospektywa  
17.25 „Tremblaj”  
17.35 Magazyn  
wspólnot narodowych  
17.50 Menora



6.00, 8.00 Dzień w Ameryce  
6.30 „BG International”  
7.00 Bez polityki 7.15 Film  
anim. 7.30 Nieznana pla  
neta 9.00, 16.00 S. „Ojciec  
Corajo” 10.00, 23.00 S.  
„Miejsce zbrodni” 11.00 S.  
„Seniora” 12.00 Antologia  
humoru 13.00 Film fab.  
„Dwa długie sygnały we  
mgle” 15.00 Dzień w Rosji  
15.30 Film anim. 17.00  
Czekaj na mnie 18.00  
S. „Tajemnice miłości”

18.00 Podróże  
18.30 Lotnisko  
18.45 Mecz Eurologi Kobiet  
„Lietuvos telekomas”  
(Włno) —  
„Euroleaving-Orsi” (Węgry)

20.30 Proszę o głos  
21.30 Panorama  
22.10 Dokumentalistyka  
światowa  
23.05 Pokolenie pieniądza

6.30 Rowertowy show  
6.50 Filmy anim.  
7.45 Reality show „Bar”  
8.15 Okna  
9.10 S. „Libertada”  
10.05 S. „Luz Maria”  
10.55 Kocha, nie kocha.  
Pandla w ciemno  
11.55 Film anim.  
13.40 Reality show „Bar”  
14.15 Filmy anim.  
15.45 S. „Luz Maria”  
16.40 S. „Libertada”  
17.40 Okna  
18.45 Wiadomości  
19.10 Telegra  
„Chwila szczęścia”  
20.00 Rowertowy show  
20.20 Narodowa  
liga muzyczna  
21.25 Reality show „Bar”  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Nash Bridges”  
23.40 Reality show „Bar”

3

0.40 Ekipa  
1.10 ABC zdrowia  
6.30 Szokująca

14.45 S. „Rebeka”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomeda  
18.45 Wiadomości  
19.10 Mecz Eurologi „AEK”  
(Ateny) —  
„Zajgnis” (Kowno)

21.00 Eurologi  
21.05 Pomoc TV  
21.35 Reality show  
22.45 Wiadomości  
23.15 S. „X files”  
0.15 Po obu  
stronach muru  
1.10 Komedia  
„Długo  
i nieszcześliwie”

7.00 Poranek NTV  
8.05 Film anim.  
9.00 Film fab. „Trałka”  
11.00 S. „Dragowe wilki”  
12.00 NTV dziś  
12.30 S. „Pojaci i sławni  
miłości”  
14.30 W swoim kręgu  
15.30 S. „Bogaci i sławni”  
16.30 S. „Tajemnice  
miłości”  
17.30 „Geras”  
18.00 NTV dziś  
18.30 Wiadomości  
18.55 Puls  
19.05 Film fab. „Namiętności  
i piękło w motelu”  
21.00 Program rozr.  
21.30 Program publ.  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Rajskie  
wodospały”  
23.30 Autofani  
24.00 S. „Ladawnice”

4

15.00, 17.00, 18.00,  
23.00 Wiadomości 7.05,  
7.35, 8.10, 8.35 Dzień  
dobry, Białorus 7.30, 8.30,  
20.00 Przedsiębiorczość  
9.05, 20.05 S. „Powrót  
Muchtara” 10.05 Otwarte  
Czas 20.35 Cd. koncertu  
21.30 Litewski „Czas”  
21.55 Cd. koncertu 23.20  
Film fab. „Czarny kwa  
dra” 1.25 Muzyka

5

14.20 Encyklopedia  
tajemnic 14.45 Film  
dok. 15.5 Skaner 15.45  
Zgadnij mełodię 16.10  
Pięc wieczorów. Środa  
17.30 Interesujące kino  
18.40 Koncert 18.55 20.00  
Czas 20.35 Cd. koncertu  
21.30 Litewski „Czas”  
21.55 Cd. koncertu 23.20  
Film fab. „Czarny kwa  
dra” 1.25 Muzyka

7.30 Światło Ewangelii  
8.05 Film fab. „Podjudzanie”  
10.00, 14.00, 20.00, 22.15  
Nieruchomości:  
kupno, sprzedaż,  
zamiana, wynajęcie  
10.30, 13.45, 17.00 Przewodnik  
wolnego czasu  
10.45 Reklama  
11.15 Film fab. „Życie  
za kadrą”

13.15 Telesklep  
14.30 Telesklep  
15.00 Film fab.  
17.15 Reklama  
18.00 Film fab. „Twardy  
gliniarz”  
20.15 Film fab. „Wdowa  
z wyspy”  
22.30 Film fab. „23”

9.00, 17.00 Komedia  
„Szczęśliwe życie”  
10.35 Melodramat  
„Miłosny  
nastrój”  
12.15 Film fab.  
„Czerwony ślad”  
13.50, 21.50 Film fab.  
„Ostatni Dan”  
15.20, 23.20 Film fab.  
„Lzy czarnego  
tygrysa”

18.35 Kanał XXI  
18.45 Kalejdoskop znizek  
18.50 Thriller „Plan  
zabójstwa”  
20.25 Komedia  
„Seryna Kochanka”

„Noe — biały kruk”  
15.25, 23.25 Film fab.  
„Okrutna  
sprawiedliwość”  
18.35 Kanał XXI  
18.45 Kalejdoskop  
znizek  
18.50 Komedia  
„Szalona rodzinka”

9.35 Telesklep  
9.50 Śmieszny  
weekend  
10.50 Przeglad  
sportu na  
świecie  
11.20 Piłka nożna  
11.50 S. „Chłopiec i świat”  
12.40 Kino, kino, kino  
13.10 S. „Agencja NAS”  
14.10 S. „Śpięgiel”  
15.00 S. „Felicity”  
16.45 Komedia  
„Organia”

18.30 Gwiazdy Hollywood  
19.00 Komputerowe cuda  
19.30 Klub Tangoramy  
21.00 Magazyn muz.  
22.00 Film krym. „Konspiracja”  
23.55 Znajomość SMS

7.00 Propek i panny  
— talk show  
7.50 Skatny przyrody  
8.10 Maudonny polskie:  
Marta Boska  
Bieszczydzka — reportaż  
8.45 Echa tygodnia  
9.15 S. „Janika”  
9.45 Od przedszkola

10.15 Włosci  
polonijne — magazyn  
10.30 Tam gdzie jesteśmy:  
Co tam u pana,  
panie  
Lewandowski  
— reportaż  
11.00 S. „Na dobre  
i na złe”  
12.00 Mówi się...  
— program  
poradnikowy  
prof. Jerzego  
Bralczyka  
12.20 S. „Święta  
wojna”  
12.45 Wideozeka  
Dorostego  
Człowieka  
— program  
przypominający  
największe  
gwiazdy  
muzyki lat 60., 70. i 80.  
13.20 Podróże  
kulinarne  
Roberta Makłowicza  
13.45 Książki  
z gwiaz  
półki: Książka  
tygodnia  
— magazyn  
14.00 Wiadomości  
14.10 „Fanny  
z Wilka”  
— dramat  
16.00 Film anim.  
16.20 S. anim.  
„Anatol”  
16.45 Podaj łapę  
— magazyn  
17.00 Śniadanie

na podwieczerek  
— magazyn  
18.00 Telespress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Spoko wypas  
18.40 S. „M jak miłość”  
19.30 Pamietaj o mnie...  
— koncert zyczeń  
kłpowy  
21.00 „Dziwna  
pasa II”  
— komedia  
23.00 „Porywaczka cia”  
0.55 Red Light Extra  
— program  
erotyyczny  
1.30 „Przenwa  
w podróży”  
— film fab.  
3.25 Csla Nr

TVP1

7.30 Rok w ogrodzie  
— magazyn  
8.00 Agrolinia  
— magazyn  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Podróżnik: Strasburg  
i okolice —  
magazyn  
turystryczny  
9.35 5-10-15 —  
program dla  
dzieci  
i młodzieży  
10.05 Ziaro —  
program relacji  
katolickiej dla  
dzieci i rodziców  
10.30 S. anim. „Aladdin”  
10.55 S. „Veritas”  
11.40 Podaj łapę  
— magazyn

10.15 Włosci  
10.30 Tam gdzie jesteśmy:  
Co tam u pana,  
panie  
Lewandowski  
— reportaż  
11.00 S. „Na dobre  
i na złe”  
12.00 Mówi się...  
— program  
poradnikowy  
prof. Jerzego  
Bralczyka  
12.20 S. „Święta  
wojna”  
12.45 Wideozeka  
Dorostego  
Człowieka  
— program  
przypominający  
największe  
gwiazdy  
muzyki lat 60., 70. i 80.  
13.20 Podróże  
kulinarne  
Roberta Makłowicza  
13.45 Książki  
z gwiaz  
półki: Książka  
tygodnia  
— magazyn  
14.00 Wiadomości  
14.10 „Fanny  
z Wilka”  
— dramat  
16.00 Film anim.  
16.20 S. anim.  
„Anatol”  
16.45 Podaj łapę  
— magazyn  
17.00 Śniadanie

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

15.00, 17.00, 18.00,  
23.00 Wiadomości 7.05,  
7.35, 8.10, 8.35 Dzień  
dobry, Białorus 7.30, 8.30,  
20.00 Przedsiębiorczość  
9.05, 20.05 S. „Powrót  
Muchtara” 10.05 Otwarte  
Czas 20.35 Cd. koncertu  
21.30 Litewski „Czas”  
21.55 Cd. koncertu 23.20  
Film fab. „Czarny kwa  
dra” 1.25 Muzyka

14.20 Encyklopedia  
tajemnic 14.45 Film  
dok. 15.5 Skaner 15.45  
Zgadnij mełodię 16.10  
Pięc wieczorów. Środa  
17.30 Interesujące kino  
18.40 Koncert 18.55 20.00  
Czas 20.35 Cd. koncertu  
21.30 Litewski „Czas”  
21.55 Cd. koncertu 23.20  
Film fab. „Czarny kwa  
dra” 1.25 Muzyka

drogi człowieka” 19.15  
Film TV 20.20 „Dwa  
brzegi” 21.35 „Marynarze  
nie mają pytań” 23.00  
„Tajemnica błękitnych  
górs” 0.15 „Sprawa  
Artamonów”  
6.00 Dzień dobry 9.00,  
11.00, 14.00, 17.00  
Wiadomości 9.20 S.  
„Klon” 10.10 S. „Duma  
narodu” 11.15 Film fab.  
„Dobry zlodziej” 13.10  
S. „Zakochane kobiety”

19.00 Dziś na świecie  
20.00 S. „Kruk” 21.00 S.  
„Ulice stłuczonych lator-  
ni” 22.00 Dziś na świecie  
24.00 Film fab. „Jeszcze  
nie wieczór”  
9.00 „Nasi znajomi”  
10.45 „Golek” 11.25  
„Długa, długa sprawa”  
12.55 „Sentymentalny  
romans” 14.30 „Pion”,  
15.30 Film anim. 17.00  
ploń, moja gwiazdo”  
16.00 „Pozwólcie  
startować” 17.30 „Mój

6.00, 8.00 Dzień w Ameryce  
6.30 „BG International”  
7.00 Bez polityki 7.15 Film  
anim. 7.30 Nieznana pla  
neta 9.00, 16.00 S. „Ojciec  
Corajo” 10.00, 23.00 S.  
„Miejsce zbrodni” 11.00 S.  
„Seniora” 12.00 Antologia  
humoru 13.00 Film fab.  
„Dwa długie sygnały we  
mgle” 15.00 Dzień w Rosji  
15.30 Film anim. 17.00  
Czekaj na mnie 18.00  
S. „Tajemnice miłości”

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

**A WLEŃSKIE**  
Sobota, 10.45  
-LTV  
worek, 11.20 -LTV  
sobota, 16.15 -LTV

19.00 Błędy wywiadu  
20.00 Walka z Hitlerem  
21.00 Amerykańskie kasy-  
no 22.00 Traumatolodzy  
23.00 Kryminolodzy  
24.00 Archiwum FBI 1.00  
Biegły medycyny sądowej  
2.00 O seksie 3.00  
Motocykl

16.30, 17.30 Piłka nożna  
13.30 Najlepsze kluby  
piłkarskie 19.00 Angielski  
biłard 21.00 Boks 23.45  
Nowości Eurosportu  
5.00, 11.00 Kartagina  
6.00, 12.00 Nieodgadnięte  
tajemnice 7.00, 13.00  
Niezwykłe maszyny 8.00,  
14.00 Wysypisko 9.00,  
15.00 Motocykl 16.00  
Atrakcje 17.00 Odważne  
projekty inżynieryjne  
18.00 Scenariusz katastro-

8.30, 15.30 „Miłość pani  
Lambert” 10.15, 17.15  
„Frankie i Heizer” 12.00  
„Baron i maluch” 13.45  
„Wolanie o pomoc” 19.00,  
24.00 „Okno na podwór-  
rze” 20.45 „Uniesieni przez  
fale” 22.30 „Szpieczy,  
Kłamstwo i nagie uda”  
9.30, 23.15 Sport rekre-  
acyjny 10.00, 12.00, 14.00,  
18.00 Scenariusz katastro-

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

15.00, 17.00, 18.00,  
23.00 Wiadomości 7.05,  
7.35, 8.10, 8.35 Dzień  
dobry, Białorus 7.30, 8.30,  
20.00 Przedsiębiorczość  
9.05, 20.05 S. „Powrót  
Muchtara” 10.05 Otwarte  
Czas 20.35 Cd. koncertu  
21.30 Litewski „Czas”  
21.55 Cd. koncertu 23.20  
Film fab. „Czarny kwa  
dra” 1.25 Muzyka

14.20 Encyklopedia  
tajemnic 14.45 Film  
dok. 15.5 Skaner 15.45  
Zgadnij mełodię 16.10  
Pięc wieczorów. Środa  
17.30 Interesujące kino  
18.40 Koncert 18.55 20.00  
Czas 20.35 Cd. koncertu  
21.30 Litewski „Czas”  
21.55 Cd. koncertu 23.20  
Film fab. „Czarny kwa  
dra” 1.25 Muzyka

drogi człowieka” 19.15  
Film TV 20.20 „Dwa  
brzegi” 21.35 „Marynarze  
nie mają pytań” 23.00  
„Tajemnica błękitnych  
górs” 0.15 „Sprawa  
Artamonów”  
6.00 Dzień dobry 9.00,  
11.00, 14.00, 17.00  
Wiadomości 9.20 S.  
„Klon” 10.10 S. „Duma  
narodu” 11.15 Film fab.  
„Dobry zlodziej” 13.10  
S. „Zakochane kobiety”

19.00 Dziś na świecie  
20.00 S. „Kruk” 21.00 S.  
„Ulice stłuczonych lator-  
ni” 22.00 Dziś na świecie  
24.00 Film fab. „Jeszcze  
nie wieczór”  
9.00 „Nasi znajomi”  
10.45 „Golek” 11.25  
„Długa, długa sprawa”  
12.55 „Sentymentalny  
romans” 14.30 „Pion”,  
15.30 Film anim. 17.00  
ploń, moja gwiazdo”  
16.00 „Pozwólcie  
startować” 17.30 „Mój

6.00, 8.00 Dzień w Ameryce  
6.30 „BG International”  
7.00 Bez polityki 7.15 Film  
anim. 7.30 Nieznana pla  
neta 9.00, 16.00 S. „Ojciec  
Corajo” 10.00, 23.00 S.  
„Miejsce zbrodni” 11.00 S.  
„Seniora” 12.00 Antologia  
humoru 13.00 Film fab.  
„Dwa długie sygnały we  
mgle” 15.00 Dzień w Rosji  
15.30 Film anim. 17.00  
Czekaj na mnie 18.00  
S. „Tajemnice miłości”

19.10 Film fab. „Cały w  
ogniu” 21.20 Dookoła  
planety 21.55 Słowiński  
kiermasz 22.50 Film fab.  
„Ostatnia sobota”  
7.35, 14.15 Film fab.  
„15-letni kapitan” 8.50  
Dla dzieci 9.45 Piosenka  
roku 10.10 „Kala mala”  
10.35 Naprzód, koman-  
dorzy 11.00, 14.00,  
18.25, 23.40 Wydarzenia  
11.15 Prawosławna ency-  
klopedia 11.40 Prawo  
do nadziei 12.10 A na  
naszym podwórzu...  
12.50 Świat baletu 13.20,  
17.20 Teleszkapy 13.30  
Jestem mamą 13.35 Film  
anim. 15.45 Oczywiste  
— niewiarygodne 16.10  
Serpentyna muz. 16.40  
Magia 17.30 Film fab.  
„Zblądana kula” 18.40  
Rosyjski wiek 19.15 Film  
fab. „Wiosna” 21.00  
Postscriptum 21.55 Film  
fab. „Dwaj żołnierze”  
23.10 Moda 23.50 Świat  
baletu 0.20 Gwiazda prze-  
wodnia 1.15 Superdyk

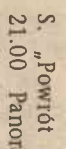


17:00 "Tematika"	8:25 Budynki dom	19:05 Telefoto	16:00 Inny świat
17:10 Magazyn	9:00 Dla wdzięku	20:20 Dramat "Rworyt"	17:00 S. "Sida"
8:00 Świąteczne myśli	9:30 Złotowa i szczytowa narodowcy	23:00 Film akcji, "Barbie"	18:00 Film anim.
8:30 Film anim.	10:40 Smietanka	0:55 S. "Jaśna agentka"	18:30 S. "Xena"
9:00 Dla dzieci	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	19:30 Koncert
10:30 Gadzinna	12:00 Świąteczne myśli	11:45 Film dok.	20:30 Magazyn
multych gwiazd	17:55 Nowości	12:00 Koncert	syntez życia
11:30 Honor kraju	i prognozy naukowe	7:30 Ciężki dom	21:00 S. "Czarny anioł"
12:30 Wskółki	18:20 Pytanko	8:00 Film fab. "Szkoła	22:00 VH1.
kulinarnie	18:35 Dobry nastrój	narcyzyka"	Wielcy 2003 r."
13:00 S. "Jack, Grubas i pies"	20:10 Retropektwa	10:00 S. "Telenubies"	23:45 Znajomość SMS
14:00 Podróże	21:30 Panorama	10:30 Film fab. "Śpiewaj, kowboju, śpiewaj"	
14:30 Miłośnictwa	22:00 Muzyka	12:30 Dach	
świata	poważna	12:50 Listy	
16:00 Władomości		13:00 Szkola zdomowa	
16:10 Realiy		13:30 S. "Omiotnica"	
show "Miszkanki"		14:30 Kanieli	
17:00 Drogi		węgielny	
Samochooty.		15:00 Prawo	
Ludzie		15:00 Prawo	
17:30 Popołudnie		15:30 Autofani	
z Czechosłowacją		16:00 S. "Wszystcy	
18:00 Styl		2:05-5:00 Telegra	
18:55 Targowisko bied		"Kochajcież mnie"	
19:45 Tydzień			
20:30 Panorama			
21:00 Melodramat			
A teatr...			
partie i panowie"			
23:40 Kultura			

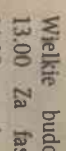
17:00 "Tematika"	8:25 Budynki dom	19:05 Telefoto	16:00 Inny świat
17:10 Magazyn	9:00 Dla wdzięku	20:20 Dramat "Rworyt"	17:00 S. "Sida"
8:00 Świąteczne myśli	9:30 Złotowa i szczytowa narodowcy	23:00 Film akcji, "Barbie"	18:00 Film anim.
8:30 Film anim.	10:40 Smietanka	0:55 S. "Jaśna agentka"	18:30 S. "Xena"
9:00 Dla dzieci	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	19:30 Koncert
10:30 Gadzinna	12:00 Świąteczne myśli	11:45 Film dok.	20:30 Magazyn
multych gwiazd	17:55 Nowości	12:00 Koncert	syntez życia
11:30 Honor kraju	i prognozy naukowe	7:30 Ciężki dom	21:00 S. "Czarny anioł"
12:30 Wskółki	18:20 Pytanko	8:00 Film fab. "Szkoła	22:00 VH1.
kulinarnie	18:35 Dobry nastrój	narcyzyka"	Wielcy 2003 r."
13:00 S. "Jack, Grubas i pies"	20:10 Retropektwa	10:00 S. "Telenubies"	23:45 Znajomość SMS
14:00 Podróże	21:30 Panorama	10:30 Film fab. "Śpiewaj, kowboju, śpiewaj"	
14:30 Miłośnictwa	22:00 Muzyka	12:30 Dach	
świata	poważna	12:50 Listy	
16:00 Władomości		13:00 Szkola zdomowa	
16:10 Realiy		13:30 S. "Omiotnica"	
show "Miszkanki"		14:30 Kanieli	
17:00 Drogi		węgielny	
Samochooty.		15:00 Prawo	
Ludzie		15:00 Prawo	
17:30 Popołudnie		15:30 Autofani	
z Czechosłowacją		16:00 S. "Wszystcy	
18:00 Styl		2:05-5:00 Telegra	
18:55 Targowisko bied		"Kochajcież mnie"	
19:45 Tydzień			
20:30 Panorama			
21:00 Melodramat			
A teatr...			
partie i panowie"			
23:40 Kultura			



11:30 Lotnisko	11:45 Program dla rolników	12:10 Dokumentalistsyka	13:00 Retrospektwa	13:30 Dokumentalistsyka	14:45 Telefilm pomocy	15:30 Blisko — daleko	16:10 Prozac o glos
17:00 "Tematika"	8:25 Budynki dom	19:05 Telefoto	16:00 Inny świat	17:00 S. "Sida"	18:00 Film anim.	18:30 S. "Xena"	19:30 Koncert
17:10 Magazyn	9:00 Dla wdzięku	20:20 Dramat "Rworyt"	23:00 Film akcji, "Barbie"	0:55 S. "Jaśna agentka"	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	11:45 Film dok.
8:00 Świąteczne myśli	9:30 Złotowa i szczytowa narodowcy	10:40 Smietanka	12:00 Świąteczne myśli	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój
8:30 Film anim.	10:40 Smietanka	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Świąteczne myśli	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama
9:00 Dla dzieci	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	17:55 Nowości	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna
10:30 Gadzinna	12:00 Świąteczne myśli	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama
multych gwiazd	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka
11:30 Honor kraju	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna	
12:30 Wskółki	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna			
kulinarnie	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna				
13:00 S. "Jack, Grubas i pies"	22:00 Muzyka	poważna					
14:00 Podróże	poważna						
14:30 Miłośnictwa							
świata							
16:00 Władomości							
16:10 Realiy							
show "Miszkanki"							
17:00 Drogi							
Samochooty.							
Ludzie							
17:30 Popołudnie							
z Czechosłowacją							
18:00 Styl							
18:55 Targowisko bied							
19:45 Tydzień							
20:30 Panorama							
21:00 Melodramat							
A teatr...							
partie i panowie"							
23:40 Kultura							



11:30 Lotnisko	11:45 Program dla rolników	12:10 Dokumentalistsyka	13:00 Retrospektwa	13:30 Dokumentalistsyka	14:45 Telefilm pomocy	15:30 Blisko — daleko	16:10 Prozac o glos
17:00 "Tematika"	8:25 Budynki dom	19:05 Telefoto	16:00 Inny świat	17:00 S. "Sida"	18:00 Film anim.	18:30 S. "Xena"	19:30 Koncert
17:10 Magazyn	9:00 Dla wdzięku	20:20 Dramat "Rworyt"	23:00 Film akcji, "Barbie"	0:55 S. "Jaśna agentka"	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	11:45 Film dok.
8:00 Świąteczne myśli	9:30 Złotowa i szczytowa narodowcy	10:40 Smietanka	12:00 Świąteczne myśli	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój
8:30 Film anim.	10:40 Smietanka	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Świąteczne myśli	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama
9:00 Dla dzieci	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	17:55 Nowości	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna
10:30 Gadzinna	12:00 Świąteczne myśli	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama
multych gwiazd	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka
11:30 Honor kraju	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna	
12:30 Wskółki	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna			
kulinarnie	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna				
13:00 S. "Jack, Grubas i pies"	22:00 Muzyka	poważna					
14:00 Podróże	poważna						
14:30 Miłośnictwa							
świata							
16:00 Władomości							
16:10 Realiy							
show "Miszkanki"							
17:00 Drogi							
Samochooty.							
Ludzie							
17:30 Popołudnie							
z Czechosłowacją							
18:00 Styl							
18:55 Targowisko bied							
19:45 Tydzień							
20:30 Panorama							
21:00 Melodramat							
A teatr...							
partie i panowie"							
23:40 Kultura							



11:30 Lotnisko	11:45 Program dla rolników	12:10 Dokumentalistsyka	13:00 Retrospektwa	13:30 Dokumentalistsyka	14:45 Telefilm pomocy	15:30 Blisko — daleko	16:10 Prozac o glos
17:00 "Tematika"	8:25 Budynki dom	19:05 Telefoto	16:00 Inny świat	17:00 S. "Sida"	18:00 Film anim.	18:30 S. "Xena"	19:30 Koncert
17:10 Magazyn	9:00 Dla wdzięku	20:20 Dramat "Rworyt"	23:00 Film akcji, "Barbie"	0:55 S. "Jaśna agentka"	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	11:45 Film dok.
8:00 Świąteczne myśli	9:30 Złotowa i szczytowa narodowcy	10:40 Smietanka	12:00 Świąteczne myśli	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój
8:30 Film anim.	10:40 Smietanka	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Świąteczne myśli	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama
9:00 Dla dzieci	11:20 Nasze zwierzęta	12:00 Film przyg.	17:55 Nowości	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna
10:30 Gadzinna	12:00 Świąteczne myśli	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama
multych gwiazd	17:55 Nowości	i prognozy naukowe	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka
11:30 Honor kraju	18:20 Pytanko	18:35 Dobry nastrój	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna	
12:30 Wskółki	20:10 Retropektwa	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna			
kulinarnie	21:30 Panorama	22:00 Muzyka	poważna				
13:00 S. "Jack, Grubas i pies"	22:00 Muzyka	poważna					
14:00 Podróże	poważna						
14:30 Miłośnictwa							
świata							
16:00 Władomości							
16:10 Realiy							
show "Miszkanki"							
17:00 Drogi							
Samochooty.							
Ludzie							
17:30 Popołudnie							
z Czechosłowacją							
18:00 Styl							
18:55 Targowisko bied							
19:45 Tydzień							
20:30 Panorama							
21:00 Melodramat							
A teatr...							
partie i panowie"							
23:40 Kultura							



6.00 Dzień Dobry  
9.00 S. „Komisarz Rex”  
10.00 Film anim.  
10.25 S. „I znowu ci Stywenssonowie”  
10.50 Styl  
11.40 Blisko — daleko  
12.20 Pokolenie pientadza  
13.05 Wędrowni kulinarnie  
13.35 Proszę o głos  
14.30 Dla rolników  
15.00 S. „Porwani”  
16.25 Film anim.  
16.50 „Telebimbam”  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 S. „I znowu ci Stywenssonowie”  
18.05 Film anim.  
18.30 Dziennik  
18.45 Mecz o Puchar ULEB „Lietuvos rytas” (Wilno) — „Idea Śląsk” (Wrocław).  
Podczas przerwy  
— 24 sekundy  
20.25, 22.09 Perlas  
20.30 Panorama  
21.10 Thriller „Bezsenność”  
21.00 Wiadomości  
23.45 Niedzieliwie

2

14.45 Filmy anim.  
15.35 „Telebimbam”  
16.05 Nowości i prognozy naukowe  
16.35 Muzyka poważna  
17.25 Zeszyt wileński  
17.40 „Album Wileński” (pol.)  
17.55 Świąteczne myśli  
18.25 W interesie

spoleczeństwa  
19.30 Wiadomości  
20.00 Retrospeytywa  
20.50 Ludzie jak ludzie  
21.30 Panorama  
22.10 Życie jest piękne  
23.00 Poglądy Bartkusa



6.30 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
7.45, 13.40 Reality show „Bar”  
8.15 Olena  
9.10 S. „Libertada”  
10.05 S. „Luz Maria”  
10.55 Miłostne historie  
11.40 Film fab. „Abra iabra czaruj”  
zaczaruj”  
14.15 Filmy anim.  
15.45 S. „Luz Maria”  
16.40 S. „Libertada”  
17.40 Olena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Pomoc 112  
20.00 Rowerowy show  
20.20 Od... do  
21.25 Reality show „Bar”  
22.00 Wiadomości  
22.35 Na programie  
23.15 S. „Izba przyjęć”  
0.15 S. erot. „Pracowicie”  
1.25 Ekstremalny sport



7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomeda  
9.10 S. „Dzikuska”  
10.10 S. „Potok namietności”  
11.10 Reality show „Dżungle”  
12.00 Komedia „K-9”  
13.45 Filmy anim.  
14.45 S. „Rebeka”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomeda  
18.45 Wiadomości  
19.10 Reality show „Dżungle”  
20.00 Pomoc TV  
20.30 Nie zgodzam się  
22.10 Reality show



6.30 Szokująca dokumentalistyka  
6.55 Dziennik many  
7.25 Telewizyjna  
7.40 S. „Niebezpieczne więzi”  
8.45 Sąd  
9.20 S. „Mieszkanie III”  
10.00, 16.30 S. „Niewina

kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa  
14.30 Telesklep  
15.00, 17.00 Przewodnik wolnego czasu  
15.15 Reklama  
16.00 Telesklep  
17.15 Reklama  
18.00 Film fab. „Podjudzanie”  
20.15 Film fab. „Życie za kadrem”  
22.30 Film fab. „Polska piękność”



7.00 Poranek NTV  
8.05 Mozaika  
9.00 Film fab. „Kochać po rosyjsku”  
11.00 Leżark domowy  
11.30 Program roz.  
12.00 NTV dziś  
12.30 S. „Bogaci i sławni”  
13.30 S. „Tajemnica miłości”  
14.30 Stare dobre czasy  
15.30 S. „Bogaci i sławni”  
16.30 S. „Tajemnice miłości”  
17.30 „Geras”  
18.00 NTV dziś  
18.30 Wiadomości  
18.55 Puls  
19.05 Film fab. „To co najważniejsze”  
21.00 W swoim kręgu  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Osmiornica”  
23.30 S. „Wszyscy mężczyźni są świętuchami”  
0.30 Prawo i człowiek



7.30 Światło Ewangelii  
8.05 Komedia „Wszystko będzie dobrze”  
9.30 Dla wdzięku  
10.00-14.00 Z Sejmu  
14.00, 16.30, 20.00, 22.15 Nietruchości:

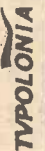
11.20 Film anim.  
11.50 Dramat „Podręcznik Albotów”  
13.50 S. „Morski zwładowca”  
14.40 Magazyn „Ziemia a niebem”  
15.10 Kino, kino, kino  
15.40 Gwiazdy Hollywood  
15.50 S. „Felicity”  
17.30 S. „Przygody Sindbada”  
18.20 S. „Anioł”  
19.10 S. „Siła”  
20.00 S. „Agencja NAS”  
21.00 S. „Złota raczka”  
21.50 Komedia „Organia”  
22.40 Wredne dziewczyny  
23.30 Znajomość SMS



1.40 „Przerwa w podróży”  
— film sensac.  
3.40 S. sensac. „Niesamowite opowieści”  
7.25 Historia naturalna Polski — cykl dok.  
8.00 Transmisja Mszy Świętej  
8.55 Domnie  
9.25 S. „Archiwum Zecia”  
9.50 S. „Co i jak”  
10.15 Wirtuozjenda  
10.40 Teleranek  
11.10 Gamebox — program poświęcony grom komputerowym i konsolowym  
11.35 Kuchnia z Okrasą — magazyn kulinarny  
11.55 Pomagamy Hospicjum  
12.05 S. „Siódme niebo”  
12.45 Pomagamy Hospicjum  
12.55 Między ziemią a niebem — magazyn  
13.50 Pomagamy Hospicjum  
14.00 Wiadomości  
14.10 Tydzień — magazyn  
14.35 Pomagamy Hospicjum  
14.45 S. „Zaginiony świat”  
20.00 S. sensac. „Pan i pani Smith”  
21.00 „List w butelce” — melodramat  
23.40 S. s.f. „Tajemnice Smallville”  
0.40 Misa Martyna Estia — program roz.  
1.15 Co za tydzień — magazyn

— koncert życzeń  
1.30 S. „M jak miłość”  
6.05 Szybka łosra — teleturmaliej  
7.05 Telesklep  
9.05 Kto was tak urządził — magazyn  
9.40 Na osi — program motor.  
10.15 The Trip — reality show  
10.45 S. s.f. „Kosmos 1999”  
11.50 S. obycz. „Żarty na bok”  
12.50 „Wakacje pełne przygód” — film rodzinny  
14.30 S. obycz. „Sawannah”  
15.30 S. przyg. „Nowe przygody Robin Hooda”  
16.30 S. obycz. „Kochane kłopoty”  
17.30 Co za noc — magazyn  
18.00 „Dziwna para II” — komedia  
20.00 S. sensac. „Pan i pani Smith”  
21.00 „List w butelce” — melodramat  
23.40 S. s.f. „Tajemnice Smallville”  
0.40 Misa Martyna Estia — program roz.  
1.15 Co za tydzień — magazyn

— oraz bliżej”  
12.15 Niedzielnie muzykowanie: Arcydziela kameralistyki  
12.55 Między ziemią a niebem — magazyn  
14.00 Transmisja Mszy Świętej  
15.05 „Ewa chce spać” — komedia  
16.40 Summa zdarzeń według Jacka Żakowskiego  
17.05 Biografie  
18.00 Telesens  
18.15 Sportowy Express  
18.20 DTV I. Fedorowicz  
18.40 S. „M jak miłość”  
19.25 Zaproszenie — program krajoznawczy  
19.45 „Malarz Kresów” — film dok.  
20.15 Dobranocia  
20.30 Wiadomości  
20.53 Sport  
20.59 Pogoda  
21.05 S. „Estradycja 2”  
22.00 Program roz.  
22.50 Herbatka u Tatka  
23.40 RetroTVada, Cz. 6 — program roz.  
0.35 Trójkąt dąbsko-miejski  
— talk show  
1.05 Pamięć o mnie...  
11.00 S. „Blisko,



8.00 Program roz.  
9.00 S. „M jak miłość”  
9.50 Słowo na niedzielę  
9.55 Ziaro — program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców  
10.20 S. anim. „Anatol”  
10.45 Książki z górnej półki: Książka dla dzieci  
11.00 S. „Blisko,

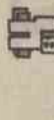
15.35 Pomagamy Hospicjum  
15.45 Od przedszkola do Opola, wydanie specjalne — program roz.  
16.45 Pomagamy Hospicjum  
16.55 Summa zdarzeń według Jacka Żakowskiego  
17.25 Szczęśliwe tory  
17.50 Sportowy Express  
18.00 Telesens  
18.20 DTV J. Fedorowicz  
18.30 S. „Lokatorzy”  
19.00 Kochamy polskie komedie — teleturmaliej  
19.30 Magia Davida Copperfielda  
19.55 Pomagamy Hospicjum  
20.00 Wleczorynla  
20.30 Wiadomości  
20.53 Sport  
20.59 Pogoda  
21.05 Pomagamy Hospicjum — podsumowanie kampanii  
21.15 „Francuski pocałunek” — komedia obycz.  
23.00 RetroTVada — program roz.  
23.45 „Desperado” — film sensac.  
1.30 „Jazda donikąd” — film fab.

Studio Rozwoju Umiejętności

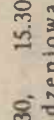
zaprasza dzieci w wieku przedszkolnym (4-7 lat) na sobotnie lekcje plastyki i prac, muzyki i teatru, języka angielskiego oraz przygotowania do szkoły.  
Adres: ul. Migłos 1 (w lokalu szkoły początkowej „Genys”), tel. 8 610 14498 (od godz. 15). (Zam. 411)



6.00, 8.00 Dzień w Ameryce  
6.30 „BG International”  
7.00 Bez polityki  
7.15 Film anim. „30 Zdrowie”  
9.00, 16.00 S. „Ojciec Corajo”  
10.00, 23.00 S. „Miejsce zbrodni”  
11.00 S. „Seniorsa”  
12.00 Poranek z Kirkorowem  
13.00 Film fab. „Testament profesora Dowela”  
15.00 Dzień w Rosji  
15.30 Film anim. „Czekaj na mnie”  
18.00 S. „Tajemnice



7.30, 14.15 Film fab. „Opowieść o prawdziwym człowieku”  
9.00 Program dla dzieci  
9.45 Rosyjska dusza  
10.45 Reporter  
11.00 Tydzień w Moskwie  
11.25 Klepsydra  
11.50 Rosyjskie piękności  
12.15 Nie mogę żyć inaczej.  
A. Papanow  
12.50 W świecie baletu  
13.20, 17.20 Telezakupy  
13.30 Zaprasza Boris Wielki



8.30, 15.30 „Bożonarodzeniowa bajka”  
10.15, 17.15 „Książkowy detektyw”  
12.00 „Drzewo pragnień”  
19.00, 24.00 „Czas wspomnień”  
20.45, 1.30 „Przeżycie”  
22.30 „Skrajnie strodki”  
Koncert  
9.30, 10.30, 14.00, 15.00, 23.30 Piłka nożna  
12.00, 19.15 Tennis  
16.30 Maraton  
20.30 Zapasy z kaniionu Wielkiej

23.00 Batalie generałów  
24.00 A le k s a n d e r  
Macedonczyk  
1.00 Tajemnice medycyny  
2.00 Pogaństwo  
3.00 Walka z Hitlerem

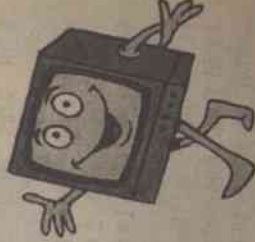




Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '6.00 Dzień dobry', '9.00 S. „Jacques Grubas i pies”', '10.00 Filmy anim.’, etc.

PONIEDZIAŁEK 8. XI

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '17.25 Pyraneko', '17.40 Tydzień', '18.30 Dla rolników', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '6.55 Śniadanie Roberta', '7.25 Telewizyjna', '7.40 Sobotni paranki', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '20.30 Po obu stronach muru', '21.35 S. „Walker, strażnik Texasu”', '22.45 Wiadomości', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '13.15 Telesklep', '14.00, 20.00, 22.15 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa', '14.30 Telesklep', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '16.00 Interaktywne show „Inny świat”', '17.00 S. „Mocni zwiałowca”', '18.00 Filmy anim. „Znanheni”', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '17.00 Jedyneczka', '17.30 S. „Wesoly Ciudadohand”', '18.00 Telespresso', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '1.55 S. „Wesoly Ciudadohand”', '6.30 S. obyczaj. „Przyjemniutki poker”', '7.25 Telesklep', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '0.10 The Trip - reality show', '0.40 „Żona pilaka” - film obyczaj.', '2.35 „Uwielbiona” - film obyczaj.', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '9.00 Wiadomości', '9.12 Pogoda', '9.15 Cafe serio', etc.

PONIEDZIAŁEK 8. XI

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '16.00 Interaktywne show „Inny świat”', '17.00 S. „Mocni zwiałowca”', '18.00 Filmy anim. „Znanheni”', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '17.00 Jedyneczka', '17.30 S. „Wesoly Ciudadohand”', '18.00 Telespresso', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '1.55 S. „Wesoly Ciudadohand”', '6.30 S. obyczaj. „Przyjemniutki poker”', '7.25 Telesklep', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '0.10 The Trip - reality show', '0.40 „Żona pilaka” - film obyczaj.', '2.35 „Uwielbiona” - film obyczaj.', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '9.00 Wiadomości', '9.12 Pogoda', '9.15 Cafe serio', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '6.00 Sportowy Tydzień', '6.30 „BG International”', '7.00 Bezpolityki 7.15 Film anim. „Panorama Rosji”', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '19.00 Dziś w Izraelu i w Rosji', '20.00 S. „Kruk”', '21.00 S. „Ulice stuleczonej latarni”', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '19.00 Dziś w Izraelu i w Rosji', '20.00 S. „Kruk”', '21.00 S. „Ulice stuleczonej latarni”', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '20.30 Po obu stronach muru', '21.35 S. „Walker, strażnik Texasu”', '22.45 Wiadomości', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '13.15 Telesklep', '14.00, 20.00, 22.15 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa', '14.30 Telesklep', etc.

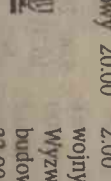
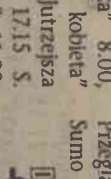
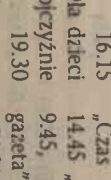
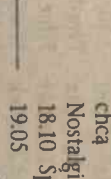
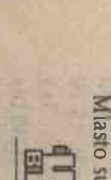
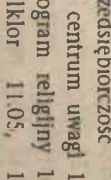
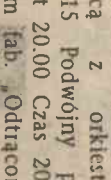
Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '16.00 Interaktywne show „Inny świat”', '17.00 S. „Mocni zwiałowca”', '18.00 Filmy anim. „Znanheni”', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '17.00 Jedyneczka', '17.30 S. „Wesoly Ciudadohand”', '18.00 Telespresso', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '1.55 S. „Wesoly Ciudadohand”', '6.30 S. obyczaj. „Przyjemniutki poker”', '7.25 Telesklep', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '0.10 The Trip - reality show', '0.40 „Żona pilaka” - film obyczaj.', '2.35 „Uwielbiona” - film obyczaj.', etc.

Table with 2 columns: Time and Program Title. Includes programs like '9.00 Wiadomości', '9.12 Pogoda', '9.15 Cafe serio', etc.



Advertisement for KURIER WILENSKI. Includes contact information: 'Witajcie, Birbryniu 4A, II piętro, tel./faks: 5 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenki.pl' and 'DZIAŁ REKLAMY I OGŁOSZEŃ WILENSKI'.



**Serwus! Przyszła sobota. To dobrze... Możemy sobie beztrąsko poleżeć i pobaraskować rano w łóżku, obejrzeć telewizor, nawet herbaty się napić (tylko uważajcie, żeby nie polać jej na pościel!), no i, oczywiście, przywitać się z Pocopotkiem! A więc: Witam serdecznie moich przyjaciół!**

Dzisiaj moja córka — Kamila obchodzi swoje ósme urodziny. Pozwólcie, że złożę jej z tej okazji najserdeczniejsze życzenia:

**Bądź zawsze wesola i radosna;  
Nie płacz i nie narzekaj, bo życie jest piękne;  
Dobrze się ucz i dużo czytaj, bo wiedza to największy skarb;  
Ciesz się każdym momentem, cen przyjaciół i kochaj ludzi!**



Twoja mama

Najserdeczniejsze gratulacje składam wszystkim tym, którzy się urodzili 6 listopada, a także przed i po. **BĄDZCIE SZCZĘŚLIWI!**

## POCZTA POCOPOTKA

Otrzymałam piękne dwa listy od Doroty Stankiewicz i Artura Kadziewicza, uczniów klasy 4d z Solenik. Dziękuję Wam za nie serdecznie i muszę przyznać, że prace przez Was wykonane: kwiatek i rybka — są wspaniałe i niepowtarzalne. Chciałabym to pokazać wszystkim, tylko, niestety, strona gazetowa nie przekaże tego piękna i kunsztu, z jakim wykonane są te prace. Super!

## WYCIEZKI PO LITWIE

Jesteśmy dopiero w czwartej klasie, a już zwiedziliśmy wiele miejsc naszej Ojczyzny. W Wilnie zwiedziliśmy Starówkę, Górę Trzech Krzyży, Górę Giedymina, planetarium, w Kownie — Zoo, Druskiennikach — muzeum M. K. Čiurlionisa, muzeum „Echo leśne”, pierwsze grodziska w okolicach Merkisu, w Onyksztach — muzeum A. Baranauskasa, mogiłę litewskiego pisarza J. Biliūnasa, zobaczyliśmy ogromny kamień Puntukas, zwiedziliśmy Muzeum Koni, wystawę obrazów wykonanych z mączki kamiennej, w Molatach — obserwatorium i Muzeum Etnokosmologiczne.

W obserwatorium byliśmy we wrześniu br. Dowiedzieliśmy się, czym zajmują się litewscy astronomowie, zobaczyliśmy prawdziwy teleskop. Podziwialiśmy przyrodę. Krętymi schodami weszliśmy na obserwacyjny plac, z którego widoczna była piękna panorama okolicy: jeziora, żółto-zielony las, wzgórze i doliny. Przewodnik opowiadał nam, że od jednego z tych jezior droga wodna prowadzi aż do Bałtyku. A jezior tych jest około 300.

W muzeum oglądaliśmy zdjęcia, obrazy i inne eksponaty, które świadczyły o tym, że ludzie od dawien dawna obserwowali niebo, próbowali słońce i gwiazdy wykorzystać do swoich potrzeb, a mianowicie — do sporządzenia kalendarzy.

Dorota Stankiewicz  
uczennica klasy 4d Szkoły Średniej w Solenikach

## ŚWIĘTO URODZAJU

Już tradycyjnie jesienią w naszej szkole organizuje się wystawę plonów. Uczniowie nie tylko przynoszą okazałe warzywa, ale robią z nich różne cudeńka. Nasza klasa bierze aktywny udział i przygotowuje m. in. świetną wystawę. Tym razem dynia Artura zamieniła się w piękną kobiałkę z warzywami, z główek kapusty Andrzej i Marcin zrobili bałwanków, Honorata — smoka ze straszonymi zębami z cukinii, a Marcin — myszki z buraczka, Darek z warzyw zrobił kosmitów. Były też jeże, chatki Baby Jagi i wiele różnych różności...

Ale to nie wszystko. Potem była degustacja jarzynowych sałatek. A te były najprzeróżniejsze: z marchewki, pomidorów, kapusty, papryki — polane majonezem, oliwą z cukrem, z dodatkiem różnych przypraw... I wszystkie były smaczne.

Artur Kadziewicz  
uczeń klasy 4d Szkoły Średniej w Solenikach

## MAGICZNE KAMIENIE

Do najcenniejszych kamieni szlachetnych należy DIAMENT. Znaleźć go można blisko powierzchni ziemi w osadach, w korytach i wyschniętych łóżyskach rzek, na dnie morza koło Afryki Południowo-Zachodniej lub w kominach wulkanicznych. Do najcenniejszych surowych diamentów należy GWIAZDA AFRYKI, diament, który ma 3106 karatów! Z kolei najpiękniejsze SZMARAGDY pochodzą z Kolumbii w Ameryce Południowej, a najbardziej okazałe znaleziono w Birmie. Po przepiękne SZAFIRY można się wybrać do Tajlandii lub Sri Lanki. Kamienie szlachetne są naprawdę magiczne, ale zwykle kamuszki też mają swą moc. Nie szukajmy więc szlachetnych i półszlachetnych kamieni u jubilera (bo Was na to jeszcze nie stać). Zatrzymajcie się na chwilę przy małym kramiku, gdzie już za kilka litów możecie dostać to, czego Wam potrzeba:

- kamień odpowiadający Waszemu znakowi Zodiaku;
- dowolny kamień koloru czerwonego, jeśli brak Wam energii albo nie macie powodzenia u kolegów;
- kamień zielony, żeby wspomóc swój intelekt;
- malachit, chroniący przed złą energią, infekcjami, bezsennością;
- kryształ górski lub ametyst kojący nerwy;
- bursztyn, dodający energii, wzmacniający odporność;
- agat, leczący bóle głowy, uspokajający, dodający odwagi;
- topaz — dodający siły, łagodzący łęki;
- magnetyt, działający przeciwbólowo;
- turkus, odpędzający złe sny;
- piryt, poprawiający trawienie;
- celestyn, łagodzący bóle gardła.

Swój kamień musicie wybrać sami — trzymając go w rękę, zastanówcie się, co czujecie. Jeśli ogrzał się od Waszej dłoni — jest to kamień dla Was. Pozostał zimny? — szybko go odłóżcie.

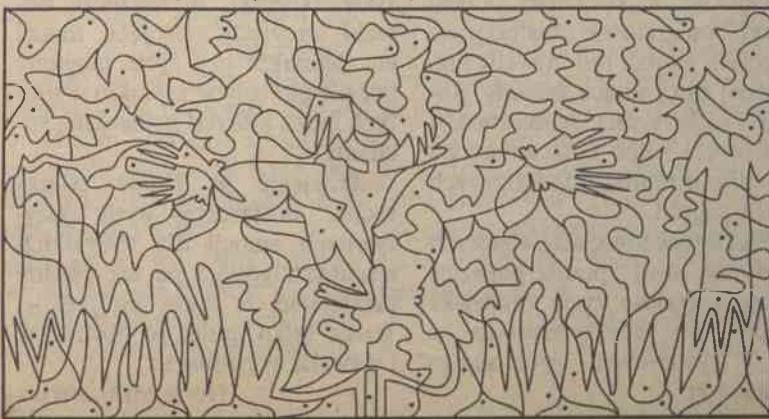
## CZY WIECIE, ŻE...

... w organizmie człowieka występują dwa rodzaje bakterii? Jedne z nich to bakterie złe, powodujące rozmaite choroby, te drugie — dobre, biorące udział w procesie trawienia i wspomagające system odpornościowy. Chronią one nasz organizm przed wpływem zanieczyszczeń środowiska, regulują poziom cholesterolu, wytwarzają niektóre witaminy. Antybiotyki przyjmowane w czasie choroby niszczą zarówno bakterie złe, jak i dobre. Dlatego konieczne jest ich uzupełnienie — skuteczne jest spożywanie potraw bogatych we włókna roślinne i jogurtów.

Wasza Pucułka

## Ukryty rysunek

Jeśli chcecie zobaczyć, co przedstawia rysunek, to zamalujcie na czarno wszystkie pola z kropką.



## WYLICZANKA

Jeden, dwa,  
Pewna pani miała psa.  
Trzy i cztery,  
Pies ten dziwne miał manieri.  
Pięć i sześć,  
Wcale lodów nie chciał jeść.  
Siedem, osiem,  
Wciąż o kości tylko prosił.  
Dziewięć, dziesięć,  
Kto z nas kości mu przyniesie?  
MOŻE JA, A MOŻE TY?  
LICZ OD NOWA — RAZ, DWA,  
TRZY.

Danuta Wawilow

## IMIENINY OBCHODZA

6 listopada

FELIKS — łaskawy dla ludzi i ich poczynań. Szczęśliwy, optymistyczny, krytyczny. Silna i przyciągająca osobowość.

7 listopada

ERNEST — zdecydowany, krytyczny umysł. Posiada talent literacki i odkrywcy. Cechuje go chęć walki i jest w niej zdecydowany na wszystko. Dobry kupiec.

8 listopada

KLAUDIUSZ — wahający się, niepewny siebie, zmienny. Opanowany, ale potrafi być również niecierpliwy.

9 listopada

GENOWEFA — niezależna, dyplomatka, odważna w wypowiedaniu swoich przekonań. Wrażliwa. Z zaciętością broni wyznawane przez siebie ideały.

TEODOR — ujmująca osobowość. Jest dobrym organizatorem. Umysł pracujący logicznie i dogłębnie. Religijny.

NAJSERDECZNIJSZE  
ŻYCZENIA  
IMIENINOWE!

Połączyć biznes z wielkim zamiłowaniem

# Codziennność ubarwiona kwiatami

Ola i Lusia o kwiatkach mogą mówić godzinami. Nie tylko znają najprzeróżniejsze ich gatunki, odmiany, ale też sposób zachowania ich w różnych klimatach, na różnych glebach. Nic w tym dziwnego, skoro nie tylko je sprzedają, ale też hodują.

Dlatego w ich pawilonie, mieszczącym się nieopodal dworca, obok wyniosłych i okazjonych kwiatów sprowadzonych w zasadzie z Holandii latem bardzo często można kupić skromniutkie, a tak urocze nagietki, bławatki, różnokolorowe astry, niosące z sobą zapach ziemi rodzimej — nic dziwnego, że w moment zostają rozchwytywane.

## Wymuszone zmiany

Droga do kwaciarstwa zarówno Lusi Miszczenko, tak też Oli Szugalskiej jest bardzo podobna. Najpierw nauka w Wysokim Dworze, potem prawie dziesięć lat pracy w cieplarni w Pogirach. Może by tak im całe życie zeszło właśnie na tym kombinacji cieplarnianym, gdyby nie zmiany społeczne — duże kombinaty i zakłady zaczęły plajtować, a ludzie musieli szukać o co się zaciepić. Nie wahały się ani chwili, że muszą robić to, co lubią i na czym się najbardziej znają.

Sprzedawały kwiaty w różnych miejscach — niedaleko „Dainavy”, potem jakiś czas wynajmowały kąciki — jedna w kawiarni „Šešupė”, druga — w „Ridikasie”.

Już dawno przy centralnej alei miasta nie ma ani tej kawiarni, ani tego sklepu warzywnego. Trzeba było myśleć o nowym miejscu. Był więc i rynek kwaciarski przy ulicy Konarskiego, potem praca w kiosku na dworcu, ale nie na swoim. Mimo że klienci chwalili, a nawet przychodzili tu bodajże z całego miasta — właścicielce trudno było dogodzić, bo ciągle coś było nie tak.



Takie chwile, kiedy Lusja (od lewej) i Ola tworzą wiązanki, należą do najprzyjemniejszych, bo przecież za chwilę powstanie prawdziwe dzieło sztuki  
Fot. Marian Paluskiewicz

## Trudny własnego początek

Dlatego też, kiedy Lusja dowiedziała się, że obok dworca jest wolny kiosk — zadzwoniła do Oli i zaproponowała: „A może pójdziemy na całego, spróbujemy pracować samodzielnie.”

Czy było trudno? Oczywiście i nie wiadomo, czy dałyby radę, gdyby nie pomoc rodzin, bo kiedy jest sporo pracy, włączają się wszyscy — rodzina Oli mieszkająca w Skorbucianach (rej. wileński), jak też Lusi ze wsi Dojnie w rejonie trockim.

Z dumą opowiadają o swoich najważniejszych, jak dla każdej matki, pomocnikach — Ola o synu Arturze, uczniu klasy 8, a Lusja o córce Grecie, uczennicy klasy 7, jak też maturzyście, synu Witaliju, zapalonym koszykarzu, którzy jak i pozostali członkowie rodzin mają swoje obowiązki.

## Nie oglądać się na obowiązki

Zresztą, jak się jest na swoim, nikt obowiązków nie dzieli. Dlatego Ola jest w jednej osobie kwaciarka, zaopatrzeniowcem i kierownicą. Dwa, czasami trzy razy tygodniowo jedzie do firmy „Baltus

gėlės”, oferującej kwiaty przywiezione z Holandii. Ten odbiór jest bardzo ważny, bo przecież od tego, co się tam zakupi, zależy biznes. Bo jeżeli roślina jest chora, cudów nie ma, ożywić jej nie sposób.

— A przecież nie są to tanie inwestycje — mówi Ola, jeden okaz może kosztować ponad 100 litów plus VAT, czyli ryzyko duże. Trzeba bardzo uważać na korzenie, bo właśnie tam najpierw rozpoczyna się najgroźniejsza choroba roślin, niszcząca bezlitośnie rośliny i kwiaty.

Ocena roślin jest bardzo ważna i dlatego przydaje się wiedza, doświadczenie, ciągle doskonalenie.

## Nikt na godziny się nie ogląda

Jak idzie? Świadczą o tym cztery lata pracy na swoim, jak też filia — stoisko na dworcu autobusowym. Zaangażowały do pracy florystkę Jevę Ivanauskaitę, a i tu na miejscu dołączyła się jeszcze jedna kwaciarka Danuta Korbutavičienė, która kiedyś, tak jak Ola i Lusja, pracowała w Pogirach.

— Nie liczymy godzin. Pracujemy tyle, ile trzeba. O ile klient prosi, to przyjdziemy rano nawet

na 5-tą, a wieczorem będziemy aż do 22.00 — mówi Lusja. — Hasło „Klient nasz Pan” ma być nie hasłem, a naszą codziennością.

— Nie tylko przychodzimy wcześniej i wychodzimy później niż to oficjalnie widnieje na drzwiach, czyli od 6.30 do 21.00, ale zawieziemy też wiązanki, kwiaty pod wskazane adresy. Czasami nawet „leczymy” kwiaty tu na miejscu, bo ludzie przynoszą z domu doniczki z kwiatami i proszą powiedzieć, co się stało, bo roślina jakaś blade, choruje. Staramy się zawsze doradzić, nieważne, gdzie i u kogo rośliny były kupione, staramy się je uratować.

## Gusty nabywców

Według katalogu można tu zamówić najprzeróżniejsze wiązanki, jak też opowiedzieć o marzeniach, a panie wszystko wykonają. W ciągu wielu lat doskonale poznały gusty klientów i, jak żartują, zanim człowiek wejdzie, już wiedzą, o jaką wiązankę poprosi.

Ludzie ze wsi lubią wiązanki duże, kolorowe, żeby aż oczy rwało i żeby owinięte były w przezroczystą folię, miastowi — skromniejsze. Ale i jedni i drudzy chcą, żeby cena była niska, a wyglądało okazale.

Jest także kategoria nabywców bardzo wysublimowanych, doskonale się znających na kwiatkach, połączeniach kolorystycznych.

— Przyjemnie jest, gdy trafi się taki klient — mówią panie, — bo to dla nas stały egzamin, eksperyment. Niezmiernie miło, kiedy człowiek wychodzi zadowolony i tak samo jest przyjemnie, kiedy do nas wraca. Dlatego też musimy dbać o swoją produkcję, żeby kwiaty żyły jak najdłużej.

## Klienta trzeba poszukiwać

Czy można żyć z kwaciarstwa? Trzeba. To znaczy nie wystarczy siedzieć w pawilonie, trzeba szukać

nabywcy. Właśnie panie, o których mowa, robią to stale: rozdają wizytówki, reklamują wyroby. Wyznają zasadę: jeżeli klient nie przychodzi, trzeba iść do niego. Znaczący to, że należy go szukać i trzeba umieć zaproponować mu towar. Jeżdżą więc dekorować kościoły. Bardzo dobrze im się współpracowało z ks. Bronisławem w Rudziszkach, Rudominie, Duchą Świętą w Wilnie. Gdy jest zamówienie, jechać do domów prywatnych, np. z okazji wesela czy innych uroczystości. Obiecały również swoją obecność na konkursach „Kuriera” w roli sponsorów — dostarczą wiązanki.

Czy pora roku ma znaczenie w tym biznesie? Jak najbardziej — odpowiadają kwaciarki, bo wiosną np. kiedy są egzaminy, ludzie kupują o wiele więcej niż zimą, chociaż oferta jest spora i o tej porze roku. Obok wiązank żywych kwiatów pojawiają się wyroby florystyczne, które śmiało można określić dziełami sztuki. Chociażby te oto choinki na półkach, do ich tworzenia wykorzystano wszystko, co daje natura — mech leśny, różnego rodzaju szyszki oraz wysuszone trawy rosnące na podwileńskich łąkach. Z wszystkiego można zrobić dzieło cieszące oko. Trzeba w każdej roślinie, trawce zauważyć piękno.

Nie mogę oprzeć się pokusie, by nie zadać prowokacyjnego pytania: czy mając na co dzień do czynienia z kwiatami, oczekują kwiatów od mężów.

— Oczywiście, jak ma być inaczej, kwiatów nigdy nie jest za wiele, a tym bardziej, gdy darują je najbliżsi — słyszę odpowiedź.

... Jeżeli zdarzy się tak, że nikt nie podaruje, to może warto samej wnieść trochę radości do codziennego życia — kupić kwiatek, właśnie w kwaciarni nr 9 przy ulicy Sodų, gdzie każdego nabywcę spotka trójka naszych rodaczek — miłych, zaradnych i bardzo pracowitych.

Helena Gładkowska

Rozstrzygnięcie konkursu fotograficznego „Kraitene”

## „Życie jest piękne”

Wiodący w krajach bałtyckich producent ryb mrożonych oraz artykułów rybnych gotowych do spożycia spółka „Kraitene”, oraz spółka „FujiFilm” obdarowały nagrodami zwycięzców konkursu fotograficznego „Życie jest piękne”.

Do konkursu, który trwał przez całe lato zgłoszono blisko 1000 fotografii.

Komisja, złożona z zawodowych fotografów, pracujących w największych litewskich dziennikach i fotografów zrzeszonych w klubie fotografików, dokonała fachowej oceny i wybrała tylko trzy najlepsze prace.

Podczas uroczystej kolacji, zorganizowanej przy współudziale klubu „Geras skonis”, z rąk dyrektora generalnego spółki

„Kraitene” Rolandasa Rutėnasa i Michaila Raszkwskiego, przedstawiciela klubu fotografików, autorzy najlepszych prac — Martyna Žilionyte, Rolandas Grigaravičius i Jonas Kuzminas — otrzymali wartościowe nagrody w postaci cyfrowych i taśmowych aparatów fotograficznych.

Chociaż w konkursie uczestniczyli fotografowie amatorzy, na zdjęciach zdołali oni utrwalić najbardziej fascynujące epizody. Komisja zachwycona serdecznością niektórych zdjęć była zmuszona do ufundowania dodatkowych trzech nagród.

Efektowne fotografie, z których każda na swój sposób pokazuje radość i piękno życia człowieka obecnie są wyeksponowane w sali wystawowej stołecznego samorządu.

Życie po swojemu jest piękne dla wszystkiego, co żyje. Ale bez wątplenia najpiękniejsze jest dla człowieka, który potrafi to piękno docenić i zerpać z niego swoje radości i natchnienia.

Na marginesie zaznaczmy, że do konkursu nadesłano wiele zdjęć przedstawiających piękne życie zwierząt, malownicze obrazy przyrody, falujące morze etc. Jednakże czy życie mogłoby być piękne, gdyby zabrakło w nim tych ludzi, których najbardziej kochamy?

Przyjęcie w klubie „Geras skonis” dostarczyło wielu pozytywnych emocji dla wszystkich zebranych gości i po raz kolejny przekonało, że życie jest piękne. Trzeba tylko umieć to dostrzegać i utrwalać w pamięci...

Irena Mikulewicz



Z rąk dyrektora generalnego spółki „Kraitene” Rolandasa Rutėnasa i Michaila Raszkwskiego, przedstawiciela klubu fotografików, autorzy najlepszych prac otrzymali wartościowe nagrody w postaci cyfrowych i taśmowych aparatów fotograficznych  
Fot. archiwum

**Lexus RX 400h: pierwszy hybrydowy luksusowy SUV**

## 1000 kilometrów na jednym tankowaniu

Lexus RX400h, pierwszy na świecie luksusowy SUV z hybrydowym silnikiem, zaprezentowany został na wystawie samochodowej w Detroit. Wejdzie on do sprzedaży prawdopodobnie w końcu lata tego roku, a w Europie w I kw. 2005 roku.

Specjalnie dla modelu RX400h inżynierowie Lexusa stworzyli nową generację systemu Hybrid Synergy Drive. Przełomem w rozwoju tej technologii było stworzenie pierwszego w świecie seryjnego równoległego systemu hybrydowego łączącego właściwości dwóch mocnych silników elektrycznych i wysoce wydajnego silnika spalinowego. W tandemie silniki te tworzą „inteligentny” system napędu czterech kół, dzięki którym pojazd zyskuje na dynamice, przy niskich, średnich i wysokich obrotach redukując zarazem znacznie poziom zużycia paliwa oraz emisję spalin.

Powocześnie w zakresie silników elektrycznych obejmują użycie dodatkowego dopalacza obiegowego, zwiększenie pojemności generatora prądu oraz nowego mocnego silnika napędzającego przednią oś, dającego ponad dwa razy więcej mocy niż ten zastosowany w Toyocie Prius. Silnik napędu tylnej osi umożliwił stworzenie pojazdu z napędem na cztery koła. Jeszcze jedną istotną zmianą jest nowa bateria niklowo-wodorowa, która jest w stanie dostarczyć dwa



Podczas postoju, silnik Lexus RX 400h automatycznie się wyłącza by oszczędzić paliwo  
Fot. archiwum

razy więcej mocy od tej zastosowanej w Priusie, w którym spalinowa jednostka napędowa o pojemności 1,5 litra i mocy 77 KM oraz 500 woltowy silnik elektryczny o mocy 67 KM, wytwarzają razem maksymalną moc wyjściową 110 KM. Nowy Lexus RX400h posiada 3.3 litrowy, sześciocylindrowy silnik benzynowy o mocy 208 KM, 650 woltowy, napędzany synchronicznym stałym magnesem o mocy 123 kW/165 KM zamontowany na przedniej osi silnik elektryczny, 67 KM silnik elektryczny napędzający tylną oś zapewniając dodatkową moc oraz stabilność pojazdu. Wszystko to w połączeniu

daje maksymalną moc wyjściową na poziomie 270 KM. Pozwala ona przyspieszać od 0 do 100 km/godz. w 8 sekund. Ponadto, zdaniem producenta, silnik ma najniższą emisję dwutlenku węgla spośród wszystkich samochodów segmentu SUV (już dziś spełnia wszystkie normy EURO IV) oraz zużycie paliwa, które raczej kojarzy się z wynikami samochodów rodzinnych niż tych klasy luksusowej. Nowy Lexus może pokonać ponad 1000 kilometrów na jednym zbiorniku paliwa. W czasie jazdy system Hybrid Synergy Drive działa w wielu różnych trybach. Podczas postoju, silnik automatycznie się wyłącza by

oszczędzić paliwa. Podczas działania przy niskich obrotach silnika, uruchamianiu oraz małych i średnich prędkościach pojazd wykorzystuje jedynie silniki elektryczne dzięki czemu ogranicza emisję spalin, a w szczególności dwutlenku węgla. Podczas normalnej jazdy moc jest rozkładana ze wszystkich trzech silników tak, by uzyskać jak największą wydajność pojazdu, rozkład mocy jest stale monitorowany przez komputer pokładowy. Na szczególną uwagę zasługuje elektryczny tylny napęd nowego RX400h, dzięki któremu samochód jest napędzany na cztery koła w różnych warunkach drogowych. System ten jest monitorowany przez VDM (Vehicle Dynamics Management) i uruchamiany podczas gwałtownego ruszania, dynamicznych przyspieszeń oraz gdy przednie koła tracą kontakt z podłożem zapewniając dzięki temu znacznie wyższy stopień bezpieczeństwa.

Istotnym faktem jest możliwość gromadzenia energii kinetycznej w akumulatorach silników elektrycznych. Podczas redukcji prędkości oraz hamowania wytwarzana jest energia, która w zwykłych samochodach zostaje utracona w postaci ciepła. Jednak RX400h został skonstruowany w ten sposób, by gromadzić tę energię, co pozwala na jej wykorzystanie jako zasilania do silników elektrycznych.

**Przemysł samochodowy, inwestycje koncernów**

## Pojedynek gigantów

Największy producent samochodów na świecie, amerykański General Motors, ma nieco poniżej 15 procent udziałów w światowym rynku, ocenianym na prawie 60 mln aut rocznie. Na drugim miejscu jest Toyota z bardzo ambitnymi planami opanowania 15 procent światowego rynku w roku 2010.

Toyota planuje sprzedać ok. 9 mln aut w 2010 roku wobec poniżej 7 mln obecnie. Jeżeli Toyocie uda się zrealizować zamierzenia, to GM spadnie z pierwszego miejsca, tak jak to się stało z Ford Motor Company, który w ubiegłym roku spadł z drugiego na trzecie miejsce. Koncern Forda, borykający się z finansowymi kłopotami, ogłosił program

oszczędnościowy — w najbliższych latach wydatki zostaną zmniejszone o 5 mld dolarów. Według specjalistów z branży oznacza to, że zawieszono prace nad co najmniej dwoma platformami. Tymczasem GM nie poddaje się i ma ambitne plany modernizacji swojej oferty. W samym 2004 roku zaprezentował 13 nowych modeli w USA, 5 w Kanadzie i 4 w Meksyku. W przyszłym roku pojawi się w sprzedaży w Ameryce Północnej kolejne 13 nowych aut. Aby zrealizować plany, koncern wydawał na ten cel 7 mld dolarów rocznie. Podobny poziom inwestycji zostanie utrzymany w najbliższych latach.

Odnowienie samej gamy buicka pochłonie w latach 2004 - 2006 niemal sumę 3,2 mld dolarów, zaś

cadillaca aż 4,7 mld dolarów. W te wydatki wliczono nie tylko prace badawcze, ale także przygotowanie narzędzi i fabryk.

Jednak nawet plany GM wyglądają skromnie przy zamierzeniach Toyoty — potężnej niczym zawodnik sumo i inwestującej dotychczas do 9 mld dolarów rocznie. Rosnący popyt na auta w Azji i dalsze rozdrobnienie rynku (coraz więcej tzw. niszowych samochodów skierowanych do wąskich grup odbiorców) zmusza japoński koncern do kolejnych inwestycji, przede wszystkim w rozbudowę zakładów wytwórczych. Tylko w bieżącym roku finansowym (u Toyoty kończy się on 31 marca 2005 roku) koncern zamierza wydać na ten cel bająną sumę 10,2 mld dolarów

- to jest ponad dwa razy więcej niż Nissan. Co drugi dolar będzie zainwestowany w Japonii, reszta głównie na Dalekim Wschodzie. Coraz liczniejsze są przypadki współpracy — np. Forda i PSA przy silnikach wysokoprężnych, GM i Fiata przy konstrukcji i produkcji silników benzynowych i wysokoprężnych czy też Chryslera i Mitsubishi przygotowujących wspólnie platformy aut segmentu C i D oraz (z Hyundaiem) silniki benzynowe.

Porsche, którego sięgająca 80 000 sztuk produkcja roczna jest ponad sto razy mniejsza niż GM, inwestował w nowe produkty 500 mln euro rocznie! Mimo takich nakładów stworzenie terenowego samochodu Cayenne było możliwe tylko dzięki współpracy z Volkswagemem.

**Wypadki dyskotekowe**

## Pistolety zostawiamy w szatni

Renault prowadzi od lat ciekawe i potrzebne akcje dla młodzieży, aby nie piła za kierownicą. Młodzież się również wypowiada i z tych wypowiedzi stworzono coś w rodzaju przykazań dla młodych ludzi, aby przeżyli powrót z dyskotek.

Powroty są coraz bardziej tragiczne, powstało wręcz pojęcie wypadków dyskotekowych, a są to wypadki szczególnie tragiczne. Często w jednym wypadku ginie 4 - 5 osób, bo tylu pijanych mieści się w jednym samochodzie. Wsiadają, aby zaszpanować kolegom i nie zjają, często już na najbliższym

zakręcie. Młodzi kierowcy proponują, aby właściciele dyskotek zabierali kluczyki od samochodów przy wejściu, a przy wyjściu mógłby je odebrać tylko trzeźwy kierowca. Na granicy amerykańsko-kanadyjskiej widziałem kiedyś napisy: Pistolety zostawiamy w szatni. U nich pistolety, u nas kluczyki, na jedno wychodzi, takie samo niebezpieczeństwo.

Kolejna propozycja jest taka, aby w samochodach jadących do dyskotek montowane były alkometry. Jeżeli kierowca dmuchnie coś nie tak, to silnik nie da się uruchomić. W Ameryce też był taki pomysł, ale ludzie nie chcieli takich samochodów kupować.

W dyskotekach dyżurowali w ub. sezonie kierowcy Renault, którzy odwozili do domu nietrzeźwych, ale tylko 147 dało się odwieźć, reszta przysięgała, że są trzeźwi. Jest też propozycja, aby uruchomić „disco-busy” na wzór autobusów szkolnych, co wydaje się zasadne. W Polsce jest zdecydowanie więcej pijanych niż chodzących do szkoły.

Akcja Renault jest godna uznania. Mówi się wszakże głównie o tym, co robić z pijanymi kierowcami, ale prawie nic o tym, że może by jednak

przypadkiem nie pili. Słusznie uznano, iż taki postulat byłby całkowicie nierealny. Nie pamiętam, być może cytowałem już wypowiedź Jerzego Kisielewskiego, a jeżeli nawet, to warto przytoczyć jeszcze raz. Kisielewski twierdzi, że aby przetrwać na polskiej szosie, trzeba uważać, bo każdy samochód, który jedzie z przeciwka, może być pijany, z wyjątkiem samochodów na trasie Warszawa - Sochaczew, gdzie wszystkie są pijane.

Jerzy Iwaszkiewicz  
Rzeczpospolita

Stronę na podstawie PAP i interii.pl przygotował Robert Mickiewicz

Dookoła... koła

Nowy BMW serii 3

W przyszłym roku w marcu, w sprzedaży znajdzie się nowe BMW serii 3. Auto jest o 49 mm dłuższe od poprzednika (4520 mm), ma o 35 mm większy rozstaw osi (2760 mm), jest także szersze o 78 mm (1817 mm) i wyższe o 6 mm, do 1421 mm). M.in. z uwagi na nowe normy bezpieczeństwa w Ameryce Północnej karoseria jest masywniejsza i ma aż o 25 procent większą sztywność. Aby zredukować masę auta, do budowy karoserii wykorzystano stal o superdużej wytrzymałości, w zawieszaniu aluminium, zaś blok i głowicę 3-litrowego benzynowego silnika wykonano ze stopu magnezu. O bezpieczeństwo dba m.in. aktywny układ kierowniczy, stabilizujący tor jazdy auta. Układ hamulcowy automatycznie osusza tarcze w czasie deszczu. Najmocniejszy, 3-litrowy, 6-cylindrowy silnik BMW 330i ma zmienne fazy rozrządu i 258 KM. Model 325i ma 218-konną jednostkę, 320i zaś napędzany jest 4-cylindrowym silnikiem o mocy 150 KM. Jedyny diesel 320d ma 4 cylindry i moc 163 KM.

Audi A3 Sportback  
trójka z piątką

Po trzydrzwiowej wersji A3 drugiej generacji Audi przedstawia pięćdrzwiową odmianę modelu o nazwie Sportback. Samochód ten łączy cechy usportowionego kompaktowego kombi z nie mniej usportowanym hatchbackiem.

Samochód korzysta z przedłużonego podwozia trzydrzwiowej „atrójki”, dzięki czemu oferuje znacznie więcej miejsca dla pasażerów tylnych siedzeń; ma też większy bagażnik. Sportback jest dłuższy od wersji trzydrzwiowej o 68 mm, a objętość bagażnika większa o 20 l.

Sportback korzysta z rozszerzonej palety silników. Poza znanymi już jednostkami — 1.6 FSI, 3.2 V6 czy 2.0 TDI — A3 Sportback zastosowano nowy dynamiczny silnik z bezpośrednim wtryskiem benzyny. Na rynkach europejskich A3 Sportback pojawi się latem i jesienią tego roku.

Skoda odsłania  
tajemnice nowej Octavii

Skoda Auto ujawniła niektóre szczegóły nowego wcielenia Octavii.

Jak podały służby prasowe czeskiego producenta, jego długość całkowita wynosi 4572 mm, szerokość 1769, a wysokość 1462 mm. Pojemność bagażnika ma 560 litrów.

Gama nowoczesnych silników obejmuje 6 jednostek. Benzynowe to: 1,4 MPI/55 kW, 1,6 MPI/75 kW, 1,6 FSI/85 kW, 2,0 FSI/110 kW. Dwie wysokoprężne to 1,9 TDI-PD/77 kW i 2,0 TDI-PD/103 kW.

## Sprintem

• 5-7 listopada tego roku w Elektrenach odbędzie się drugi etap turnieju hokejowego o Puchar Bałtyku. Wezmą w nim udział cztery drużyny z Polski, Łotwy, Estonii oraz Litwy. W pierwszym meczu gospodarze turnieju „Energija” Elektreny zmierzą się ze „Stoczniowcem” Gdańsk.

• Litewscy bokserzy Donatas Bondorovas i Andrejus Laušas na mistrzostwach świata w boksie kadetów, które odbywały się w USA zdobyli brązowe medale. Nasi reprezentanci „potknęli się” w półfinale — Bondorovas (kategoria wagowa do 75 kg) przegrał na punkty z reprezentantem Uzbekistanu Szerzodem Abdurachmonowem, a Laušas (do 81 kg) musiał uznać wyższość Włocha Antonio Brillantino.

• Zespoły Anglii (kobiety) i Rosji (open) zdobyły brązowe medale 12. Olimpiady Brydżowej w Stambule.

• Trzy medale — srebrny i dwa brązowe — zdobyli reprezentanci Polski w młodzieżowych mistrzostwach Europy w szermierce, które odbywają się w portugalskiej miejscowości Espinho. Magdalena Piekarska wywalczyła srebrny medal w turnieju indywidualnym szpadzistek, przegrywając w finale z Ukrainką Tatianą Nowakowską 5:15.

• W towarzyskim meczu bokserskim kobiet reprezentacja Polski uległa w Świebodzicach Kanadzie 10:12. O wyniku zadecydowała ostatnia walka w wadze do 75 kg, w której Katarzyna Cichosz uległa Amber Konikow jednogłośnie na punkty.

• Rumuński napastnik Adrian Mutu, grający do tej pory w Chelsea Londyn, został zdyskwalifikowany przez Angielską Federację Piłkarską (FA) na siedem miesięcy za stosowanie niedozwolonej substancji.

• W meczu Ligi Mistrzów siatkarzy KP Polska Energia Sosnowiec przegrała w Dąbrowie Górniczej z belgijskim Noliko Maaseik 0:3 (19:25, 16:25, 17:25).

• Prezes Europejskiej Unii Judo (UEJ) Austriak Marius Vizer został oskarżony przez rumuńską prokuraturę o praktyki korupcyjne.

• Rozstawiony z numerem pierwszym Amerykanin Andy Roddick przegrał 6:7 (2-7), 2:6 w 1/8 finału turnieju tenisistów z cyklu Masters Series w Paryżu (suma nagród 3,1 mln dolarów) z reprezentantem Białorusi Maksymem Mirnym.

• Maciej Lampe zdobył sześć punktów w pierwszym meczu Phoenix Suns w sezonie 2004/2005 zawodowej ligi koszykówki NBA wygranym przed własną publicznością z Atlanta Hawks 112:82.

• Najważniejsza jest wola Andrew Johnsona, który musi na piśmie wyrazić chęć występów w reprezentacji Polski — uważa prezes Polskiego Związku Piłki Nożnej, Michał Listkiewicz.

## Puchar UEFA

## Szanse równe zero

Amica Wronki przegrała na wyjeździe z Grazerem AK 1:3 (1:1) w meczu 2. kolejki grupy F piłkarskiego Pucharu UEFA. „Amica Wronki — Roland Kollmann 1:3” — tak można byłoby zatytułować sprawozdanie z czwartkowego występu polskiego rodzyńka w europejskich pucharach. Napastnik Grazer AK strzelił trzy gole i pogroził Amicę w drugim jej występie w Pucharze UEFA.

Obie drużyny od początku spotkania grały szybko, choć nieskutecznie. Przez długi czas żadna z drużyn nie potrafiła stworzyć sobie klarownych okazji do zdobycia bramki.

Pierwsi strzelecką niemoc przełamali dopiero w 27. minucie piłkarze z Wronek. Akcję, po której padł gol, zainicjował Dariusz Dudka; pomocnik Amiki przytomnie zagrał do uciekającego lewą stroną Pawła Kryszalowicza, ten zaś płasko dośrodkował na pole karne Grazeru. Tam był już Jacek Dembiński, który technicznym strzałem pokonał Andreama Schranza.

Gościom nie dane było jednak długo cieszyć się z prowadzenia. Już



Piłkarze klubu Middlesbrough pokonali na własnym boisku Lazio Rzym 2:0 (1:0) w meczu 2. kolejki grupy E piłkarskiego Pucharu UEFA. Obie bramki dla gospodarzy w 16 i 71 min. strzelił Holender Boudewijn Zenden (pierwszy od prawej)  
Fot. EPA-ELTA

kilka minut później wyrównującego gola zdobył Kollmann, wykańczając akcję całego zespołu. Nie popisała się przy tym obrona wronieckiej ekipy, która pozwoliła Austriakom na dośrodkowanie na własne pole karne, a później nie upilnowała strzelca bramki. W pierwszych se-

kundach drugiej części gry fanom Amiki znów zadrzały serca, bowiem po kolejnym błędzie defensywy i bramkarza Arkadiusza Malarza przed wyśmienitą szansą na zdobycie gola stanęli Austriacy. Nie potrafili oni jednak skierować piłki do pustej bramki.

## Turniej koszykarski o puchar portalu internetowego — Łatwe zwycięstwo

Jak już informował dziennik, w rozgrywkach o puchar największego na Litwie koszykarskiego portalu internetowego eurobasket.lt bierze udział amatorska drużyna z gimnazjum Jana Pawła II, która występuje pod nazwą „Kuriera Wileńskiego”. W ostatnim meczu nasi imiennicy wysoko pokonali swych przeciwników z ekipy CMYK — 118:60.

Jak i zapowiadał Jan Tuczowski, trener drużyny „Kuriera Wileńskiego”, koszykarze tej drużyny spodziewali się, że w tym meczu to oni będą górą, ale nie oczekiwali tak łatwego i z tak wielką różnicą punktową odniesionego zwycięstwa. Rywale należą jednak do najsłabszych w grupie i wysoka wygrana ekipy „Kuriera Wileńskiego” jeszcze niczego nie przesądza i o niczym faktycznie nie świadczy. Co prawda, po tym zwycięstwie „kurierowcy” przesunęli się na czwarte miejsce w grupie, ale w następnym spotkaniu będą musieli stawić czoła o wiele

bardziej wymagającemu przeciwnikowi.

10 listopada na parkiecie rywali nasi koszykarze będą wystawieni na poważniejszą próbę, a ich egzaminatorami będą koszykarze z ekipy „Konceptmedia”, która jest uważana za jednego z głównych faworytów grupy i turnieju w ogóle. Właśnie to spotkanie, zdaniem trenera drużyny „Kuriera Wileńskiego”, pokaże w jakiej formie znajdują się nasi koszykarze i czy potrafią oni nawiązać walkę z teoretycznie silniejszym przeciwnikiem. Właśnie dlatego Tuczowski był ostrożny i nie chciał prognozować wyniku tego spotkania. — Jeżeli nie wierzy się w zwycięstwo, nie ma czego wybiegać na parkiet. Piłka jest okrągła, wiele czasami zależy od nastroju drużyny, od tego czy potrafi „złapać swoją grę” i w ogóle na parkiecie wszystko może się zdarzyć — filozoficznie zauważył szkoleniowiec. Nic dodać, ani ująć. Zostaje tylko trzymać kciuki za swoich.

Z. Ż.

## Adamek podpisze kontrakt

## Dementi menedżera

W poniedziałek Tomasz Adamek ma podpisać kontrakt na walkę z Australijczykiem Paulem Briggsem o wakujący tytuł bokserskiego mistrza świata WBC w wadze półciężkiej — poinformował menedżer Ziggi Rozalski.

Rozalski zdementował informację, która ukazała się na jednej ze stron internetowych, jakoby organizacja WBC chciała doprowadzić do pojedynku Briggsa z drugim na liście pretendentów Thomasem Ulrichem, a nie z Adamkiem. „To jakieś plotki.

Wysłaliśmy do WBC wszystkie papiery i walka została zatwierdzona” — zapewnił Rozalski. Pojedynek ma się odbyć 5 stycznia 2005 roku w USA. O tytuł mistrza świata będą rywalizowali pretendenci, bowiem federacja WBC pozbawiła pasa dotychczasowego mistrza, Amerykanina Antonia Tarvera, który zdecydował się walczyć o pas organizacji IBF. 28-letni Adamek w profesjonalnej karierze stoczył 28 walk. Wszystkie wygrał. O rok starszy Briggs legitymuje się rekordem 23-1.

## Urugwajczyk w Pogoni Szczecin

## Pochlebne recenzje kolegi

33-letni pomocnik urugwajski Cesare Fernando Silvera Fontela podpisał kontrakt z Pogonią Szczecin. Zawodnik na początku przyszłego tygodnia ma się pojawić na treningach w zespole piłkarzy Bohumila Panika.

Silvera jest byłym kolegą klubowym najlepszego napastnika Pogoni Claudio Milara. Występował ostatnio w Pelocie w zespole Gremio Esportivo Brasil w drugiej lidze stanowej.

Właśnie Milar wystawił swemu rodakowi bardzo pochlebne recenzje, która była jednym z powodów zainteresowania się szczecińskich działaczy Silvera. „Tej jesieni będziemy mieli jeszcze dwa mecze ligowe i trzy pucharowe, Silvera będzie miał okazję w nich zagrać — powiedział prezes szczecińskiego klubu Dawid Ptak. Urugwajczyk zastąpi w szeregach pomocników Pogoni Brazylijczyka Giuliano, z którym rozwiązano kontrakt.

Rozstaliśmy się w dobrej atmosferze, Giuliano zależało by jak najszybciej wyjechać do Brazylii”

Niebawem w drużynie zapewne dojdzie do kolejnych zmian. Wśród wymienianych „zagrożonych” piłkarzy są: Olgierd Moskaiewicz, Grzegorz Matlak i Artur Bugaj. Mówi się też, że Maciej Terlecki może przetransferowanym przez Michała Probiezka szlakiem trafić do Łódzkiego Widzewa.

„Jesteśmy z Łodzi, więc nie inna się co dziwić, że pomagamy Widzewowi, jednak teraz priorytetem dla nas jest Pogoń” — zapewnia Dawid Ptak. Prezes klubu zdradził przy tym, że w przerwie zimowej do drużyny mają dołączyć dwaj polscy piłkarze „z nazwiskami”. Nazwisk zdradzić nie chciał powiedział jedynie, że jeden będzie obrońcą, drugi może grać jako ofensywny pomocnik, bądź napastnik. Możliwe, że na testy przyjedzie kilku Czechów.

## Można już rezerwować bilety na igrzyska w Turynie

## Tańsze wejściówki

Od czwartku można rezerwować bilety na najbliższe Zimowe Igrzyska Olimpijskie. Odbędą się one w Turynie w dniach 10-26 lutego 2006 roku.

Organizatorzy udostępnili 200 tys. biletów na 177 wydarzeń olimpijskich. Najtańsze wejściówki kosztują 20 euro. Najwięcej — 850 euro — zapłacą te osoby, które zechcą na żywo obejrzeć ceremonię otwarcia igrzysk. Cena biletu na uroczystość zamknięcia to 250 euro. Oczekuje się, że dochody ze sprzedaży biletów wyniosą nawet 75 milionów euro.

Mają one stanowić 6 proc. wpływów Turyńskiego Komitetu Organizacyjnego. Według Komitetu ceny wejściówek na igrzyska są niższe o 25 proc. od cen biletów na igrzyska olimpijskie w Salt Lake City w 2002 roku. Bilety można rezerwować w oficjalnych punktach sprzedaży, niektórych oddziałach banków, telefonicznie, a także za pośrednictwem internetu. Już teraz organizatorzy oznajmili, że 35 procent biletów, szczególnie tych najdroższych, zarezerwowały stacje telewizyjne i narodowe komitety olimpijskie.



## TEATRY

## Opery

Vienolio 1  
6.11, godz. 18.00 — opera „Aida”. 7.11, o godz. 12.00 dzieci obejrzyć mogą spektakl „Kopciuszek”.

Narodowy Dramatyczny  
Gedimino 4

6.11, godz. 18.00 — „Tańce święta Lugnazaro”. W małej sali 7.11, o godz. 12.00 i 15.00 — „Wiatrem pędzona — narzeczona diabła”.

Młodzieżowy  
Arkliu 5

6.11, o godz. 12.00 dzieci obejrzyć mogą „Juze — leniuchem”. 7.11 o tej samej porze — „Bajki zajączka”. 6.11, godz. 18.00 — „Dni krawców w Silmaičiai”. 7.11 o tej samej porze — „Poskromienie złośnicy”.

Rosijski Dramatyczny  
J. Basanavičiaus 13

6.11, godz. 18.00 — „Miła Pamela”. 7.11, godz. 12.00 — „Kopciuszek”, o godz. 18.00 — „Nr 13”.

## Lelė

Arkliu 5  
6.11, godz. 12.00 — „Księżniczka i świniopas”. 7.11 o tej samej porze — „Bajka króli”. W małej sali 6.11 o godz. 14.00 — „Calineczka”. 7.11 o tej samej porze — „Brzydkie kaczątko”.

Teatr Dziwaków  
al. Laisvės 60

6.11, godz. 19.00 — „Ostatni muzykanci z Bremy”. 7.11, godz. 15.00 — „Robak dwutysięcznego”.

## Raganiukės

S. Stanevičiaus 24  
6.11, godz. 12.00 — „Show myszki Micusia”. 7.11 o tej samej porze — „Nowe przygody Piffa”.

## MUZEA

Narodowe Arsenalo 1  
„Litewskie narodowe instrumenty dęte”.

Muzeum Sztuki Stosowanej Arsenalo 3a  
„Świat świętego Augustyna. 1650 lat od urodzenia”.

Ratusz  
Malarstwo H. Čerapasa oraz pokaz fotografika niemieckiego J. Kleina pt. „Ludzie w taborze”.

Pałac Radziwiłłów Vilniaus 22  
„Dotykam — widzę” — tak się nazywa mający tu miejsce pokaz.

Galeria Obrazów Didžioji 4  
„Stary Uniwersytet Wileński: skarbnica wiedzy i sztuki”.

Wieża Giedymina  
Broń oraz ikonografia.

## GALERIE

P.G.A. „Znad Wilii” Išganytojo 2/4  
Wystawa malarstwa Eikantasa Pakalki.

„Arka” Aušros Vartų 7  
„Sztuka w przestrzeni architektonicznej 1990-2004”.

Fotograficzna Didžioji 19  
Pokaz fotografii Aleksandra Šiekštelė.

„Prospekto” Gedimino 43  
Ekspozycja fotografika A. Maciauskasa pt. „Pamięć 1969-2003”.

„Rotundo” Rotundo 3  
Ekspozycja grafiki uczestników pleneru w Nidzie.

## „Kairė-dešinė”

Latako 3  
Eksponują tu dorobek: Kęstutis Gintalas, Aistė Krivelytė, Gintautas Trimakas.

„Foto” Paupio 16  
Pokaz fotograficzny pt. „Szkol” „Meno niša”

J. Basanavičiaus 1/13  
Malarstwo R. Katiliūtė.

„Kuparas” Šv. Jono 3  
Szale, chustki i rękawice.  
Dom Stasysa Vainiūnasa A. Goštauto 2-41  
Ekspozycja humorystycznego rysunku Ireny Geniušienė.

## KONCERTY

Filharmonia  
6.11, godz. 19.00 — Litewska Narodowa Orkiestra Symfoniczna pod kierunkiem J. Domarkasa. Solista — pianista P. Stravinskas.

Pałac Kongresowy  
6.11, godz. 18.00 — koncert kameralny „Sześć królów na wybrzeżu”. Utwory kompozytorów krajów bałtyckich na kwintet dęty wykonuje kwintet dęty Litewskiej Państwowej Orkiestry Symfonicznej.

Galeria Obrazów  
7.11, godz. 17.00 — „Musica Camerata Baltica”.

Ratusz  
7.11, godz. 16.00 — popołudnie z solistą operowym Algirdasem Janutase.

Kościół św. Kazimierza  
7.11, godz. 13.00 — godzina muzyki sakralnej.

Kościół św. Janów  
6.11, godz. 18.00 — muzyka klasyczna.

11.55, 16.10, 18.05, 22.10.  
„Shrek II” (w jęz. litewskim) — 6.10.11 — godz. 10.15, 11.30, 12.10, 13.30, 14.15, 15.30, 16.10, 17.30, 18.10, 19.30, 21.30; 11.11 — godz. 10.15, 11.30, 12.10, 13.30, 14.15, 15.30, 16.10, 17.30, 19.30, 21.30.

„Terminal” — godz. 12.20, 14.50, 19.35, 22.00.  
„Michael Walian: spragnieni szybkości” — godz. 10.40, 19.05.

„Kwadrat” — godz. 12.15, 16.15, 20.20.  
„Operacja: białe lalunie” — godz. 10.10, 14.05, 18.10, 22.15.

„Wieś” — godz. 10.05, 13.50, 17.20, 20.00.  
„Misja: krowy” — godz. 10.40, 14.10.

„Płonący człowiek” — godz. 14.20, 21.15.  
„Born: absolutna przewaga” — godz. 20.05, 22.10.

„Nowiczuska” — godz. 12.15, 17.40.  
„Garfield” — godz. 12.45, 17.20.

„Szczęśliwy koniec” — godz. 15.45, 19.35, 21.35.  
„Obcy przeciwko grabieżcy” — godz. 10.20, 12.30, 14.40, 16.50, 19.00, 21.10.

Klasyka „Scanoramy”: „Krystyna, córka Lawransa” — 11.11 — godz. 18.00.

## Akropolis

„Anakonda II: w poszukiwaniu krwawej Orchidei” — godz. 10.00,

## Niedzielne Msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

Kościół pw. św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14 (Starówka), tel. (8-5) 212 35 13, godz. 9.00, 13.00, 17.30;

Kościół pw. Ducha Świętego (poddominikański), ul. Dominikonų 8 (Starówka), tel. (8-5) 262 95 95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00; Kościół pw. Wniebowzięcia NMP, ul. Trakų 9 (Starówka), godz. 11.30, 13.00;

Kościół pw. Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20 (Starówka), tel. (8-5) 261 74 34, godz. 10.30;

Kościół pw. św. św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1 (Antokol), tel. (8-5) 234 02 29, godz. 8.30, 13.00;

Kościół pw. św. Bartłomieja, Užupio 17a (Zarzeczce), godz. 12.00; Kościół pw. św. Rafała, ul. Upės 1 (Kalwaryjska), tel. (8-5) 272 41 64, godz. 8.30, 13.00, 18.00;

Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17 (Zwierzyniec), (8-5) 273 31 62, godz. 8.30, 13.00;

Kościół pw. bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus (Wirszulizski), tel. (8-5) 246 17 70, godz. 8.00, 14.00;

Kościół pw. Miłosierdzia Bożego, ul. Dominikonų 12 (Starówka), godz. 16.00

Kościół pw. św. Jana Bosko, ul. Erfurto 3 (Lazdynai), tel. (8-5) 244 76 66, godz. 9.30, 13.00;

Kościół pw. Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17 (Dobra Rada), tel. (8-5) 263 28 98, godz. 8.30 13.00;

Kościół pw. Chrystusa Króla, ul. Švarioji 3 (Kolonja Wileńska), tel. (8-5) 267 25 75, godz. 9.00;

Kościół pw. św. Kazimierza, ul. Palydovo 15 (Nowa Wilejka), tel. (8-5) 267 16 50, godz. 9.00, 13.00;

Kościół pw. Odnalezienia Krzyża św., ul. Kalvarijų 225 (Jerozolimka) tel. (8-5) 269 74 69, godz. 9.00, 13.30;

Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15 (Nowa Wilejka), godz. 10.00, godz. 14.00;

Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4 (Pilaite), tel. (8-5) 230 82 56, godz. 10, 13, 17.30.

## W kościołach Wileńszczyzny

Balingródek — kościół pw. Opatrzności Boskiej, godz. 11.00;

Bezdany — kościół pw. Najświętszej Maryi Matki Miłosiernej Ostrobramskiej, godz. 12.00;

Bujwidze — kościół pw. św. Jerzego, godz. 14.00;

Butrymańce — kościół pw. św. Michała, godz. 9.00 i 13.00;

Dukszy — kościół pw. św. Anny, godz. 9.30;

Ejsyszki — kościół pw. Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-380) 5 67 27, godz. 8.30, 12.00, 18.00;

Grzegorzewo — kaplica pw. Ducha Świętego, godz. 12.00;

Jaszuny — kościół pw. św. Anny, tel. (8-380) 556 78, godz. 11.00;

Jęczmieniszki — kościół pw. św. Antoniego, godz. 14.00;

Kamionka — kościół pw. św. Teresy, godz. 10.30;

Kiena — kościół pw. Matki Bożej Miłosierdzia; godz. 11.00;

Kolešniki — kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP, tel. (8-380) 4 83 80, godz. 12.00;

Korkożyzki — kościół pw. św. św. Piotra i Pawła, godz. 12.00;

Korwie — kościół pw. św. św. Piotra i Pawła, godz. 13.00;

Kowalczuki — kościół pw. Miłosierdzia Bożego, godz. 9.45;

Landwarów — kościół pw. Zwiastowania NMP, tel. (8-528) 281 41, godz. 10.00;

Ławaryszki — kościół pw. św. Jana Chrzciciela, godz. 7.30, 12.00;

Małe Soleczniki — kościół pw. św. Jerzego, godz. 13.30;

Mejszagola — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-5) 249 44 93, godz. 11.00;

Mickuny — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-5) 238 63 97, godz. 7.00, 11.00;

Miedniki — kościół pw. Trójcy św., tel. (8-5) 259 72 96, godz. 9.00, 12.15;

Mościszki — kaplica pw. Matki Bożej Królowej Rodzin, godz. 10.00;

Niemenczyn — kościół pw. św. Michała Archaniola, tel. (8-5) 237 26 52, godz. 9.00, 10.30;

Podborze — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, godz. 11.00;

Podbrzezie — kościół pw. Serca Jezusowego, tel. (8-5) 258 62 18, godz. 12.15;

Połuknie — kościół pw. św. Jana, godz. 9.00;

Porudomino — kościół pw. Przemienienia Pańskiego, godz. 10.30;

Podbrodzie — kościół pw. św. Józefa, tel. (8-387) 545 14, godz. 13.30;

Powiewiórka — kościół pw. św. Kazimierza, godz. 9.00;

Rudomino — kościół pw. M. B. Dobrej Rady, tel. (8-5) 234 04 41, godz. 8.00, 12.00;

Rudniki — kościół pw. Trójcy św., tel. (8-380) 479 22, godz. 11.00;

Rudziszki — kościół pw. Najświętszego Serca Jezusa, tel. (8-528) 574 74, godz. 13.00;

Rukojnie — kościół pw. św. Michała Archaniola, tel. (8-5) 235 20 68, godz. 9.00, 11.30;

Rzesza — kościół pw. św. Stanisława, tel. (8-5) 246 93 55, godz., 11.30;

Skojdziszki — kaplica pw. św. Faustyny, tel. (8-5) 234 04 41, godz. 15.00;

Soleczniki — kościół pw. św. Piotra, godz. 10.00, 12.00;

Sużany — kościół pw. św. Feliksa, tel. (8-5) 255 02 36, godz. 11.00;

Suderwa — kościół pw. Trójcy Świętej, tel. (8-5) 249 02 87, godz. 11.00;

Szumsk — kościół pw. św. Michała Archaniola, tel. (8-5) 253 21 91, godz. 8.00, 12.15;

Turgiele — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-380) 413 30, godz. 9.00;

Troki — kościół pw. Nawiedzenia NMP, tel. (8-528) 516 56, godz. 10.00;

Stare Troki — kościół pw. Zwiastowania Pańskiego i św. Benedykta, tel. (8-528) 665 00, godz. 13.00;

Wojdaty — kościół pw. Nawrócenia św. Pawła, tel. (8-5) 352 715, godz. 11.00 16.00;

J. T.

## REPERTUAR KIN

## OD 6 DO 11 LISTOPADA

## Lietuva

Wielka sala  
„Kraina szkła” — godz. 12.00, 15.45, 19.30.  
„Złe wychowanie” — godz. 13.30, 17.15.  
„Zimna góra” — godz. 21.00.

Sala 88  
„Splawić babcię” — godz. 12.30.  
„Zabić Billa” — 6-9.11 — godz. 16.30, 21.00; 10, 11.11 — godz. 16.30.  
„Szpiegzy” — godz. 14.30, 19.00.  
„Siedemnastolatki” — 10.11 — godz. 21.00.  
„8 mila” — 11.11 — godz. 21.00.

## Coca-Cola Plaza Vingis

„Kwadrat” — godz. 14.40, 18.50.  
„Anakonda II: w poszukiwaniu krwawej Orchidei” — godz. 11.00, 18.10, 22.10.  
„Zło” — godz. 16.50.  
„Shrek II” (w jęz. litewskim) — 6-10.11 — godz. 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 18.00, 19.00, 21.00; 11.11 — godz. 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 19.00, 21.00.

„Shrek II” (w jęz. oryginalnym) — godz. 19.50, 21.50.

„Głowę o ścianę” — godz. 13.50, 16.20, 19.00.

„Terminal” — 6-9, 11.11 — godz. 11.50, 16.40, 19.20; 10.11 — godz. 11.50, 19.20.

„Michael Walian: spragnieni szybkości” — godz. 16.10, 20.10.

„Życie niczym cud” — godz. 13.20, 18.20, 21.20.

„Wieś” — godz. 12.30, 16.40, 21.00.

„Operacja: białe lalunie” — godz. 14.30, 21.50.

„Misja: krowy” — godz. 13.00.

„Lalki” — godz. 11.40, 21.30.

„Born: absolutna przewaga” — godz. 12.00, 22.00.

„Płonący człowiek” — godz. 14.10, 19.10.

„Garfield” — godz. 14.30.

„Nowiczuska” — godz. 11.20, 16.20.

„Obcy przeciwko grabieżcy” — godz. 11.10, 13.20, 15.30, 17.40, 20.00, 22.10.

Otwarcie forum „Scanorama” — 11.11 — godz. 18.00.

## Kalendarium

\* Sobota (6. XI) jest 311 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 55 dni.  
\* Znak Zodiaku — Skorpion.  
\* Imieniny: Feliksa, Jacka, Leonarda.  
\* Wschód Słońca — 7.32, zachód — 16.32.  
Długość dnia 9 godz. 00 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 4 listopada.

\* Niedziela (7. XI) jest 312 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 54 dni.  
\* Znak Zodiaku — Skorpion.  
\* Imieniny: Kariny, Antoniego, Ernesta.  
\* Wschód Słońca — 7.34, zachód — 16.30.  
Długość dnia 8 godz. 56 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 4 listopada.

\* Poniedziałek (8. XI) jest 313 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 53 dni.  
\* Znak Zodiaku — Skorpion.  
\* Imieniny: Klaudiusza, Seweryna.  
\* Wschód Słońca — 7.36, zachód — 16.28.  
Długość dnia 8 godz. 52 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 4 listopada.

## ZDROWIE

„Geromeda”. Badania medyczne. Cytologia. Echoscopia. Endokryнолог. Ginekolog. Kardiolog. LOR. Neurolog. Pulmolog.

Vilnius, Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 8 686 40706

Gabinet medyczny Rostowych. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci.

Vilnius, Matulaičio 11 (Viršuliškės). Tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

Leczmy i protezujemy zęby. Konsultujemy bezpłatnie. Rentgen.

Vilnius, tel. 279 12 35

## PRACA

Poszukuję opiekunki do rocznego dziecka.

Tel. 242 87 24, 8 685 20374

Kierowca posiadający furgon ciężarowy (długość 5 m, wysokość 1,7 m) szuka stałej lub dodatkowej pracy. Tel. +370 6772 8361, Landwarów

Potrzebna opiekunka do dzieci za granicą (pożądane prawo jazdy, znajomość jęz. angielskiego).

Tel. 244 95 96, 8 603 58035

Pilnie zatrudnimy stolarzy. Produkujemy drzwi, szklimy balkony, klatki schodowe.

Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Zatrudnię krawcowe (miejsce pracy — Nowa Wilejka).

Tel. 267 17 67, 8 699 38327

Dodatkowy zarobek dla osób z inicjatywą, ludzi różnych specjalności. Szkolenie.

Vilnius, tel. 232 20 98, 8 616 85484

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Tartak sprzedaje: tarcice drzew iglastych — obrzynaną i nieobrzynaną, konstrukcyjną, budowlaną, obciową, konstrukcje dachowe, wyroby impregnowane zamoczeniem. Dostarczamy.

Vilnius, tel. 245 05 47, 8 656 08634

Sprzedam 1-pokojowe mieszkanie w nowej Wilejce (27 m<sup>2</sup>, I piętro, oddzielne wejście, może być przystosowane do działalności komercyjnej).

Vilnius, tel. 8 685 04 083

Kupię działkę ziemi (20-25 arów) pod budowę domu w okolicach Niemieża, Skojdziszek.

Tel. 8 698 40810

Kupię zabytkowe: krzesła, stół, lustro, obrazy i inne przedmioty (do 1960 r.).

Tel. 238 04 11, 8 687 48593

Pomniki, nagrobki, ogrodzenia pod dostępnej cenie. Udzielamy zniżek.

Vilnius, ul. Kauno 28, tel. 233 27 66

Nowe opony "MICHELIN"

do samochodów ciężarowych i autokarów.

Remont autokarów.

Tel. 8 685 04083. (Zam. 382)

„Pelėdos mokslai” proponuje kursy języków: litewskiego, rosyjskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego.

Kursy komputerowe.

Nasz adres: Verkių g. 7-23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552. (Zam. 377)

Bardzo tanio sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:

0,6x0,3x0,2  
0,6x0,15x0,2  
0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce.

Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98571

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty.

Tel. 232 80 93

Drzwi płycinowe z ościeżnicą — od 195 Lt.

Dębowe — od 295 Lt. Deski podłogowe.

Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Sprzedajemy ziemniaki pastewne (0,10 Lt/kg), nasienne (0,15 — 0,30 Lt/kg), spożywcze (0,30-0,40 Lt/kg), żyto (0,30 Lt/kg), jęczmień (0,36 Lt/kg), groch (0,50 Lt/kg). Możemy dostarczyć.

Tel. 264 53 54, 8 650 13044, 8 650 13045

Sprzedam 1,7 ha ziemi w Mejszagole (droga, elektryczność).

Tel. 212 00 31, 249 45 70

Sprzedaję krawężniki drogowe. Vilnius, tel. 8 685 04083

## USŁUGI

Proponuję wycieczki po Wilnie i do Trok w jęz. francuskim, niemieckim, rosyjskim, polskim.

Tel. 8 650 59076

Nauka gry na gitarze klasycznej.

Tel. 262 46 35, 8 610 32468

Artysta plastyk z Wilna Tadeusz Popławski maluje obrazy, portrety i wykonuje malarstwo ścienne na zamówienie.

Tel. 8 600 02910

Artystyczne i reportażowe zdjęcia na każdą okazję. Szybko, fachowo, pomysłowo, tanio.

Vilnius, tel. +370 682 40895

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaivorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty.

Vilnius, ul. Kauno, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

Naprawiamy różne pralki i lodówki. Jakość. Gwarancja.

Vilnius, tel. 232 66 00, 8 682 40894

Szkoła jazdy „JTMC” zaprasza na kursy kierowców kategorii A, B, C, D, E.

Vilnius, Centrum, tel. 261 90 27, 8 616 00163

Jeruzalė, tel. 269 75 79, 8 616 54619

Naujamiestis, tel. 243 93 58

Naujininkai, tel. 233 99 42, 8 684 67745

N. Vilnia, tel. 267 92 18, 8 601 24756

www.vairavimas.tk

Wrózenie, zdejmowanie kłatwy, przeleknięcia i in.

Vilnius, tel. 277 82 17

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych.

Vilnius, tel. 230 51 05, 8 650 29411

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne.

Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja, emerytom — zniżki.

Vilnius, tel. 8 621 12625, 262 67 93

Naprawiamy różne pralki i lodówki. Gwarancja.

Vilnius, tel. 276 13 60, 8 651 33589

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>.

Wykonujemy inne prace budowlane.

Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt, gwarancja.

Tel. 216 60 48, 8 684 54298, 8 604 74256

## RÓŻNE

Poszukuję specjalisty z dziedziny statystyki do analizy danych do pracy naukowej.

Vilnius, tel. 8 650 32008

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości Garnitury męskie

Wszelkie drobne usługi krawieckie: 5% zniżka kuponowa

J. Basanavičiaus 30, Vilnius, tel. 265 01 16

## Studio Teatru Dziecięcego Nowowilejskiego Centrum Kultury

## „A dlaczego nie?...” przyjmuje nowych członków

Zapraszamy tych, którzy lubią grać, śpiewać, deklamować, chcą zdobyć nowych przyjaciół.

Oprócz bardzo poważnej pracy aktorskiej będą wycieczki, świętowanie urodzin, miłe spędzanie czasu...

Zapisy odbędą się:

8 listopada o godz. 18 (poniedziałek),

10 listopada o godz. 18 (środa),

15 listopada o godz. 18 (poniedziałek),

17 listopada o godz. 18 (środa)

w niebieskiej sali Nowowilejskiego Centrum Kultury (Pergalės 8).

Patronat prasowy KURIER  
WILEŃSKI

## Trio z Norwegii

W listopadzie-grudniu 2004 r. stowarzyszenie „Motus Recto” realizuje międzynarodowy projekt „Artyści Północy dla Litwy”.

Partnerami stowarzyszenia w realizacji tego projektu są biuro informacyjne Północnej Rady Ministrów na Litwie, Samorząd m. Wilna i Ratusz Wileński. Tym projektem organizatorzy zamierzają zaprezentować społeczności litewskiej tradycje kulturalne i artystyczne krajów północnych, aktywnie rozwijać wymianę kulturalną i dialog międzynarodowy między twórcami naszego kraju i krajów Północy. Doskonale przygotowany i wyważony program koncertów umożliwi zapoznanie się z muzyką różnych epok, rodzajów i stylów i, jak sądzimy, zadowoli różnorodne upodobania słuchaczy.



Erik Stenstadvold (gitara)

Povilas Syrrist-Gelgota (alt)

Toril Syrrist-Gelgota

(wiolonczela)

8 listopada o godz. 18.00 w Kownie, w filharmonii,

9 listopada o godz. 18.00 w Ucianie, w szkole muzycznej,

10 listopada o godz. 19.00 w Wilnie, w Ratuszu.

Dodatkowa informacja pod numerem tel. 8 61606006.

Bilety do nabycia na miejscu



## Handel WĘGLEM KAMIENNYM

## AKCJA — TANIE CIEPŁO!

Kupcie węgiel kamienny zagłębni

Kuzbaskiego i Chakaskiego gatunków

SSOM, SSO, DKO i DOM.

Przywozimy własnym transportem

Wytnijcie to ogłoszenie, przyjedźcie do nas w listopadzie

i otrzymacie zniżkę 5-10 proc.

Akcja trwa do

30 listopada 2004 r.

Vilnius, Panerių 54 A, (naprzeciw „Vilniaus degtinė” i „Vilniaus dujos”),

tel./faks. 232 60 49, tel. kom. 8 686 74226, 8 621 91954

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)

wydrukujemy nieodpłatnie

(oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać

na adres redakcji

z dopiskiem „Dział reklamy”:

Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER  
Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER  
Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER  
Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30



Wyraży głębokiego współczucia  
pani Halinie Moroz i całej Rodzinie

z powodu śmierci

**Męża**

składa Związek Prawników Polaków Litwy

**Universitas Studiorum Polona Vilnensis  
w Domu Kultury Polskiej organizuje  
kursy szkolenia komputerowego**

Kursy komputerowe trwają 60 godzin akademickich: Windows 98 i Microsoft Office 2000:

Word, Excel, PowerPoint, Access, Internet, e-mail.

Zajęcia odbywają się w dni pracy (pięć razy tygodniowo) lub w dni wolne od pracy (dwa razy tygodniowo) w nowoczesnej klasie komputerowej dla grupy osób początkujących.

Zajęcia na kursach komputerowych prowadzone są w 15-osobowych grupach:

A grupa — trzytygodniowe, w dni pracy (poniedziałek-piątek) w godzinach 16.00-20.00.

Początek zajęć: w drugie poniedziałki miesiąca (8 listopada i 6 grudnia).

B grupa — dwumiesięczne, w dni wolne od pracy (sobota-niedziela) w godz. 9.00-13.00.

Początek zajęć: w pierwsze soboty miesiąca (6 listopada i 4 grudnia).

Po ukończeniu kursu wydajemy zaświadczenie.

Zajęcia odbywają się w języku polskim.

Sluchacze kursu uczą się na polskojęzycznych oprogramowaniach.

Opłata: 240 Lt -uczniowie; 240 Lt — bezrobotni; 270 Lt — studenci; 300 Lt — osoby dorosłe. Uzyskać szczegółową informację i zapisać się na kursy można pod nr. tel.: 231 09 33 i 8 689 88978. Dom Kultury Polskiej, ul. Naugarduko 76, III piętro, od ul. Kowieńskiej, pokój nr 302

(Zam. 529)

5-miesięczne kursy fryzjerów o szerokim zakresie, nowa metodyka ścinania i układania włosów. Gwarancyjna praktyka we fryzjersi. V. Maciulevičius 51, tel. 245 74 14  
(Zam. 210)

**DROGO SKUPUJEMY**

**LAS**  
Za dojrzały las  
5000-20000 Lt/ha i więcej.

- \* Przygotowujemy projekty zazieleniania ziemi i regulacji leśnych;
- \* Bezpłatnie konsultujemy i szacujemy las, sporządzamy długoterminowe umowy o nadzorze lasu.

MSK "Aukštaitijos šilas"  
as@forest.lt; www.forest.lt  
Tel. Fax. (8-383)52308,  
8 610 37295, 8 686 04796 (Zam. 465)

**SZKOŁA JAZDY**

**AutoAkademia**  
Zaprasza na kursy kierowców kategorii B w językach litewskim i rosyjskim. Nowy program komputerowy Stosujemy zniżki uczniom i studentom

Vilnius, Geležinkelio 3 (obok dworca) oraz Šv. Jono 9 (na starówce).  
Tel. 260 85 99, tel.kom. 8 613 11485.

**SEJFOWE DRZWI**

NIEDROGO ZROBIMY:  
• drzwi wejściowe  
• kraty  
• wrota garażowe

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 5 66 05,  
(8-5) 238 02 84 (wieczorem) 8 685 324 72

**UAB "Varinės Sistemos"**

**WANNY Z MASY GRANITOWEJ FIRMY "VISPOOL"**

▲ Hydrauliczika ▲ Wodociągi  
▲ Ogrzewanie ▲ Wanny i brodziki (dla do kabin)

Zapraszamy do współpracy hydraulików!

Vilnius, Savanorių pr. 22,  
tel. +370 5 210 52 56,  
tel./faks. +370 5 210 52 55,  
tel.kom. +370 614 21165.

(Zam. 393)



UŻDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

Wszyscy chcemy mieć kocioł o długim i oszczędnym spalaniu, toteż prezentujemy kocioł na paliwo stałe "Rudesta". Zasada spalania w tym kotle przypomina świecę.

Biuro patentowe uznało ten wyrób za wynalazek, nie posiadający analogów w świecie. Palenisko kotła mieści do 40 kg drewna.

Ponieważ paliwo spala się od góry w dół, płonie nie całe naraz, tylko w ciągu godziny spala się warstwa 10-20 cm. Dzięki temu ładunek pali się oszczędnie i długo, od 8 do 23 godzin.

Nawet przy niskiej temperaturze wody nie tworzy się kondensat, nie przypalają się wewnętrzne ścianki kotła.

Dzisiaj nasze przedsiębiorstwo produkuje kotły dwóch typów — 20 i 40 kW.

UAB "Rudesta", Melioratorių 1, Mažeikiai,  
tel. 8 443 50048, tel. kom. 8 682 59232, 8 686 00417,  
FAX 8 443 20387. E-mail: rnt@mazeikiai.omnitel.net

Z okazji otwarcia szkoły jazdy R. Aponavičiusa — zniżka do 30 proc. na kursy jazdy. Vilnius, Liepkalnio 69, tel. 274 48 23, 8 682 44600 (Zam. 244)

**PRENUMERATA**  
**na grudzień trwa tylko do 20 listopada!**

Wydanie codzienne indeks 0044  
20 Lt (1 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227  
17 Lt (1 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172  
5 Lt (1 mies.)

"KURIER WILEŃSKI" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym. Przelewu można dokonać na konto: VŠĮ "Vilnijos žodis", bankas „NORD/LB Lietuva", b.k. 40100, a.s. LT224010044100060879

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rūdninkų 20), "Elephas" (Olandų 11)

W Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76) W szkołach - 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

Dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne 70 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe 30 PLN (1 mies.)

Przelewu można dokonać w Polsce w złotych na konto: VŠĮ "Vilnijos žodis", nr 5112401848111000020760445 Bank Polska Kasa Opieki S A I Oddział w Suwałkach, z dopiskiem „prenumerata”.

Dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne 15 EUR (1 mies.)

Wydanie magazynowe 5 EUR (1 mies.)

Przelewu można dokonać w euro na konto:

Beneficiary's account number: LT224010044100060879

Beneficiary's bank's name: AB bankas "NORD/LB Lietuva"

S.W.I.F.T. AGBLLT2X

Beneficiary's name: VŠĮ "Vilnijos Žodis"

Beneficiary's address: Birbinių g. 4A, 02121 Vilnius -30, Lithuania



O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję pod nr. faksu 370 5 260 84 44 lub pocztą el. kolport@kurierwilenski.lt

Zapłaćcie 100 Lt i oglądajcie do 300 różnych kanałów TV!  
(W tym w językach rosyjskim i polskim)

Pierwsza wpłata przy kupnie na raty

**Cena kompletu od 590 Lt.**

Vilnius, Verkių 44,  
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616.

**Dom gościnny na Zarzeczu**  
w okolicach Starego Miasta

oferuje:

- wynajęcie sali bankietowej
- wynajęcie pokoi hotelowych

Obsługa w języku polskim. Niskie ceny.

**ZAPRASZAMY!**

Vilnius, Polocko 53 A,  
tel.: +370 5 210 58 61, +370 684 74296

**SEJFOWE DRZWI**

NIEDROGO ZROBIMY:  
• drzwi wejściowe  
• kraty  
• wrota garażowe

Zamówienia niepełne — ze zniżką  
• Zniżki dla emerytów  
Gwarancja jakości

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 5 66 05,  
(8-5) 238 02 84 (wieczorem) 8 685 324 72

**NAPRAWIAMY**

- telewizory
- monitory
- kamery wideo
- wieże muzyczne
- i inną aparaturę dźwiękową
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony,
- mikrofalówki
- oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont.  
Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

**BOM BANGENĖS MIŠKAS**

UAB „Bangenės miškas” po wysokiej cenie skupuje las

- ♦ z ziemią ♦ w całej Litwie
- ♦ w różnym stanie
- ♦ przygotowuje projekty regulacji leśnych
- ♦ konsultuje ♦ rozlicza się od razu

Tel.: 8 686 81077, tel./faks 8 455 96891  
ul. Katedros 4-3, Panevėžys  
Pracujemy I-V — w godz. 8-17

**ODWIERTY WODY** Nowoczesny niemiecki sprzęt

- URZĄDZENIE ODWIERTÓW
- MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ
- MONTAŻ FILTRÓW WODY PIŃNEJ
- SPRZĘT DO GROMADZENIA WODY

**KAUNO HIDROGEOLOGIJA**  
www.hidrogeol.lt (Zam. 170)

Przedstawicielstwo w Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

**Źle słyszycie?**

Centrum Rehabilitacji Słuchu służy wszechstronną pomocą niedosłyszącym:

- Badanie słuchu i konsultowanie
- Dopasowanie i przystosowanie aparatu słuchowego
- Handel aparatami słuchowymi i środkami ich doгляdu
- Naprawa aparatów słuchowych i części
- Produkcja indywidualnych dousznych aparatów słuchowych
- Różne sposoby opłaty

**Będziecie słyszeli lepiej!** (Zam. 116)

Centrum Rehabilitacji Słuchu  
Vilnius, Kalvarijų 119, tel. (8-5) 270 00 09; Eivenių 17, Kaunas, tel. (8-37) 79 69 14

Dla osób, które zawarły umowę o budowę domu, kocioł grzejny podarujemy

(Zam. 422)

## A PROPOS...



Na Uniwersytecie Wileńskim powróciły odrestaurowane meble w stylu nowoczesnego klasycyzmu z sali posiedzeń Senatu dawnego Uniwersytetu Stefana Batorego (lata 1919-1939). Wykonane w trzecim dziesięcioleciu XX w. w pracowni rzemieślników wileńskich krzesła i stół, z których korzystali profesorem tej jednej z najstarszych uczelni Europy, obecnie będą służyć podczas przyjęć gości Uniwersytetu Wileńskiego oraz uroczystych posiedzeń Senatu. Fot. ELTA

Nie pójdzie na ślub bez Camilli!

## Rozsierzdony Karol

Książę Karol nie pójdzie na ślub swojego chrześniaka, ponieważ nie mógłby siedzieć razem ze swoją przyjaciółką Camillą Parker-Bowles.

Następca brytyjskiego tronu nie zaszczyci swoją obecnością sobotniej ceremonii zaślubin Edwanda van Cutsem z lady Tamarą Grosvenor, ponieważ wpadł we wściekłość, kiedy powiedziano mu, że oboje z Camillą powinni przyjechać na uroczystość osobno i zająć oddalone od siebie miejsca.

Rodzina panny młodej uznała, że Parker-Bowles nie może zasiąść u boku księcia, ponieważ nie nale-

ży do rodziny królewskiej, a decyzyja ta rozsierzdziła zakochanego Karola. „Karol musiał dokonać wyboru i ostatecznie wybrał swoją przyjaciółkę. Camilla niewątpliwie była bardzo zmartwiona formą zaproszenia, więc postanowił stanąć po jej stronie” — mówi znajomy rodziny królewskiej.

W uroczystości, która będzie prawdopodobnie najważniejszym w tym roku wydarzeniem w kręgu brytyjskiej śmietanki towarzyskiej, wezmą udział królowa Elżbieta II wraz z małżonkiem księciem Filipem.

onet.pl

Pechowy niewidomy złodziej

## Kradzież w ciemno

Pewien niewidomy Rumun próbował swoich sił w zawodzie złodziejstwa samochodów. Już pierwsza próba kradzieży zakończyła się słuszką.

Koleжды Rumuna nie dowierzali, że nie widząc potrafi ukradnąć samochód. Mężczyzna postanowił więc

udowodnić sceptycznym kolegom, że świetnie poradzi sobie z nową profesją. Mimo że udało mu się włamać do auta i odjechać z parkingu, bardzo szybko wylądował na drzewie, razem ze swoim pierwszym łupem. Pechowy złodziej trafił do szpitala.

onet.pl

## Uśmiechnij się



Pani w szkole pyta Jasia:  
— Powiedz mi kto to był: Mickiewicz, Słowacki i Norwid?

— Nie wiem. A czy pani wie kto to był: Zyga, Chudy i Kazek?

— Nie wiem — odpowiada nauczycielka.  
— To co mnie pani swoją bandą straszy?

\*\*\*

Nauczyciel napisał na tablicy wzór chemiczny:

— Jasiu, co ten wzór oznacza?

— To jest, ojej, mam to na końcu języka...

— Dziecko wypluj to natychmiast, bo to kwas siarkowy!

\*\*\*

Jasio zza drzwi łazienki woła do mamy:

— Mamo! Jaką koszulkę mam dzisiaj ubrać?

— Z krótkim rękawkiem, a czemu pytasz?

— Bo nie wiem dokąd mam umyć ręce...

\*\*\*

Mama pyta się Jasia:

— Jasiu dlaczego płaczesz?

— Bo śniło mi się, że szkoła się paliła.

— Nie płacz to tylko sen!

— Właśnie dlatego płacz...

Malowana krowa Havla sprzedana na aukcji

## Charytatywne zwierzęta

Naturalnej wielkości figura krowy, pomalowana osobiście przez byłego prezydenta Vaclava Havla, osiągnęła najwyższą cenę na aukcji 33 takich dzieł, przeprowadzonej w Pradze przez słynny dom aukcyjny Sotheby's.

Kreacja Havla, nazwana „Wolność dla krów” poszła pod młotek za 900 tysięcy koron, czyli prawie 29 tys. euro.

Aukcję zorganizowała Parada Krów — zainicjowany w Szwajcarii międzynarodowy projekt, w ramach którego latem tego roku na ulicach Pragi pojawiło się 214 naturalnej wielkości figur tych zwierząt. Figury pomalowali czescy artyści. Wandale zniszczyli 50 malowanych

krów, a jedną ktoś ukradł w sierpniu z centrum Pragi. Wystawa zakończyła się we wrześniu.

Havel zamierzał początkowo pomalować swoją krowę do spółki z Nelsonem Mandelą. Musiał jednak zrezygnować z tego z powodu złego stanu zdrowia Mandeli.

Malowane krowy, sprzedane na środowej aukcji, przyniosły 4,52 miliona koron, czyli ponad 143 tys. euro. Pieniądze te zostaną przekazane organizacjom charytatywnym, pomagającym dzieciom.

Szansę na zdobycie malowanej krowy mają jeszcze internauci — 66 figur zostanie sprzedanych na aukcji internetowej.

PAP

Miłośnik piwa ma zakaz wstępu do pubu

## Kotka — nałogowiec

Kotka Trixie, która uwielbiała spijać piwo spod ciekących kurków w pubie, stała się pierwszym udokumentowanym przypadkiem kociego uzależnienia od alkoholu.

Właściciele walijskiego hotelu martwili się o zdrowie kota, który nie był w stanie stać prosto na czte-

rech łapach. Wezwali weterynarza, który uspokoił ich, zapewniając, że kocica jest po prostu kompletnie pijana. Po pewnym czasie pilnie obserwowana przez opiekunów Trixie odzyskała zdrowie — jeśli nie liczyć ciężkiego kaca — i od tamtej pory ma całkowity zakaz wstępu do pubu.

onet.pl

Na arenie "Siemens" 7 listopada o godz. 20.00

## KONCERT

### David Coverdale'a i zespołu „Whitesnake”



Sprzedaj biletów przez internet: [www.bilietai.lt](http://www.bilietai.lt), [www.tiketa.lt](http://www.tiketa.lt)  
Zamówienia grupowe pod nr tel. 8 614 60 400

(Zam. 520)

Stale kupujemy konie



Zwracać się:  
tel. 232 03 60, 8 699 92554,  
8 685 53045  
codziennie (Zam. 051)

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

**ASTREVITA**

- Sala pogrzebowa
- kłapanie dołu,
- załatwianie dokumentów,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- wypłata zasiłku,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302

(Zam. 359)

## GRANITOWE POMNIKI



NASZĄ FIRMĘ ZNAJDZIECIE Z ŁATWOŚCIĄ!

Mieść się w Jednym monolitowym domu naprzeciwko „Akropolisu”!  
Czas pracy: I-VI 9.00-19.00; VII 9.00-17.00. Vilnius, ul. Ozo 32, tel. 8 5 240 49 40, 8 650 68850

## Ogrodzenia — nagrobki — wykończenia

- Szeroki wybór
- Prace: od szkicu do montażu
- Wysoka jakość, gwarancja
- Demontaż zniszczonych pomników i ogrodzeń, odnawianie
- Kompetentne porady specjalistów
- Dostępne ceny, giętki system opłaty
- Sprzedaż ratalna

Pomniki — od 300 Lt

Ogrodzenie 2,5x3 m — od 600 Lt

## Pogoda

## Deszcz na dni wolne

Dziś w kraju zachmurzenie z przejaśnieniami, lokalne opady, przeważnie deszczu. Wiatry z kierunków zachodnich i południowo-zachodnich, temperatura 3-8 stopni ciepła.

W niedzielę i w poniedziałek niewielkie opady. Temperatura w niedzielę w nocy 1-6 stopni ciepła, w poniedziałek w nocy od 4 stopni ciepła do 1 stopnia mrozu, w dzień 2-7 stopni ciepła.



## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 6 listopada 2004 r.

Relacja litów do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	2,6817
Dolar australijski	2,0302
1000 rubli białoruskich	1,2300
Dolar kanadyjski	2,2187
Frank szwajcarski	2,2581
Korona czeska	0,1096
Korona duńska	0,4645
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9410
100 forintów węgierskich	1,4065
Juanie chińskie	0,3240
Łat lotewski	5,0867
Korona norweska	0,4222
Złoty polski	0,8042
Rubel rosyjski	0,0935
Korona szwedzka	0,3800
1 mln lir tureckich	1,8324
Griwna ukraińska	0,5046
Korona słowacka	0,0865

## DODATKI KRAWIECKIE

Maszyna do szycia „Brother” LX2120



Akcja!

699 Lt

499 Lt

Nabędziecie „Brother” i wieczory zimowe nie będą nudne! To nasz prezent dla was!

„Siuvimo reikmenų pasaulis”  
Vilnius, Vytenio 42 a, tel. +370 5 239 1419  
[www.doklas.com](http://www.doklas.com) (Zam. 167)